SONY

Mini Hi-Fi Component System

Operating Instructions EN

Mode d'emploi F

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

MHC-551

©1996 by Sony Corporation

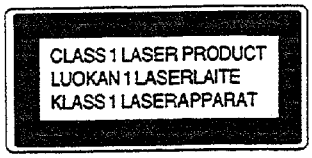
WARNING

To prevent fire or shock hazard, do not expose the unit to rain or moisture.

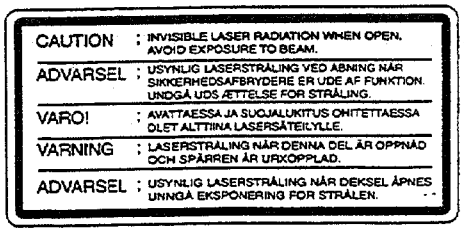
To avoid electrical shock, do not open the cabinet. Refer servicing to qualified personnel only.

Do not install the appliance in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

Laser component in this product is capable of emitting radiation exceeding the limit for Class 1.



This appliance is classified as a CLASS 1 LASER product. The CLASS 1 LASER PRODUCT MARKING is located on the rear exterior.


CAUTION ; INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
ADVARSEL ; USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDS ÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARO! ; AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA LASERSÄTEILYLLE.
VARNING ; LASERSTRÅLING NÄR DENNA DEL ÄR ÖPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD.
ADVARSEL ; USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

This caution label is located inside the unit.

Welcome!

Thank you for purchasing the Sony Mini Hi-Fi Component System. This series is packed with fun features. Here are just a few:

- DBFB (Dynamic Bass Feedback) system that boosts low frequency range audio provide deep, powerful bass sound
- A preset feature that lets you store and recall up to 40 (30 for customers in Germany and Italy) of your favourite radio stations
- An amplifier that lets you adjust the audio quality to fit a variety of music types and environments
- A timer that lets you set the CD player, tape player or radio to turn on and off whenever you want
- A dual tape deck that lets you record from the radio, CD player or from the other tape deck and relay play from both decks
- A remote that lets you control your system from your seat
- A loop play feature that lets you play a CD with sound effect like sampler play
- The MHC-551 consists of following things
  - Main unit : HCD-H551
  - Speaker system : SS-H551

Table of Contents

Chapter 1: Setting Up

Connecting the Stereo 4
Inserting the Batteries 6
Setting the Clock 6

Chapter 2: the CD Player

Playing CDs (normal play) 7
Playing Tracks in Random Order (shuffle play) 8
Playing Tracks in the Desired Order (programme play) 8
Playing Tracks Repeatedly (repeat play) 9
Playing Tracks: Repeating a Specified Portion (loop play) 9

Chapter 3: the Radio

Listening to the Radio 10
Presetting Radio Stations 11
Playing Preset Radio Stations 11

Chapter 4: the Tape Player

Playing a Tape 12
Recording a CD 13
Recording a CD: Selecting Tape Length Automatically (tape select edit) 13
Recording a CD: Specifying Tape Length (time edit) 14
Recording a CD: Specifying Track Order (programme edit) 15
Recording From the Radio 15
Recording From Another Tape (dubbing) 16

Chapter 5: Sound Adjustment

Adjusting the Sound 17
Selecting the Audio Emphasis 17
Adjusting the Audio Emphasis 18
Making a Personal Audio Emphasis File (personal file) 18

Chapter 6: Additional Features

Falling Asleep to Music 19
Waking Up to Music 19
Timer-Recording Radio Programmes 20
Microphone Mixing 21
Karaoke: Singing Along 21
Connecting Optional Equipment 22

For Your Information

Precautions 23
Troubleshooting Guide 23
Maintenance 24
Specifications 25
Index to Parts and Controls 25

Index 27

Chapter 1: Setting Up

Connecting the Stereo

Inserting the Batteries

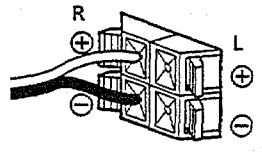
Setting the Clock

Connecting the Stereo

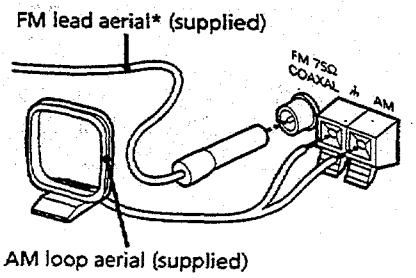
Use the illustrations below to connect your stereo.
If you want to connect any optional components to the stereo, see "Connecting Optional Equipment" in Chapter 6.

STEP 1 Connecting the Speakers

To connect the front speakers
Connect the right front speaker to the SPEAKER R connectors and the left front speaker to the SPEAKER L connectors with the red cords to ⊕ and the black cords to ⊖.

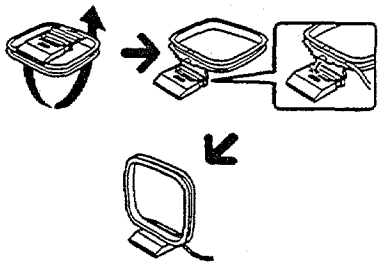


STEP 2 Connecting the Aerials



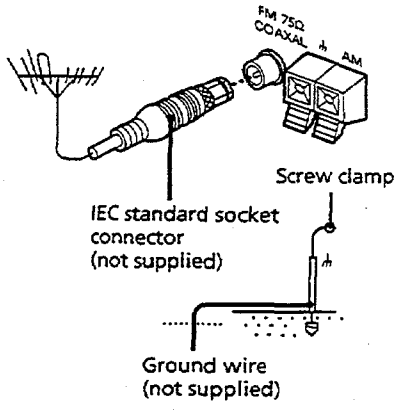
* Note: Extend it horizontally

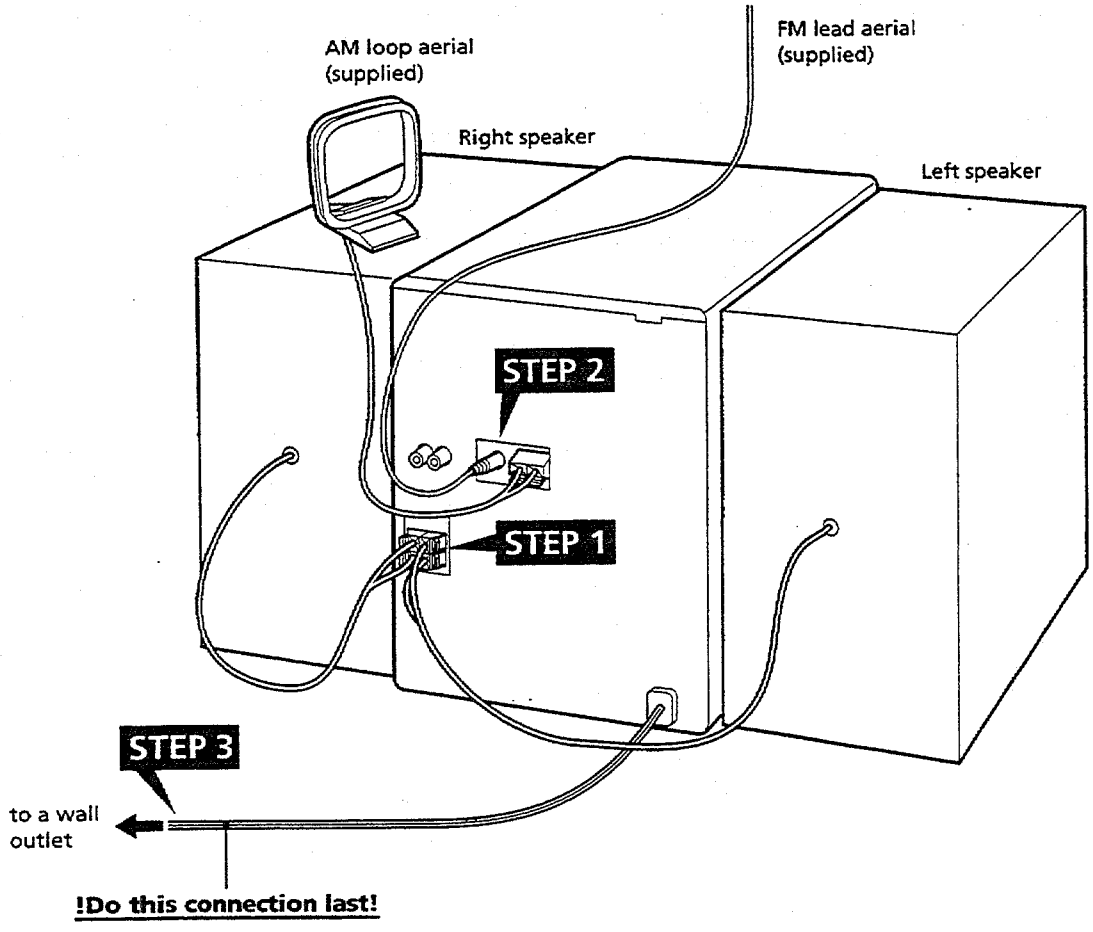
AM loop aerial connection
Connect the supplied loop aerial to the AM and the ⏚ terminals.



To improve the FM reception
Connect an external FM aerial to the FM 75 Ω COAXIAL terminal, using a 75-ohm coaxial cable and IEC standard socket connector.

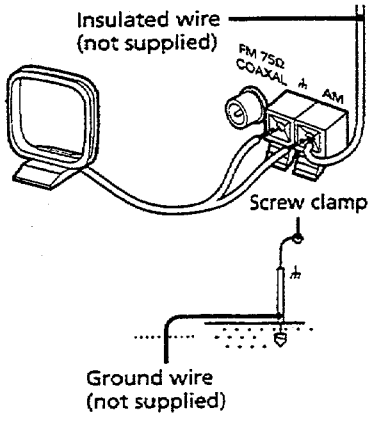
Important
Ground the external aerial from ⏚ terminal against lightning with the screw clamp. To prevent a gas explosion, do not connect the ground wire to a gas pipe.





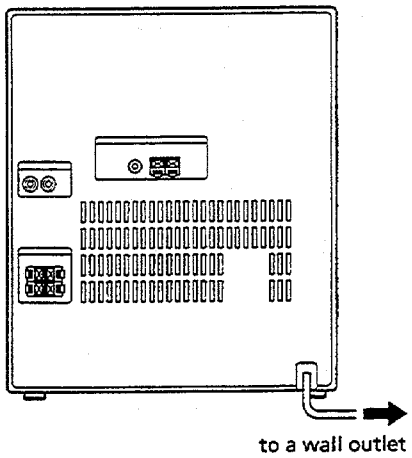
To improve the AM reception
After you connect the AM aerial, connect a 6- to 15-meter insulated wire to the AM terminal. Connect the ⏚ terminal to earth.

Important
Ground the external aerial against lightning from the ⏚ terminal. To prevent a gas explosion, do not connect the ground wire to a gas pipe.



STEP 3 Connecting the Power

Connect the mains lead to a wall outlet after you have made all the above connections.

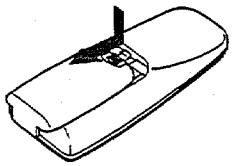


Demo mode
The demo mode appears in the display when you connect the mains lead to a wall outlet.
To deactivate the demo mode, press DISPLAY/DEMO with the system power turned off.

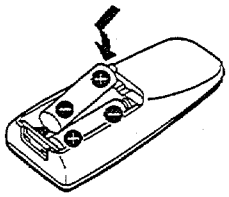
Inserting the Batteries

Install two R6 (size AA) batteries in the supplied remote for remote control.

1 Open the lid.



2 Insert two R6 (size AA) batteries. Match the + and – indications to the diagram in the battery compartment.



3 Close the lid.

Battery life

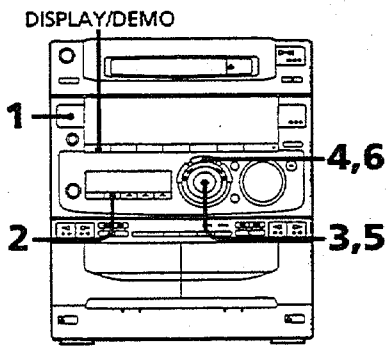
You can expect the remote to operate for about six months (using Sony SUM-3 (NS) batteries) before the batteries run down. When the batteries no longer operate the remote, replace all the batteries with new ones.

To avoid battery leakage

If you are not going to use the remote for a long time, remove the batteries to avoid damage caused by corrosion from battery leakage.

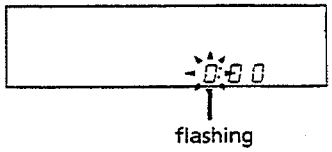
Setting the Clock

The built-in clock shows the time in the display even if the power is off. You need to set the clock to utilize the timer-activated features of your stereo system. The clock shows the time in the 24 hour cycle.
Use the buttons on the unit to do this operation.

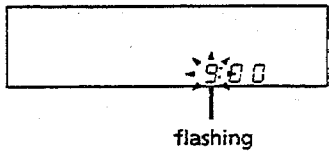


1 Press TIMER.

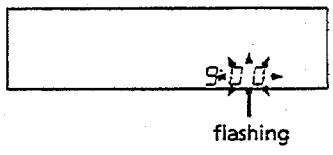
2 Press CLOCK SET.
The hour indication begins flashing.



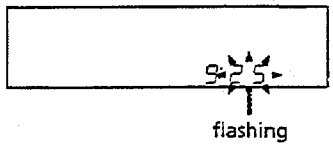
3 Set the current hour by turning the JOG dial until the correct hour appears.



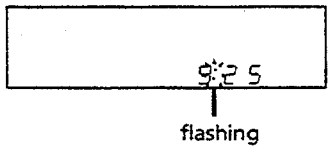
4 Press ENTER/NEXT.
The minutes indication begins flashing.



5 Set the current minute by turning the JOG dial until the correct minute appears.



6 Press ENTER/NEXT.
The clock starts running and the upper dot flashes. Use the time signal to set the clock accurately.
The upper dot flashes for the first half of a minute (0 to 29 seconds), and the lower dot flashes for the last half of a minute (30 to 59 seconds).



To check the time

Press DISPLAY/DEMO a few times.
The current time is displayed for eight seconds.

To correct the clock setting

Repeat steps 1 through 6.

Chapter 2: the CD Player

Playing CDs (normal play)

Playing Tracks in Random Order (shuffle play)

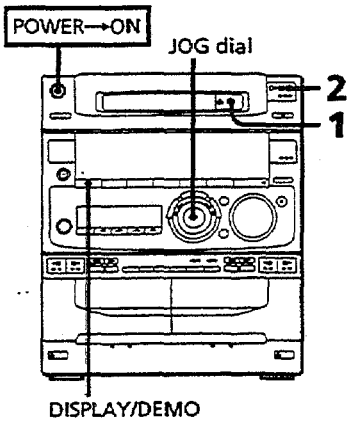
Playing Tracks in the Desired Order (programme play)

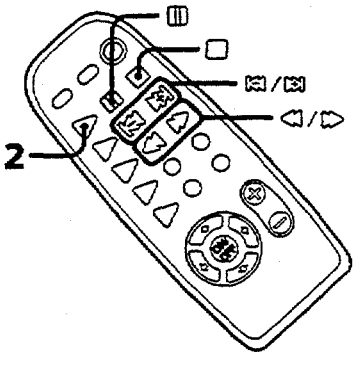
Playing Tracks Repeatedly (repeat play)

Playing Tracks: Repeating a Specified Portion (loop play)

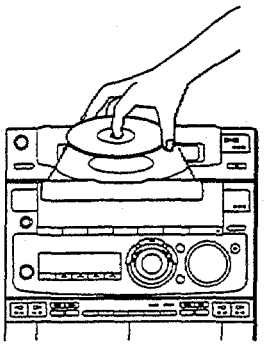
Playing CDs (normal play)

You can play CDs in four modes: normal, shuffle, programme and repeat. The mode decides which tracks (songs) you will listen to, in which order and whether or not they will repeat.
You can play 12 cm and 8 cm CDs. If the CD is supplied with an adaptor, remove it before playing the CD.
Before you play the CD, decrease the sound level by turning the VOLUME control counterclockwise, to prevent damage to the speakers.
Use the buttons both on the unit and the remote to do this operation.

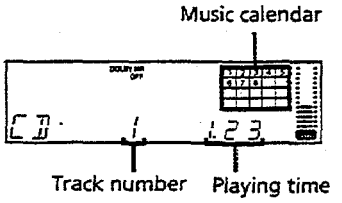




1 Press ⏏ OPEN/CLOSE and place a CD on the disc tray.



2 Press ⏯ (or CD ▷ on the remote).
The disc tray closes and play starts.



To	Press
Stop play	■ (□ *1)
Pause	⏯ (⏸ *1)
Resume play	⏯ (CD ▷ *1 or ⏸ *1)
Go forward to another track	During play or pause, rotate the JOG dial clockwise. Release when you reach the track you desire. Or use AMS*2 ⏭ on the remote.
Go back to a previous track	During play or pause, rotate the JOG dial counterclockwise. Release when you reach the track you desire. Or use AMS*2 ⏮ on the remote.

*1 Remote
*2 *Automatic Music Sensor*

To find a point in a track
You can find a particular point in a track while the track is playing or while it's in pause mode.
Use the buttons on the remote to operate this feature.

To	Press
Go forward quickly in a track	▷ on the remote and release it at the desired point.
Go backwards quickly in a track	◁ on the remote and release it at the desired point.
Search quickly without listening	⏸, then press ◁ or ▷ on the remote. Press CD ▷ or ⏸ again at the desired point.

continue to next page →

→ continued

To check the remaining time during playback

Press DISPLAY/DEMO repeatedly. Each time you press the button, the display changes as follows:

→ Playing time on the current track
↓
Remaining time on the current track
↓
Remaining time on the CD
↓
Clock display (for eight seconds)
↓
Effect (or P FILE) name or "EFFECT ON (OFF)"

To check the total playing time and the total number of tracks

Press DISPLAY/DEMO in stop mode. When you press DISPLAY/DEMO again, the display shows the clock display for eight seconds and returns to the previous indication.

Notes

- You cannot check the total playing time during programme play.
- The total playing time and number of tracks also appear in the display when you press ⏏ OPEN/CLOSE to close the disc tray.
- "–.–" appears in the display when the total playing time is 100 minutes or more.

One Touch Play feature

Press ⊳II on the CD player (or CD ▷ on the remote) when the power is off. When a CD is in the player, you will be able to start listening to the CD without pressing any other buttons.

The Music Calendar Display

This display lights according to the number of tracks on the CD. As each track is played, the corresponding number disappears. Tracks numbered in excess of 20 are not displayed.

Automatic Source Selection

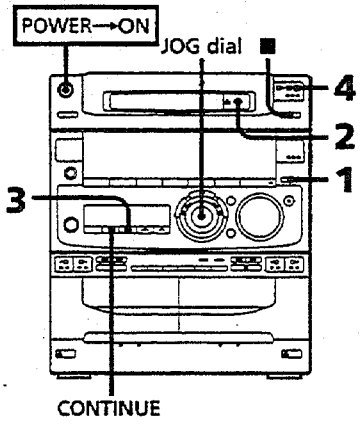
If the CD player has been in the normal play mode, you can select the CD player just by pressing ⊳II (or CD ▷ on the remote).
If the CD player has been in the programme play or the shuffle play mode, only ⊳II can be used for this function.

If there is no CD in the player

"CD no dISC" appears in the display. Press ⊳II (or CD ▷ on the remote) while the indication is on, then the disc tray will open automatically.

Playing Tracks in Random Order (shuffle play)

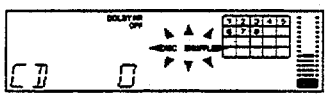
You can play all the tracks on the CD in random order.
Use the buttons on the unit to do this operation.



1 Press FUNCTION repeatedly until "CD" appears in the display.

2 Press ⏏ OPEN/CLOSE and place a CD on the disc tray. Then, press ⏏ OPEN/CLOSE again to close the disc tray.

3 Press SHUFFLE.
"SHUFFLE" appears in the display.



4 Press ⊳II.
"⇆" appears and then all the tracks play in random order.

To stop shuffle play

Press ■ on the CD player.

To cancel shuffle play

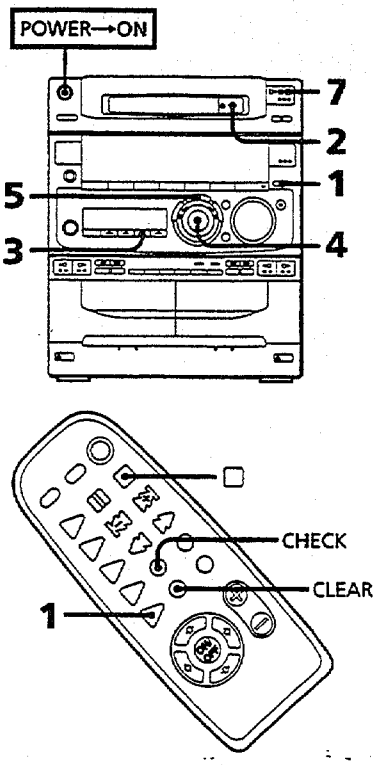
Press CONTINUE so that "SHUFFLE" disappears from the display. The tracks continue playing in their original order.

To skip an undesired track

Turn the JOG dial clockwise (or press ⏭ on the remote).

Playing Tracks in the Desired Order (programme play)

You can programme up to 32 tracks to play in any order you choose.

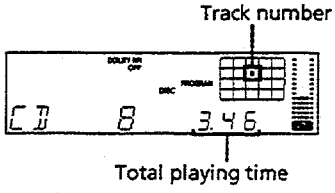


1 Press FUNCTION repeatedly until "CD" appears in the display.

2 Press ⏏ OPEN/CLOSE and place a CD on the disc tray. Then, press ⏏ OPEN/CLOSE again to close the disc tray.

3 Press PROGRAM.
"PROGRAM" and "DISC" appear in the display.

4 Turn the JOG dial to choose a track.
The track number and the total playing time appear in the display.



5 Press ENTER/NEXT.
The chosen track number lights up in the music calendar. If the track number and the total playing time disappear before you press ENTER/NEXT, go back to step 4.

6 Repeat steps 4 and 5 to programme the remaining tracks you want to play in the order you want them to play.

7 Press ▷II.
All the tracks play in the order you choose.

To	Press
Check the programme	CHECK on the remote repeatedly*1
Programme a pause	II on the remote*2
Stop play	■ (☐ on the remote)
Cancel programme play	CONTINUE*3
Erase a track from the end	CLEAR on the remote in stop mode
Erase a specific track	CHECK on the remote repeatedly so that the number of the track lights up, and press CLEAR on the remote
Erase the entire programme	■ (☐ on the remote) once in stop mode or twice while playing

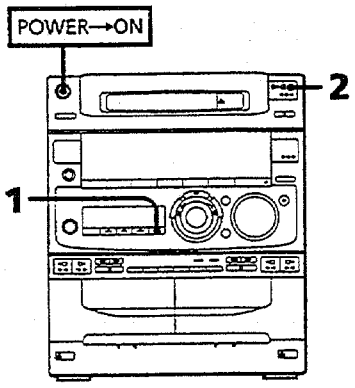
*1 After the last track appeared "CHECK END" appears in the display.
*2 "P" appears and the total playing time is reset to 0.00.
*3 The programme is erased.

To change the order of programmed tracks
To change the order, erase the entire programme and create a new one.

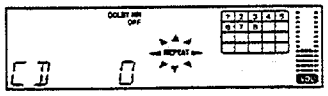
Notes
- The programme you made remains in the CD player even after it has been played back.
  Press ▷II to play the same programme again.
- If "–.–" appears instead of the total playing time during programming, this means:
  – you have programmed a track number which exceeds 20, or
  – the total playing time has exceeded 100 minutes.

Playing Tracks Repeatedly (repeat play)

You can choose between two different repeat play modes. One repeats all the tracks in the current play mode; the other repeats a single track.
Use the buttons on the unit to do this operation.

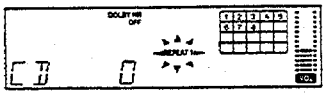


Repeating all the tracks
1 Press REPEAT once so that "REPEAT" appears in the display.



2 Press ▷II.

Repeating a single track (in normal play mode only)
Press REPEAT repeatedly while playing the desired track until "REPEAT 1" appears in the display.



To cancel repeat play
Press REPEAT so that "REPEAT" or "REPEAT 1" disappears from the display.

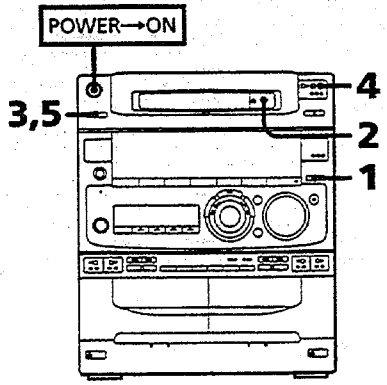
Playing Tracks: Repeating a Specified Portion (loop play)

You can use the loop function to record from a CD to a tape with the sampler play. Use the buttons both on the unit and remote to do this operation.

EXAMPLE

Original song:
"Hey, come on everybody!"

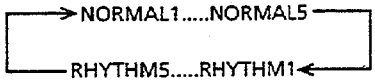
When you use the loop function:
"Hey, come come come come come on everybody!"



1 Press FUNCTION repeatedly until "CD" appears in the display.

2 Press ⏏ OPEN/CLOSE and place a CD. Then, press ⏏ OPEN/CLOSE again to close the disc tray.

3 Press LOOP repeatedly to select NORMAL or RHYTHM (as for NORMAL and RHYTHM, see "What is the difference between NORMAL and RHYTHM?" for details).
NORMAL or RHYTHM has five modes respectively, depending on the interval you want. The display changes as follows:



The interval (about 0.25 to 1.00 second) is longer as the number is bigger.

4 Press ▷II.

5 Press and hold down LOOP when a portion you want to repeat is played and release when you want to stop repeating it.

What is the difference between NORMAL and RHYTHM?
There is a difference between NORMAL and RHYTHM in restarting point of normal play when the loop effect ends.
Select NORMAL or RHYTHM while stop playing or pause playing.

NORMAL
Normal CD play resumes from the same point as you have started the loop play when you release LOOP button.

RHYTHM
The portion over-ridden by the loop effect will be skipped and then normal play resumes.

EN
9

Chapter 3: the Radio

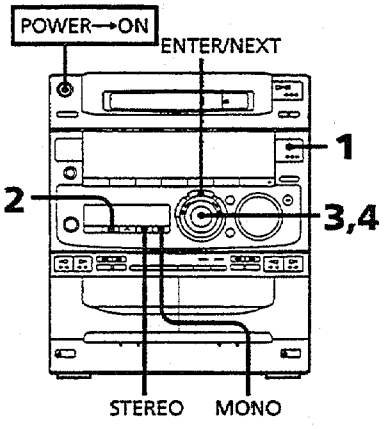
Listening to the Radio

Presetting Radio Stations

Playing Preset Radio Stations

Listening to the Radio

When you want to play a radio programme, you can have the tuner automatically scan the radio frequencies and tune in the stations with clear signals. This feature saves you time in searching for stations with clear signals. However, stations with weak signals may be skipped by automatic tuning. Manually tune in the ones skipped by automatic tuning.

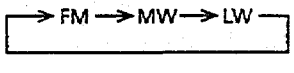


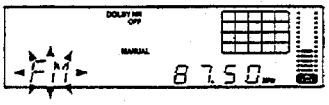
1 Press TUNER/BAND repeatedly until the band you want appears in the display.
As you press TUNER/BAND, the band changes as follows:

German and Italian Models:

FM↔AM

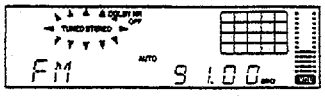
Other models:





2 Press TUNING MODE repeatedly until "AUTO" appears in the display.

3 Turn the JOG dial clockwise to scan a higher frequency station. To tune in a lower frequency station, turn the JOG dial counterclockwise.
The tuner starts scanning radio frequencies, and stops automatically when it finds a clear station.
"TUNED" appears in the display.
"STEREO" also appears if the tuned FM station is broadcasting in stereo.



4 If you do not want to listen to the station selected, turn the JOG dial again to restart the scan.

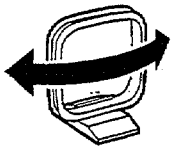
When the desired station is not tuned in

Automatic tuning may skip stations with a weak signals. Tune in the station manually.

1 Press TUNING MODE repeatedly until "MANUAL" appears in the display.
2 Keep turning the JOG dial until the desired station is tuned in.

To improve MW/LW (AM) broadcast reception

Reorient the supplied AM loop aerial for MW/LW (AM).



MW/LW (AM)

When an FM program is not clear to receive

Press MONO so that "MONO" appears in the display. There will be no stereo effect, but the reception will improve. Press STEREO to restore the stereo effect.

One Touch Play feature

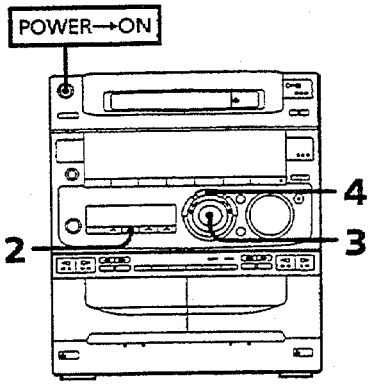
Press TUNER/BAND when the power is off. You can listen to the last received station without pressing any other buttons.

Automatic Source Selection

If you press TUNER/BAND while you are listening to other sound source, the tuner is selected and the last received station plays automatically.

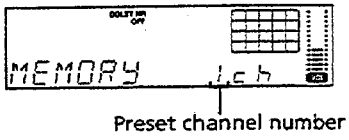
Presetting Radio Stations

You can store radio frequencies in the tuner's memory to tune in your favourite stations quickly. You can preset up to 20 FM stations, 10 MW stations and 10 LW stations in any order. For German and Italian models, you can preset up to 20 FM stations and 10 AM stations.
Use the buttons on the unit for presetting stations.



1 Tune in a station you want to store in the preset memory.

2 Press TUNER MEMORY.
"MEMORY" and the preset channel number appear in the display.



3 Turn the JOG dial to select a preset channel number.

4 Press ENTER/NEXT.
The station is stored at the preset channel number you have decided on.

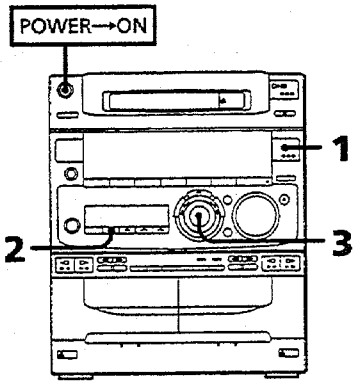
5 Repeat steps 1 to 4 for each station you want to store.

To erase a stored station
Store a new station at a previously used preset channel number. It will erase the old station and replace it with the new station.

If you have trouble storing a station or if you made a mistake
Make sure "MEMORY" is lit in the display. If not, press TUNER MEMORY again so that "MEMORY" appears (for about eight seconds) in the display, and then proceed with steps 3 and 4.

Playing Preset Radio Stations

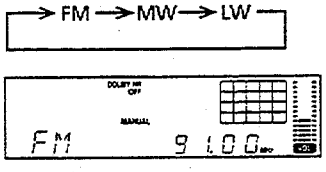
Once you have preset the stations, use the JOG dial to quickly tune in your favourite stations.



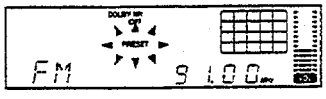
1 Press TUNER/BAND repeatedly to select the band you want.

German and Italian models:
FM←→AM

Other models:



2 Press TUNING MODE so that "PRESET" appears in the display.



3 Turn the JOG dial (or press ⏮ or ⏭ on the remote) to tune in a preset station.
The station frequency appears and the system begins receiving the stations.

Chapter 4: the Tape Player

Playing a Tape

Recording a CD

Recording a CD: Selecting Tape Length Automatically (tape select edit)

Recording a CD: Specifying Tape Length (time edit)

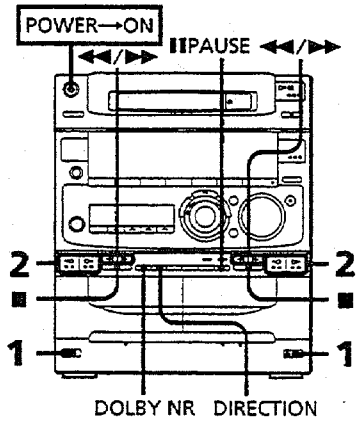
Recording a CD: Specifying Track Order (programme edit)

Recording From the Radio

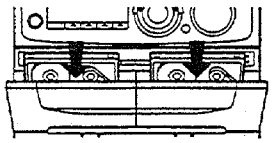
Recording From Another Tape (dubbing)

Playing a Tape

You can use TYPE I (normal), TYPE II (CrO_2) and TYPE IV (metal) tapes. When you insert a tape, the deck detects the tape type automatically.



1 Press ⏏ EJECT to open tape compartment.
Insert a recorded tape in deck A or B with the tape side down and the side you want to play facing forward. Push to close the compartment.



2 Press ▷ (to play the front side) or ◁ (to play the reverse side).
The tape starts playing.

To play	Press DIRECTION to select
One side of the tape	═
Both sides*1	⊂⊃
Both decks in succession*2	RELAY

*1 The deck stops automatically after repeating the sequence five times.
*2 See "To play both decks in succession (relay play)".

To	Press
Stop play	■ (▢ *)
Pause (Deck B only)	II PAUSE (▥ *)
Resume play after pause (Deck B only)	II PAUSE (▥ *), ◁ or ▷ (DECK A ▷ or DECK B ▷ *)
Fast forward	▶▶ for front side ◀◀ for reverse side
Rewind	◀◀ for front side ▶▶ for reverse side
Remove the cassette	⏏ EJECT

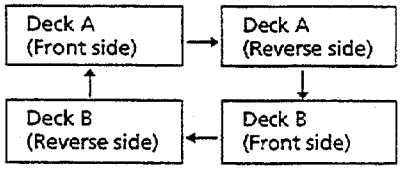
* Remote

To control with the remote

1 Press DECK A ▷ or DECK B ▷ to play the front side and press DECK A ▷ or DECK B ▷ again to play the reverse side.
2 Press the desired operation button.

To play both decks in succession (relay play)

Relay play always follows the following sequence. When the reverse side of the tape in deck B finishes playing, the following sequence continues four more times.



1 Press ⏏ EJECT and insert recorded tapes in both decks.
2 Press DIRECTION repeatedly until "RELAY" appears in the display.
3 Press ◁ or ▷ on either deck.
To stop relay play, press ■.

To cancel relay play

Press DIRECTION repeatedly until "═" or "⊂⊃" appears in the display.

When listening to a tape recorded with the Dolby* B-type noise reduction system

Press DOLBY NR button so that "DOLBY NR B" appears in the display.
The setting affects both decks. Dolby-noise reduction system reduces tape hiss noise in low-level high-frequency signals.

* Dolby noise reduction manufactured under license from Dolby Laboratories Licensing Corporation.
"DOLBY" and the double-D symbol D are trademarks of Dolby Laboratories Licensing Corporation.

One Touch Play feature

Press ▷ or ◁ when the power is off.
You can listen to the tape without pressing any other buttons when a tape is in the deck. When a tape is not in the deck, the system will just turn on.

Automatic Source Selection

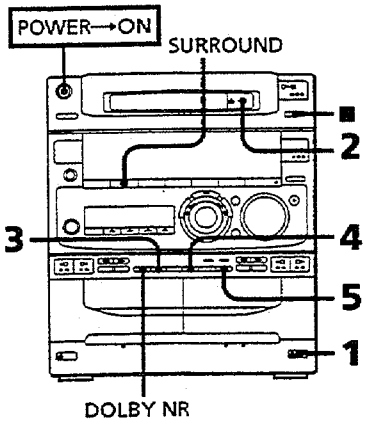
If you press ▷ or ◁ (or DECK A ▷ or DECK B ▷ on the remote) while you are listening to other sound source, the tape deck is selected and the play starts automatically.

Recording a CD

You can record from a CD to a tape.
Use TYPE I (normal) or TYPE II (CrO_2) tapes. Do not use TYPE IV (metal) tapes for recording.
To listen to other sources while recording, you must stop recording.

Recording a CD Automatically

By using CD SYNCHRO, you can record from a CD to a tape quickly.
Use the buttons on the unit to do this operation.



1 Press ⏏ EJECT and insert a blank tape into deck B with the side you want to record on facing forward.
Recording will start from the front side of the tape, unless you have changed the playing direction before recording.
Make sure the tabs on the cassette have not been removed.

2 Press ⏏ OPEN/CLOSE and place a CD. Then, press ⏏ OPEN/CLOSE again to close the disc tray.

3 Select dual or single-sided recording.

To record	Press DIRECTION to select
One side of the tape	⇉
Both sides*	⇄ or RELAY

* Recording always stops at the end of the reverse side. Be sure to start from the front side.

4 Press CD SYNCHRO.
Deck B stands by for recording.

5 Press ❚❚ PAUSE to release recording pause.
Recording starts.
After about 10 seconds, the CD starts playing.

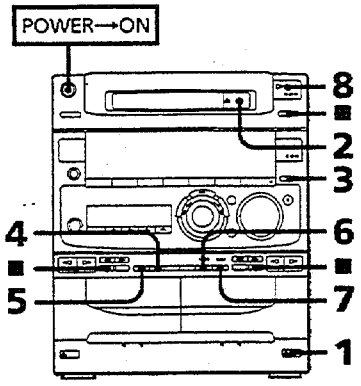
To stop recording
Press ■ on deck B or the CD player.

To add the surround effect
Press SURROUND so that "SUR ▮▮▮▮▮" appears in the display.
You can record the sound with surround effect. The equalizer you adjusted will no be recorded.

To activate DOLBY NR
When you want to reduce the hiss noise in low-level high-frequency signals, press DOLBY NR so that "DOLBY NR B" appears in the display after step 3.

Recording a CD Manually

You can record a CD as you like, for instance, record just the songs you want or record from the middle of the tape.



1 Press ⏏ EJECT and insert a blank tape into deck B with the side you want to record on facing forward.
Recording will start from the front side of the tape, unless you have changed the playing direction before recording.
Make sure the tabs on the cassette have not been removed.

2 Press ⏏ OPEN/CLOSE and place a CD. Then, press ⏏ OPEN/CLOSE again to close the disc tray.

3 Press FUNCTION repeatedly until "CD" appears in the display.

4 Select dual or single-sided recording.

To record	Press DIRECTION to select
One side of the tape	⇉
Both sides*	⇄ or RELAY

* Recording always stops at the end of the reverse side. Be sure to start from the front side.

5 When you want to reduce the hiss noise in low-level high-frequency signals, press DOLBY NR so that "DOLBY NR B" appears in the display.

6 Press ● REC.
Deck B stands by for recording.

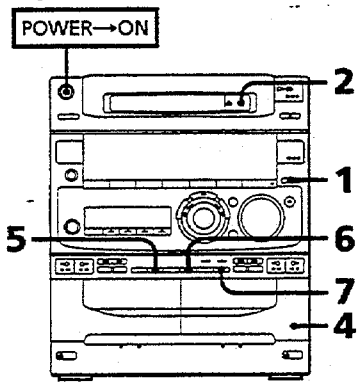
7 Press ❚❚ PAUSE to release recording pause.
Recording starts.

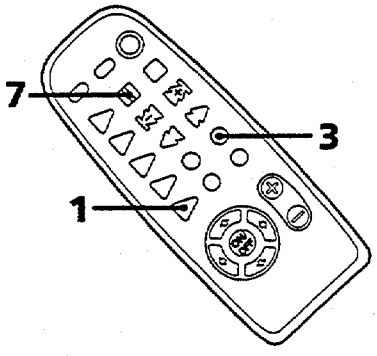
8 Press ▷❚❚ on the CD player.
The CD starts playing.

To	Press
Stop recording	■ on deck B
Pause recording	❚❚ PAUSE
Stop CD play	■ on the CD player
Pause CD play	▷❚❚ on the CD player

Recording a CD: Selecting Tape Length Automatically (tape select edit)

You can have the stereo system select and indicate the most suitable tape length for recording each disc automatically.
You cannot use Tape Select Edit for discs which contain 21 tracks or more.





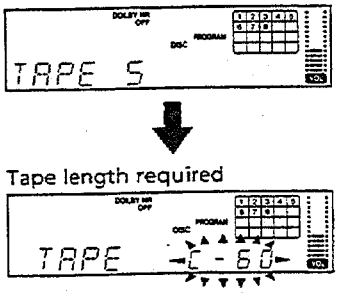
continue to next page →

→ continued

1 Press FUNCTION repeatedly until "CD" appears in the display.

2 Press ⏏ OPEN/CLOSE and place a CD. Then, press ⏏ OPEN/CLOSE again to close the disc tray.

3 Press EDIT on the remote.
"TAPE SELECT" appears and the player divides the selections automatically.
Then the display changes as follows:



4 Insert a blank tape of the indicated length (or longer) into deck B.

5 Select dual or single-sided recording.

To record	Press DIRECTION to select
One side of the tape	⇉
Both sides*	⇄ or RELAY

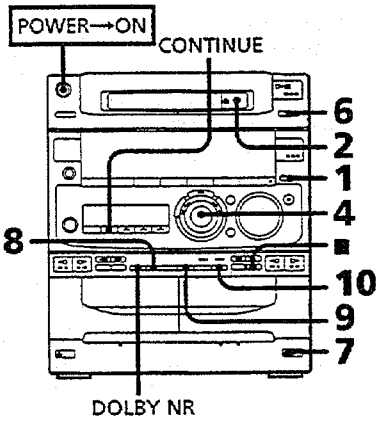
* Recording always stops at the end of the reverse side. Be sure to start from the front side.

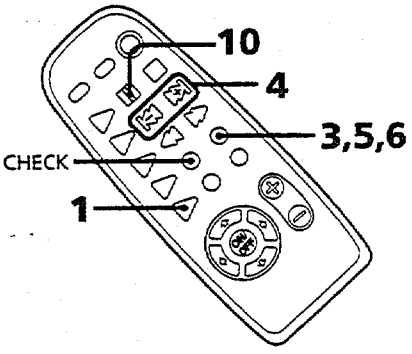
6 Press CD SYNCHRO.
Deck B stands by for recording.

7 Press ⏸ PAUSE to release recording pause.
Recording starts.
After about 10 seconds, the CD starts playing.

Recording a CD: Specifying Tape Length (time edit)

You can have the stereo system create programmes based on the tape length. The CD player makes programmes that will fit the tape length. For example, if you use a 40-minute tape to record a 46-minute CD, the CD player will automatically choose tracks that will fit within the 40-minutes, filling as much of the tape as possible. The player will not programme those tracks beyond track number 20. Use the buttons on both the unit and the remote to do this operation.



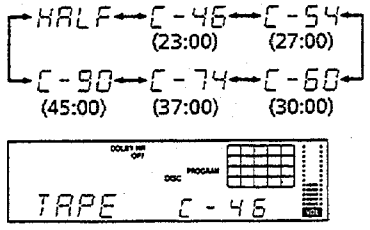


1 Press FUNCTION repeatedly until "CD" appears in the display.

2 Press ⏏ OPEN/CLOSE and place a CD. Then, press ⏏ OPEN/CLOSE again to close the disc tray.

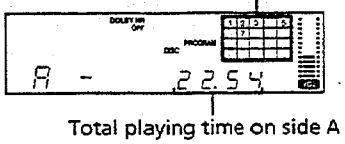
3 Press EDIT twice on the remote.
"TIME EDIT" appears in the display.
Then "SELECT" and "TIME" appear alternately in the display.

4 Turn the JOG dial (or press ⏮ or ⏭ on the remote) to designate the tape length.
Choose the indication for tapes of a corresponding minute length. Choose "HALF" if you want the CD player to play just half the total playing time of the CD without changing the order of the track.
As you turn the JOG dial or press ⏮ or ⏭ on the remote, the indication changes as follows:



Note
You cannot select "HALF" when you want to record CD which has more than 20 tracks.

5 Press EDIT on the remote.
The CD player determines the tracks to be recorded on side A automatically.
Tracks to be recorded on side A



6 When you want to record on both sides, press EDIT on the remote again.
The CD player determines the tracks to be recorded on side B.
When you want to record only on side A, press ■ on the CD player to stop the indication from flashing.

7 Press ⏏ EJECT and insert a blank tape into deck B with the side you want to record on facing forward.
Recording will start from the front side of the tape, unless you have changed the playing direction before recording.
Make sure the tabs on the cassette have not been removed.

8 Select dual or single-sided recording.

To record	Press DIRECTION to select
One side of the tape	⇉
Both sides*	⇄ or RELAY

* Recording always stops at the end of the reverse side. Be sure to start from the front side.

9 Press CD SYNCHRO.
Deck B stands by for recording.

10 Press ⏸ PAUSE to release recording pause.
Recording starts.
After about 10 seconds, the CD starts playing.

To stop recording
Press ■ on deck B or the CD player.

To check the order
Press CHECK on the remote repeatedly. Each time you press CHECK, the number of the programmed tracks appear in the display.

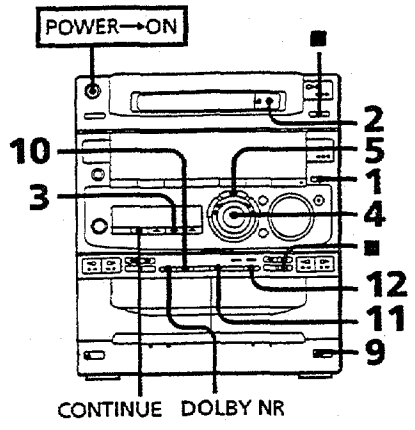
To cancel time edit
Press ■ on the CD player and then press CONTINUE.

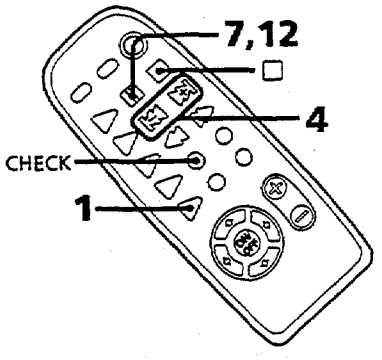
To select the desired tracks beforehand
You can place priority on some tracks to be recorded by selecting them before programming (only up to 20 tracks). See "Playing Tracks in the Desired Order (programme play)".

To activate DOLBY NR
When you want to reduce the hiss noise in low-level high-frequency signals, press DOLBY NR so that "DOLBY NR B" appears in the display after step 8.

Recording a CD: Specifying Track Order (programme edit)

You can adjust the total recording time to the tape length while making a programme. Use the buttons on both the unit and the remote to do this operation.





1 Press FUNCTION repeatedly until "CD" appears in the display.

2 Press ⏏ OPEN/CLOSE and place a CD. Then, press ⏏ OPEN/CLOSE again to close the disc tray.

3 Press PROGRAM.
"PROGRAM" appears in the display.

4 Turn the JOG dial (or press ⏮ or ⏭ on the remote) to choose a track.

5 Press ENTER/NEXT.
The chosen track number lights up in the music calendar and is memorized. If the track number disappears before you press ENTER/NEXT, go back to step 4.

6 Repeat steps 4 and 5 to programme the remaining tracks you want to record on side A in the order you want them to be recorded.

7 Press ⏸ on the remote to pause recording at the end of side A.
"P" appears in the display. The total playing time "0.00" is displayed.

8 Repeat steps 4 and 5 to programme the remaining tracks you want to record on side B in the order you want them to be recorded.

9 Press ⏏ EJECT and insert a blank tape into deck B with the side you want to record on facing forward.
Recording will start from the front side of the tape, unless you have changed the playing direction before recording.
Make sure the tabs on the cassette have not been removed.

10 Select dual or single-sided recording.

To record	Press DIRECTION to select
One side of the tape	⇉
Both sides*	⇄ or RELAY

* Recording always stops at the end of the reverse side. Be sure to start from the front side.

11 Press CD SYNCHRO.
Deck B stands by for recording.

12 Press ⏸ PAUSE to release recording pause.
Recording starts.
After about 10 seconds, the CD starts playing.

To stop recording
Press ■ on deck B or the CD player.

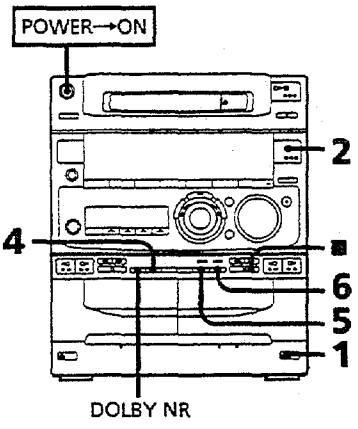
To check the order
Press CHECK on the remote repeatedly. Each time you press CHECK, the number of the programmed tracks appear in the display.

To cancel program edit
Press CONTINUE so that "PROGRAM" disappears from the display.

To activate DOLBY NR
When you want to reduce the hiss noise in low-level high-frequency signals, press DOLBY NR so that "DOLBY NR B" appears in the display after step 10.

Recording From the Radio

You can record from the tuner onto a tape. Use TYPE I (normal) or TYPE II (CrO_2) tape.



1 Press ⏏ EJECT and insert a blank tape into deck B with the side you want to record on facing forward.
Recording will start from the front side of the tape, unless you have changed the playing direction before recording.
Make sure the tabs on the cassette have not been removed.

2 Press TUNER/BAND several times until the desired radio band appears.

3 Tune in the radio station you want to record. (See "Listening to the Radio", or "Playing Preset Radio Stations" for details.)

4 Select dual or single-sided recording.

To record	Press DIRECTION to select
One side of the tape	⇉
Both sides*	⇄ or RELAY

* Recording always stops at the end of the reverse side. Be sure to start from the front side.

continue to next page →

→ continued

5 Press ● REC.
Deck B stands by for recording.

6 Press ❚❚ PAUSE to release recording pause.
Recording starts.

To stop recording
Press ■ on deck B.

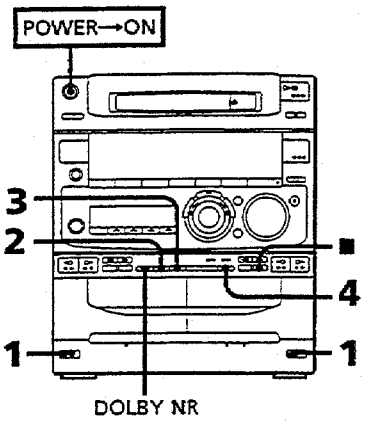
To reduce noise during MW/LW (AM) recording
If a whistling noise is heard while recording, reorient the AM loop aerial for optimum reception.

To activate DOLBY NR
When you want to reduce the hiss noise in low-level high-frequency signals, press DOLBY NR so that "DOLBY NR B" appears in the display after step 4.

Recording From Another Tape (dubbing)

Dubbing Another Tape Automatically

You can record the whole tape onto another automatically by using high speed dubbing. Use the buttons on the unit to do this operation and TYPE I (normal) or TYPE II (CrO_2) tape for dubbing.



1 Press ⏏ EJECT and insert a recorded tape in deck A with the side you want to play facing forward.
Also, insert a blank tape in deck B with the side you want to record on facing forward.
Recording and playback will start from the front side of the tape, unless you have changed the playing direction before recording.
Make sure the tabs on the cassette have not been removed.

2 Choose how you want the tape to record and press DIRECTION.

Indication	Operation
⇉	Dubbing stops at the end of one side.
⇄	When the tape in one deck comes to the end of the front side, it reverses immediately regardless of the tape position in the other deck.
RELAY	When the tape in one deck reaches its end of the front side, it stops until the other tape come to its end, and then both tapes reverse together.

3 Press HIGH SPEED DUBBING.
Deck B stands by for recording.

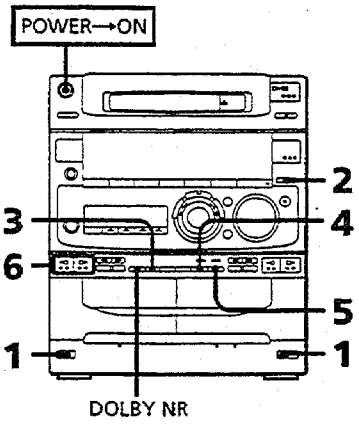
4 Press ❚❚ PAUSE.
The tape starts dubbing at high speed. When the tape has started dubbing from the reverse side in RELAY and ⇄ mode, dubbing will stop at the end of the reverse side.

To stop dubbing
Press ■ on deck B.

You do not have to press DOLBY NR at high speed dubbing
The tape in deck B is automatically recorded in the same state as the tape in deck A.

Dubbing Another Tape Manually

When you want to dub only part of the tape, dub manually at normal speed. Use TYPE I (normal) or TYPE II (CrO_2) tape for recording.



1 Press ⏏ EJECT and insert a recorded tape in deck A with the side you want to play facing forward.
Also, insert a blank tape in deck B with the side you want to record on facing forward.
Recording and playback will start from the front side of the tape, unless you have changed the playing direction before recording.
Make sure the tabs on the cassette have not been removed.

2 Press FUNCTION repeatedly until "TAPE" appears in the display.

3 Select dual or single-sided recording.

To record	Press DIRECTION to select
One side of the tape	⇉
Both sides*	⇄ or RELAY

* Recording always stops at the end of the reverse side. Be sure to start from the front side.

4 Press ● REC.
Deck B stands by for recording.

5 Press ❚❚ PAUSE to release recording pause.
Recording starts.

6 Press ▷ or ◁ on deck A to start playback.

To stop recording
Press ■ on deck A and B.

Notes
- When dubbing tapes originally recorded with Dolby NR B, the dubbed tape is automatically recorded with Dolby NR B.
- When you want to record a tape recorded without Dolby NR B onto another tape using Dolby NR B, press DOLBY NR so that "DOLBY NR B" appears in the display before recording.

Chapter 5: Sound Adjustment

Adjusting the Sound

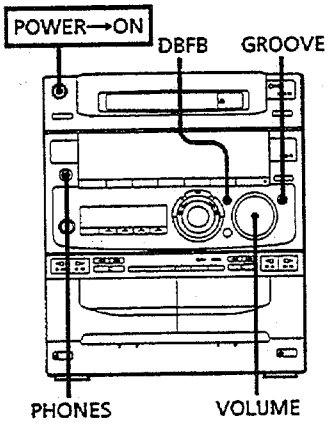
Selecting the Audio Emphasis

Adjusting the Audio Emphasis

Making a Personal Audio Emphasis File (personal file)

Adjusting the Sound

To fully enjoy the sound coming from your stereo system, make the following audio adjustments. See the following sections for additional sound adjustments.



To adjust the volume
Turn VOLUME on the unit or press VOL (+/–) on the remote.

To reinforce bass
Press DBFB* repeatedly until "DBFB ▮\\\ " or "DBFB ▮\\\\\ " appears in the display. "DBFB ▮\\\\\ " is more effective than "DBFB ▮\\\ ".

display off → DBFB ▮\\\ → DBFB ▮\\\\\

* DBFB = Dynamic Bass Feedback

If you use the DBFB System with the graphic equalizer
If the bass is too strong, the music will sound distorted. Adjust the bass slowly while listening to music so that you can monitor the effect of the adjustment.

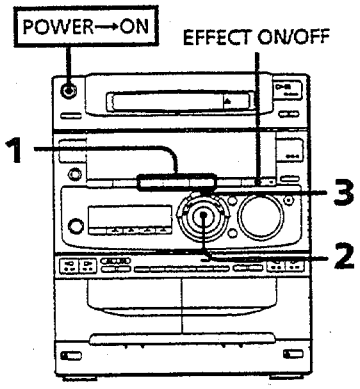
To get a powerful sound (GROOVE)
Press GROOVE.
The volume switches to power mode, DBFB is automatically set to full strength, the equalizer curve changes, and the "GROOVE" button lights up. Press GROOVE again to return to the previous volume.

Note
Cancelling GROOVE does not cancel the DBFB level or equalizer curve.
To cancel the DBFB level, press DBFB repeatedly until "DBFB ▮\\\\\ " or "DBFB ▮\\\ " disappears from the display. Adjust the equalization to obtain the effect you desire.

To listen through the headphones
Connect the headphones to PHONES jack. No sound will come from the speakers.

Selecting The Audio Emphasis

Your stereo system is provided with 15 different preset effects (music menu) created from different graphic equalizer and surround effect settings.
With the press of a single button, you can choose between a variety of effects according to musical genre or use. The personal file function (see page 18) lets you store your own effects.



1 Press one of the MENU buttons (or MUSIC MENU ◁ / ▷ on the remote) to select MENU.
See the chart "Music menu options" on the following page. The last effect chosen from that menu appears in the display.

2 Use the JOG dial (or press MUSIC MENU ◁ / ▷ on the remote repeatedly) to select the preset you desire.
The preset name appears in the display.

3 Press ENTER/NEXT.

To cancel the effect
Press EFFECT ON/OFF (or MUSIC MENU ON/OFF on the remote) so that "EFFECT OFF" appears in the display.

continue to next page →

→ continued

Music menu options
"SUR" appears if you select an effect with surround effect.

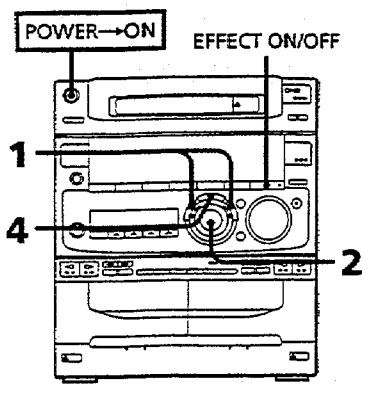
MENU button	Effect	For
MENU 1	ROCK	standard music sources
	POPS	
	JAZZ	
	CLASSIC	
	DANCE	
MENU 2	SALSA	
	REGGAE	
	BALLADE	
	OLDIES	
	SOUL	
MENU 3	MORNING	listening situations
	DAY	
	EVENING	
	NIGHT	
	RELAX	

Adjusting the Audio Emphasis

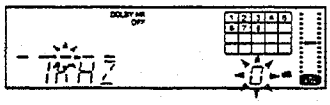
You can adjust the audio emphasis using the following two functions:
- Graphic Equalizer
- Surround Effect

Adjusting the Sound (graphic equalizer)

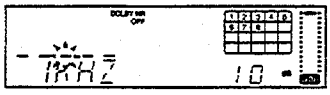
You can adjust the sound by raising or lowering the levels of specific frequency ranges.
Before operation, first select the audio emphasis you want for your basic sound.



1 Press FREQUENCY + or – to select a frequency band.



2 Turn the JOG dial to adjust level.



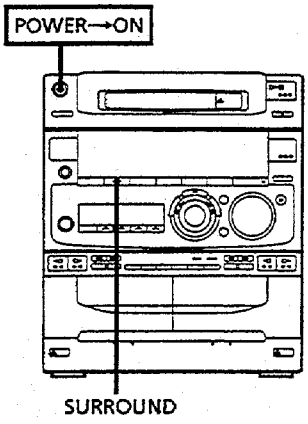
3 Repeat steps 1 and 2.

4 Press ENTER/NEXT when finished.
The equalizer disappears from the display but you can hear the effect of the adjustments.

Note
If you choose another menu audio emphasis (other than "EFFECT OFF") the adjusted sound effect is lost. To retain the adjusted sound effect for future use, store it in a personal file. (See "Making a Personal Audio Emphasis File (personal file)".)

Activating the Sound Field (surround effect)

You can use the surround effect without connecting surround speakers.
Before operation, first select the audio emphasis you want for your basic sound.

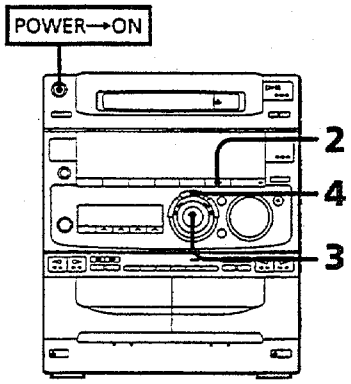


To turn on the surround effect
Press SURROUND.
"SUR" appears in the display.

To turn off the surround effect
Press SURROUND.
"SUR" disappears from the display.

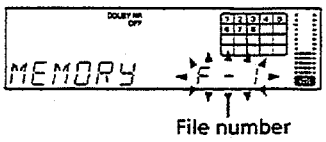
Making a Personal Audio Emphasis File (personal file)

You can create a personal file of audio patterns (surround effect and graphic equalizer) and store them in the memory of the unit. Later call up an audio pattern to play a favourite tape, CD, or radio programme. Create up to five audio files.
Before operation, first select the audio emphasis you want for your basic sound.



1 Obtain the sound effect you want by using the graphic equalizer and surround effect.

2 Press and hold down P FILE for more than a second.
The personal file number appears in the display.



3 Use the JOG dial to select the file number (P FILE) where you want to store the sound effect.

4 Press ENTER/NEXT.
The adjusted sound effects are stored under the selected file number. The settings previously stored at this memory location are erased and replaced by the new settings.

To call up the personal file
1 Press P FILE (or MUSIC MENU ⏮ / ⏭ on the remote) repeatedly until personal file appears.
The last selected personal file appears in the display.
2 Use the JOG dial (or press MUSIC MENU 8 / 9 on the remote) to select the personal file you desire.
3 Press ENTER/NEXT.

Chapter 6: Additional Features

Falling Asleep to Music

Waking up to Music

Timer-Recording Radio Programmes

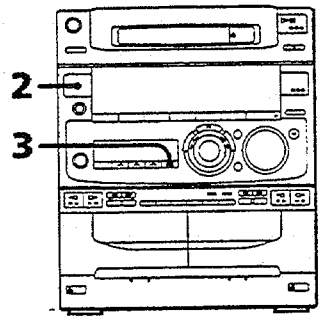
Microphone Mixing

Karaoke: Singing Along

Connecting Optional Equipment

Falling Asleep to Music

You can set the stereo system to turn off automatically so you can go to sleep to music (sleep timer).
You can set the sleep timer even if you have already set the wake-up timer or timer-recording.
Before setting the sleep timer, make sure the clock has been set correctly.

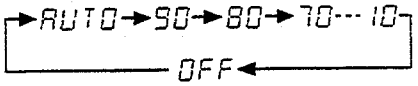


1 Play your favorite sound source (a tape, the tuner or a CD).

2 Press TIMER.

3 Press SLEEP while the source is playing to choose how long you want the music to play.
"SLEEP" and minutes indication appear in the display. As you press SLEEP, the indication decreases by ten minutes from 90 to 10.

The power will turn off after 90 to 10 minutes depending on the length of time you chose.



When you choose AUTO
The power turns off when the current CD or tape finishes play back (for up to 100 minutes).
The power turns off, even if you pause the tape or stop playing CD or tape.

To cancel the sleep timer
Press SLEEP on the remote repeatedly until "OFF" appears in the display.

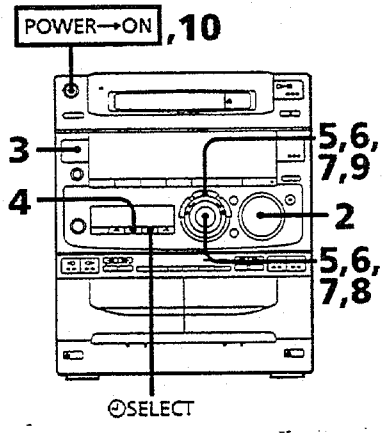
To check the remaining time before the sleep timer turns off the system
Press SLEEP on the remote once.
The remaining time is displayed in minutes for several seconds.

To change the remaining time while the sleep timer is on
Press SLEEP on the remote several times until the desired length of time indication appears.

Note
While the sleep timer is activated, the daily and recording timer functions do not work.

Waking Up to Music

You can wake up to music at the preset time. You only need to set the timer once. Before setting the timer, made sure the clock has been set correctly. The preset timer activates at the same time every day. To wake up to the sound of the radio, be sure to preset the station you want to listen to beforehand. (See "Presetting Radio Stations".)



1 Prepare the sound source.

To wake up to the radio
Tune in the preset station you want.

To wake up to a CD
Insert a CD. If you want to play it from a desired track, do the necessary procedures for programmed CD play. (see "Playing Tracks in the Desired Order (program play)".)

To wake up to a tape
Insert the tape with the side you want to play facing forwards you. If you insert the tapes in both decks, you will hear the sound from deck A.

2 Turn VOLUME to adjust the volume. The music will start playing with the adjusted volume when the preset time comes.

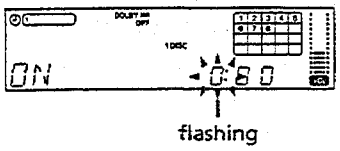
3 Press TIMER.

4 Press ⏲ SET.

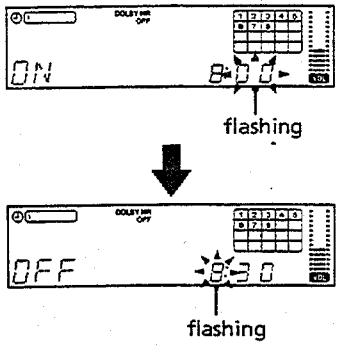
continue to next page →

→ continued

5 Use the JOG dial to select either DAILY 1 or 2 and press ENTER/NEXT.
"ON" appears and the hour digits flash in the display.

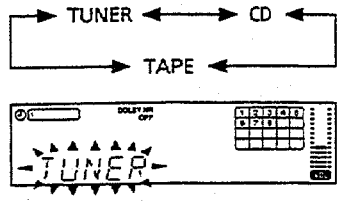


6 Use the JOG dial to set the hour you want the system to turn on and press ENTER/NEXT.
Set the minutes in the same way. "OFF" appears and the hour digits flash in the display.



7 Use the JOG dial to set the hour you want the system to turn off and press ENTER/NEXT.
Set the minutes in the same way.

8 Use the JOG dial to select a sound source.
The display changes as follows:



9 Press ENTER/NEXT.
The preset items appear in the display sequentially.

10 Press POWER to turn off the system.
The power will go on at the preset time and the music will play with the volume you have adjusted. At the turn-off time, the power will go off again.

To change the preset timer settings
Start over from step 1.

To check the preset timer settings
1 Press TIMER.
2 Press ⏲ SELECT and use the JOG dial to choose the mode you want to check.
3 Press ENTER/NEXT.
The preset items appear in the display sequentially, then the original display returns.

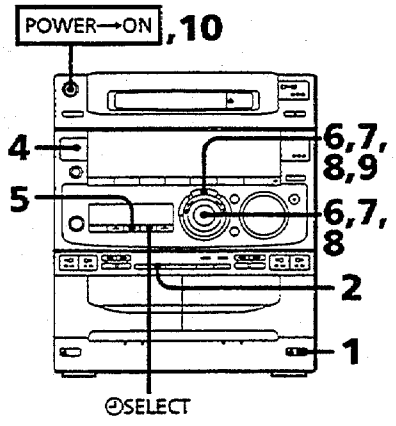
To change the timer
Select the timer display you desire in step 2 of "To check the preset timer settings".

To cancel the timer
1 Press TIMER.
2 Press ⏲ SELECT and use the JOG dial to choose "TIMER OFF."
3 Press ENTER/NEXT.
The next time you want to use the timer, select the timer display you used in step 2 (DAILY 1 or DAILY 2) and press ENTER/NEXT.

Notes
- You cannot set the Timer if the timer ON and OFF times are the same.
- You cannot activate wake-up timer and timer-recording at the same time.

Timer-Recording Radio Programmes

You can set the timer to record from the radio at a certain time. This timer works only once for each setting.
Make sure the clock has been set correctly.



1 Press ⏏ EJECT and insert a blank tape in deck B with the side you want to record on facing forward.

2 Select dual or single-sided recording.

To record	Press DIRECTION to select
One side of the tape	⇒
Both sides*	⇄ or RELAY

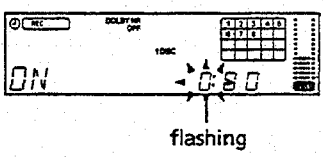
* Recording always stops at the end of the reverse side. Be sure to start from the front side.

3 Tune in a station you want to record.

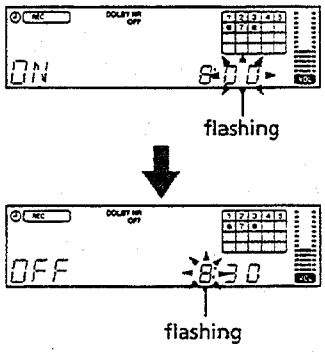
4 Press TIMER.

5 Press ⏲ SET.

6 Use the JOG dial to select REC and press ENTER/NEXT.
"ON" appears and the hour digits flash in the display.



7 Use the JOG dial to set the hour you want the system to turn on and press ENTER/NEXT.
Set the minutes in the same way. "OFF" appears and the hour digits flash in the display.



8 Use the JOG dial to set the hour you want the system to turn off and press ENTER/NEXT.
Set the minutes in the same way.

9 Press ENTER/NEXT...
The preset items appear in the display sequentially.

10 Press POWER to turn off the system.
The power will go on 15 seconds before the preset time and the volume level is automatically set to the minimum.

To check the preset times settings
1 Press TIMER.
2 Press ⏲ SELECT and use the JOG dial to select "REC".
3 Press ENTER/NEXT.
The preset items appear in the display sequentially, then the original display returns.

To change the preset timer settings
Start over from step 1.

To cancel the timer
1 Press TIMER.
2 Press ⏲ SELECT and use the JOG dial to choose "TIMER OFF."
3 Press ENTER/NEXT.
The timer indicators disappear from the display.

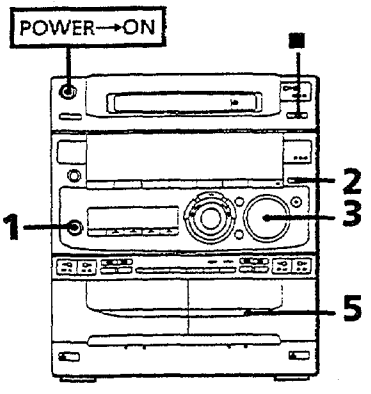
If the power is on at the preset time
The sound source will automatically change to the tuner, but tuner recording will not start.

Notes

- You cannot set the timer if the timer ON and OFF times are the same.
- You cannot activate wake-up timer and timer-recording at the same time.

Microphone Mixing

You can "mix" sounds by playing one of the components and singing or speaking into a microphone (not supplied). The mixed sounds can then be recorded on a tape.



1 Connect a microphone at the MIX MIC jack.

2 Press FUNCTION several times to select a sound source and play it.

3 Adjust VOLUME.
If you hear acoustic feedback, move the microphone away from the speakers or change the direction of the microphone.

4 Sing or speak into the microphone.

5 If you want to record mixed sound, insert a tape in deck B and start recording.

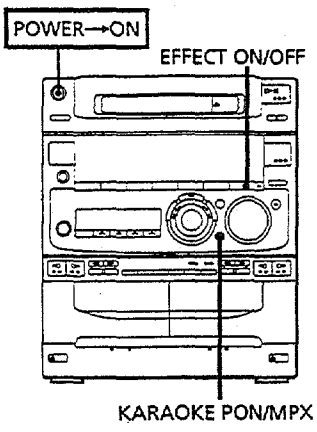
To record from the microphone only

1 Press FUNCTION repeatedly until "CD" appears in the display. If a CD is being played, press ■ on the CD player to stop playing.
2 Start recording.
3 Sing or speak into the microphone.

When you finish mixing

Disconnect the microphone.

Karaoke: Singing Along



To Reduce the Vocals (Karaoke pon)

You can minimize the singer's voice, "vocal reduction," so you can sing along with any stereo CD or tape. When you want to record the sound of the CD or tape and your voice, operate as shown in the steps below.

To reduce the vocals

Press KARAOKE PON/MPX so that "PON" appears in the display.
To cancel vocal reduction, press KARAOKE PON/MPX repeatedly so that "PON", "MPX R" or "MPX L" disappear from the display.

If you press EFFECT ON/OFF or recall a sound effect with the MENU buttons

The karaoke mode is cancelled.

Notes on vocal reduction

The singer's voice may not be reduced completely for the following reasons:

- Monaural recorded source (Instruments may also be reduced.).
- Only a few instruments are playing in the stereo recorded source.
- A duet is being played.
- The source has strong echoes or chorus.
- The singer's voice on the source deviates from the center.
- The voice on the source is singing in high soprano or tenor.

To Sing Along with Multiplex CDs or Tapes

You can sing along using the microphone while playing a multiplex CD or tape.

Press KARAOKE PON/MPX repeatedly until "MPX R" or "MPX L" appears in the display (choose right (R) or left (L) according to the encoding on your MPX software).

Then, you can hear your voice through the microphone and the instruments.

To hear both channels (the instruments and the recorded singer's voice)

Press KARAOKE PON/MPX repeatedly so that "PON", "MPX R" or "MPX L" disappear from the display.

If you press EFFECT ON/OFF or recall a sound effect with the MENU buttons

The karaoke mode is cancelled.

Connecting Optional Equipment

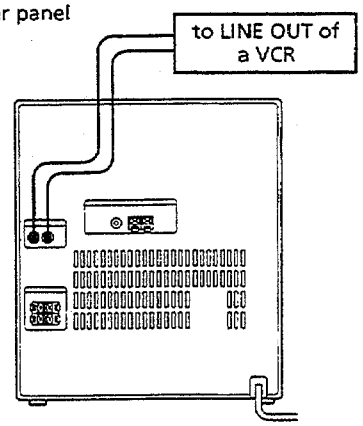
For greater enjoyment of your stereo system, you can connect other components to the stereo. You can connect:

- a VCR
- a turntable

Connecting a VCR

You can connect a VCR and hear the sound through the connected speakers.

rear panel



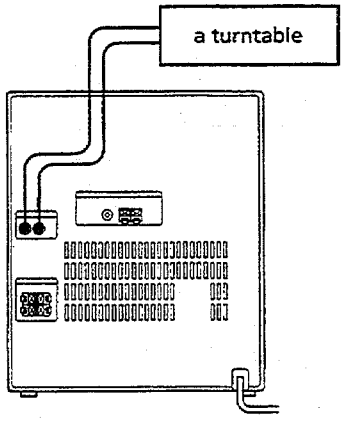
Connect	With
LINE OUT jacks of the VCR	VIDEO IN jacks

Press FUNCTION repeatedly to select VIDEO.

Connecting a Turntable

You can connect a turntable to VIDEO IN jacks.
Before you connect, check which type of turntable you have.

rear panel



Is the turntable supplied with a phono equalizer?	Connect with
Yes	VIDEO IN jacks
No	VIDEO IN jacks using a MM cartridge equalizer and connecting cable (not supplied)

Press FUNCTION to select VIDEO.

For Your Information

Precautions

Troubleshooting Guide

Maintenance

Specifications

Index to Parts and Controls

Index

Precautions

If you have any questions or problems concerning your stereo system, please consult your nearest Sony dealer.

On safety

- The unit is not disconnected from the AC power source (mains) as long as it is connected to the wall outlet, even if the unit itself has been turned off.
- Unplug the system from the AC power outlet if it is not to be used for an extended period of time. To disconnect the AC power cord, pull it out by the plug. Never pull the cord itself.
- Should any solid object or liquid fall into the component, unplug the stereo system and have the component checked by qualified personnel before operating it any further.
- AC power cord must be changed only at the qualified service shop.

On installation

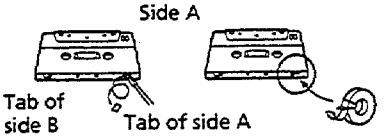
Place the stereo system in a location with adequate ventilation to prevent heat build-up in the stereo system.

On condensation in the CD player component

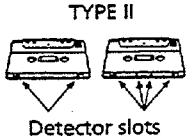
If the system is brought directly from a cold to a warm location, or is placed in a very damp room, moisture may condense on the lens inside the CD player. Should this occur, the CD player will not operate. Remove the CD and leave the system turned on for about an hour until the moisture evaporates.

To save a tape permanently

To prevent a tape from being accidentally recorded over, break off the cassette tab from side A or B as illustrated. If you later want to reuse the tape for recording, cover the broken tab with adhesive tape.



When you are using a TYPE II (CrO_2) or TYPE IV (metal) cassette, be careful not to cover the detector slots which allow the tape player to automatically detect the type of tape.



Troubleshooting Guide

If you run into any problem using this stereo system, use the following check list. And first check the following points:

- The power cord is connected firmly.
- The speakers are connected correctly and firmly.

Should any problem persist after you have made the checks below, consult your nearest Sony dealer.

Tuner

"TUNED" flashes in the display.
→ Adjust the aerial.

"STEREO" flashes in the display.
→ Adjust the aerial.

Severe hum or noise.
→ Adjust the aerial.
→ The signal strength is too weak. Connect the external aerial.
→ Connect the ground wire.

A stereo FM program cannot be received in stereo.
→ Press STEREO so that "STEREO" appears.

Tape Player

The tape does not record.
→ No tape in the cassette holder.
→ The tab has been removed from the cassette.
→ The tape has reeled to the end.

The tape does not record nor playback or there is a decrease in sound level.
→ The heads are dirty. Clean them.*
→ Magnetic deposits have built-up on the record/playback heads.*

There is excessive wow or flutter, or the sound drops out.
→ The capstans or pinch rollers are contaminated.*

The tape does not erase completely.
→ Magnetic deposits have built-up on the record/playback heads.*

Noise increases or the high frequencies are erased.
→ Magnetic deposits have built-up on the record/playback heads.*

* See "Maintenance."

CD Player

The disc tray does not close.
→ The CD is not placed correctly.

The CD will not play.
→ The CD is dirty.
→ The CD is inserted label side down.
→ The player is in pause mode.
→ Moisture condensation has built up.
Leave the system turned on for about an hour until the moisture evaporates.

"CD no dISC" is displayed.
→ There is no CD in the player.

Play does not start from the first track.
→ The player is in program or shuffle mode. Press CONTINUE so that "PROGRAM" or "SHUFFLE" goes out.

General

There is no sound.
→ Rotate VOLUME clockwise.
→ The headphones are connected. Disconnect them.

Sound comes from one channel or unbalanced left and right volume.
→ Check the speaker connections of the inoperative channel.

The left and right sound are reversed.
→ Check the speaker connection and speaker placement.

Bass is lacking or the location of the musical instruments is apparently imprecise.
→ Check the speaker connection for proper phasing.

There is severe hum or noise.
→ A TV or VCR is too close to the stereo system. Move the stereo system away from the TV or VCR.

Demo mode appears in the display after deactivating the demo mode.
→ When a power interruption occurs for longer than half a day. Set the timer settings and tuner presettings again.

"0:00" flashes in the display.
→ A power interruption occurred. Set the clock again.

The remote does not function.
→ The batteries have run down. Replace both batteries.
→ There is an obstacle between the remote and the system. Remove the obstacle.

Restoring the factory settings

Hold down DISPLAY/DEMO, TUNER/BAND and MENU 3 at the same time.

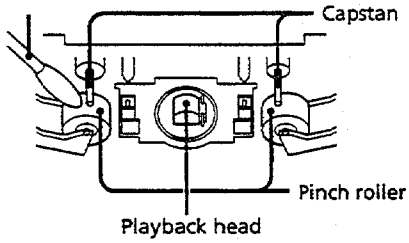
Maintenance

To clean the tape heads and tape path
Contaminated tape heads cause poor recording or sound drop-out in playback. We recommend cleaning after every 10 hours of operation.

Open the tape compartment and wipe the heads, the pinch rollers and the capstans with a cleaning swab slightly moistened with cleaning fluid or alcohol. Wipe the parts shown below:

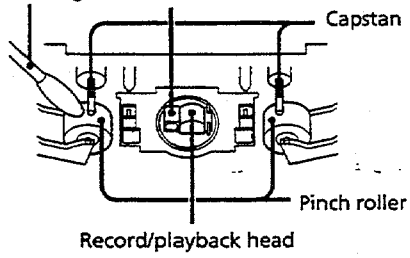
Deck A

Cleaning swab



Deck B

Cleaning swab Erase head



Insert a tape when the areas cleaned are completely dry.

To demagnetize the tape heads
After 20 to 30 hours of use, enough residual magnetism will have built up on the heads to begin to cause loss of high frequencies and hiss. At this time, demagnetize the heads and all metal parts in the tape path with a commercially available tape head demagnetizer. Refer to the instructions of the demagnetizer.

To clean the cabinet
Use a soft cloth slightly moistened with mild detergent solution.

To clean the CD
When a CD is dirty, clean it with a cleaning cloth. Wipe the CD from the center out.

Notes on CD
- Do not use solvents such as benzene, thinner, commercially available cleaners, or antistatic spray intended for vinyl LPs.
- If there is a scratch, dirt or fingerprints on the CD, it may cause a tracking error.

Specifications

CD player section

System: Compact disc and digital audio system
Laser: Semiconductor (λ = 780nm) Emission duration: continuous
Laser output: Max 44.6 μW* *This output is the value measured at a distance of 200mm from the objective lens surface on the Optical Pick-up Block with 7mm aperture.
Wavelength: 780 – 790 nm
Frequency response: 2 Hz – 20 kHz (±0.5 dB)
Signal-to-noise ratio: More than 90 dB
Dynamic range: More than 90 dB

Tuner section

FM stereo, FM/AM superheterodyne tuner

FM tuner section

Tuning range: 87.5 – 108.0 MHz (50 kHz step)
Aerial: FM lead aerial
Aerial terminals: 75 ohm unbalanced
Intermediate frequency: 10.7 MHz

AM tuner section

Tuning range
German and Italian models: AM: 531 – 1,602 kHz (with the interval set at 9 kHz)
Other models: MW: 531 –1,602 kHz (with the interval set at 9 kHz) LW: 153 – 279 kHz (with the interval set at 3 kHz)
Aerial: AM loop aerial, External aerial terminals
Intermediate frequency: 450 kHz

Amplifier section

DIN power output: 20 W + 20 W (6 ohms, at 1 kHz, DIN)
Continuous RMS power output: 30 W + 30 W (6 ohms at 1 kHz, 10% THD)
Music power output: 40 W + 40 W (6 ohms at 1 kHz, 10% THD)
Inputs
VIDEO IN (phono jacks): voltage 450 mV, impedance 47 kilohms
MIX MIC (phone jacks): sensitivity 1 mV, impedance 10 kilohms
Outputs
PHONES (stereo phone jack): accepts headphones of 8 ohms or more.
SPEAKER: accepts impedance of 6 to 16 ohms.

Tape player section

Recording system: 4-track 2-channel stereo
Frequency response: (DOLBY NR OFF) 40 – 13,000 Hz (±3 dB), using Sony TYPE I cassette 40 – 14,000 Hz (±3 dB), using Sony TYPE II cassette
Wow and flutter: ±0.15% W.Peak (IEC) 0.1% W.RMS (NAB) ±0.2% W.Peak (DIN)

Speaker

SS-H551

Speaker system: 2-way speaker system
Speaker units: Woofer: 15 cm cone type Tweeter: 5 cm cone type
Enclosure type: Bass reflex
Rated impedance: 6 ohms
Dimensions: Approx. 195 × 325 × 275 mm ($7\frac{3}{4} \times 12\frac{7}{8} \times 10\frac{7}{8}$ in) (w/h/d)
Mass: Approx. 3.5 kg (7 lb 11 oz) per speaker

Supplied accessories

AM loop aerial (1)
Remote RM-SD50 (1)
Sony SUM-3 (NS) batteries (2)
FM lead aerial (1)

General

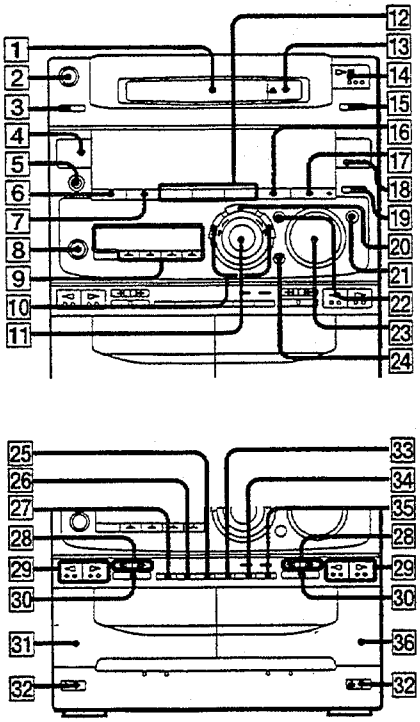
Power requirements: 220-230V AC, 50/60 Hz
Power consumption: 67 W
Dimensions: Approx. 280 × 325 × 360 mm ($11\frac{1}{8} \times 12\frac{7}{8} \times 14\frac{1}{4}$ in) (w/h/d) incl. projecting parts and controls
Mass: Approx. 7.5 kg (16 lb 9 oz)

Design and specifications are subject to change without notice.

Index to Parts and Controls

Refer to the pages indicated in parentheses for details on how to use the controls. Controls with an asterisk have indicators on themselves.

Front Panel



1 Disc tray (7)
2 POWER switch (7)
3 LOOP button (10)
4 TIMER button (19)
5 PHONES jack (17)
6 DISPLAY/DEMO button (6)
7 SURROUND button (18)
8 MIX MIC jack (21)
9 MULTI FUNCTION CONTROL buttons (26)
10 FREQUENCY +/– buttons (18)
11 JOG dial (7)
12 MENU 1 – 3 button (17)
13 ⏏ OPEN/CLOSE button (7)
14 ▷II (play /pause) button* (7)
15 ■ (stop) button (7)
16 P FILE button (18)
17 EFFECT ON/OFF button* (17)
18 TUNER/BAND button* (10)
19 FUNCTION button (8)
20 ENTER/NEXT button (8)
21 GROOVE button (17)
22 DBFB button (17)
23 VOLUME control (17)
24 KARAOKE PON/MPX button (21)
25 HIGH SPEED DUBBING button (16)

continue to next page →

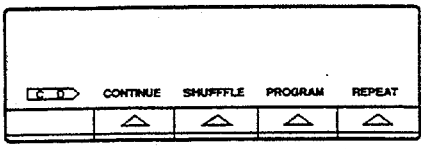
→ continued

26 DIRECTION button (12)
27 DOLBY NR button (12)
28 ◀◀ / ▶▶ (rewind / fast forward) button (12)
29 ◁ / ▷ (reverse side play / front side play) button* (12)
30 ■ (stop) button (12)
31 Deck A (12)
32 ⏏ EJECT button (12)
33 CD SYNCHRO button (13)
34 ● REC button* (13)
35 ❚❚ PAUSE button* (12)
36 Deck B (12)

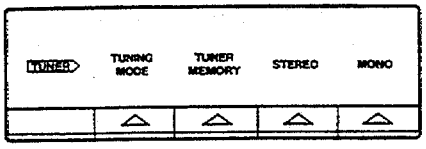
MULTI FUNCTION CONTROL buttons

The buttons you can operate the CD player, tuner and the timer light up.

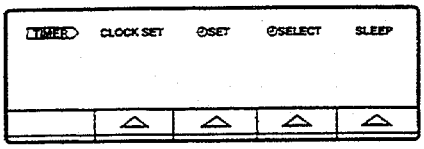
CD player



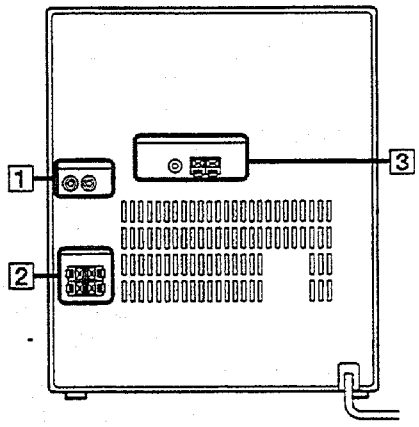
Tuner



Timer

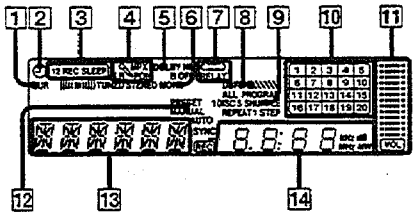


Rear panel



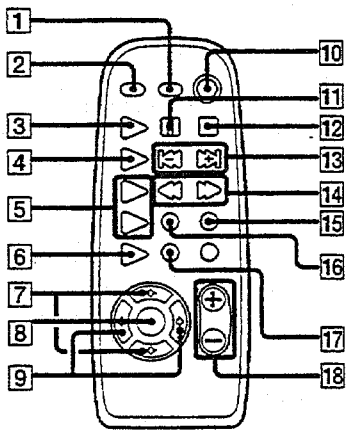
1 VIDEO IN jacks (22)
2 SPEAKER L / R connectors (4)
3 ANTENNA terminals (4)

Display Window



1 SUR indicators (18)
2 ⏲ indicator (19)
3 Timer indicators (19)
4 Karaoke PON / MPX indicators (21)
5 DOLBY NR indicator (12)
6 Tuning indicator (10)
7 Direction mode indicators (12)
8 DBFB indicator (17)
9 CD playback indicators (7)
10 Music calendar (7)
11 VOLUME indicators
12 Tuner indicators (10)
13 Multi display
14 Radio frequency / playing time / sound frequency level indications

Remote



1 SLEEP button (19)
2 LOOP button (9)
3 CD ▷ button (7)
4 TUNER / BAND button (10)
5 DECK A ▷ / DECK B ▷ button (12)
6 FUNCTION button (8)
7 ◁◁ / ▷▷ buttons (17, 18)
8 MUSIC MENU ON / OFF buttons (17)
9 ❙◁ / ▷❙ buttons (17, 18)
10 POWER switch (7)
11 ❚❚ (pause) button (7)
12 ■ (stop) button (7)
13 ⏮ / ⏭ AMS* buttons (7)
14 ◁ / ▷ (rewind / fast forward) buttons (7)
15 EDIT button (13)
16 CHECK button (8)
17 CLEAR button (8)
18 VOL (+/–) button (17)

* AMS=Auto Music Sensor

Index

Adjusting
- the audio emphasis 18
- the sound 17
- the volume 17

Aerials 4
AMS 7
Batteries 6
CD player 7
CD synchro recording 13
Clock setting 6
Connecting
- optional equipment 22
- the aerials 4
- the power 5
- the speakers 4
- the stereo 4

Dolby NR (noise reduction) 12
Dubbing
- another tape automatically 16
- another tape manually 16

Karaoke 21
Maintenance 24
Microphone mixing 21
Multiplex 21
Music calendar 7
Normal play 7
One touch play 7, 10, 12
Parts identification 25
Playing
- a tape 12
- CDs (normal play) 7
- preset radio stations 11
- tracks in random order (shuffle play) 8
- tracks in the desired order (programme play) 8
- tracks repeatedly (repeat play) 9
- tracks repeating a specified portion (loop play) 9

Precautions 23
Programme play 8
Radio stations
- presetting 11
- tuning in 10

Recording
- a CD (programme edit) 15
- a CD (time edit) 14
- a CD automatically 13
- a CD manually 13
- a radio 15
- another tape (dubbing) 16
- timer recording 20

Relay play 12
Repeat play 9
Restoring the factory settings 24
Saving a recording 23
Shuffle play 8
Sound adjusting 17
Speakers 4
Specifications 25
Supplied accessories 25
Tape player 12
Timer
- falling asleep to music 19
- timer recording 20
- waking up to music 19

Troubleshooting guide 23
Tuner 10

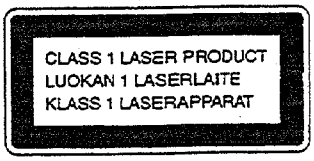
AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

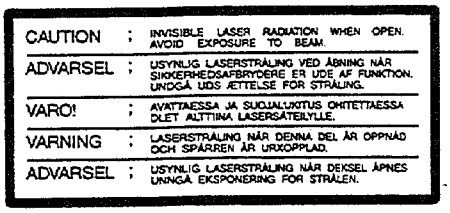
Afin d'éviter tout risque de choc électrique, ne pas ouvrir le coffret. Confier toute réparation à un technicien qualifié uniquement.

N'installez pas l'appareil dans un espace confiné comme dans une bibliothèque ou un meuble encastré.

Le composant laser de cet appareil est capable d'émettre des radiations dépassant la limite de la Classe 1.



Cet appareil est classé produit laser de classe 1. L'indication CLASS 1 LASER PRODUCT est collée à l'arrière, à l'extérieur de l'appareil.


CAUTION : INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
ADVARSEL : USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDS ÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARO! : AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA LASERSÄTEILYLLE.
VARNING : LASERSTRÅLING NÄR DENNA DEL ÄR OPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD.
ADVARSEL : USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

Cette étiquette de précaution se trouve à l'intérieur de l'appareil.

Bienvenue!

Nous vous remercions d'avoir acheté cette mini-chaîne Hi-Fi Sony, qui comporte plein de fonctions amusantes. En voici quelques exemples:

- Système DBFB (Dynamic Bass Feedback) qui renforce les basses fréquences pour fournir des graves profonds et puissants.
- Possibilité de prérégler jusqu'à 40 stations de radio (30 pour les modèles allemand et italien) pour les rappeler facilement par la suite.
- Amplificateur qui permet de régler la qualité du son en fonction du genre de musique et des conditions d'écoute.
- Minuterie pour prérégler l'heure de marche ou d'arrêt du lecteur CD, du lecteur de cassette ou de la radio.
- Double platine à cassette qui permet d'enregistrer à partir de la radio, du lecteur CD ou de l'autre platine à cassette et également de procéder à la lecture à relais.
- Télécommande qui permet de contrôler la chaîne de votre fauteuil.
- Fonction de lecture en boucle pour la lecture de CD avec effet sonore, comme la lecture échantillorrée.
- La MHC-551 se compose des éléments suivants :
  — Appareil principal : HCD-H551
  — Enceintes: SS-H551

Table des matières

Chapitre 1: Préparatifs

Connexion de la chaîne 4
Mise en place des piles 6
Réglage de l'horloge 6

Chapitre 2: Lecteur CD

Lecture de CD (lecture normale) 7
Lecture des plages dans le désordre (lecture aléatoire) 8
Lecture des plages dans l'ordre souhaité (lecture programmée) 8
Répétition de plages (lecture répétée) 9
Lecture de plages: Répétition d'un passage particulier (lecture en boucle) 9

Chapitre 3: Radio

Ecoute de la radio 11
Préréglage de stations de radio 12
Ecoute des stations préréglées 12

Chapitre 4: Lecteur de cassette

Lecture d'une cassette 13
Enregistrement d'un CD 14
Enregistrement d'un CD: Sélection automatique de la durée de la bande (montage automatique) 15
Enregistrement d'un CD: Désignation de la durée de bande (montage horaire) 15
Enregistrement d'un CD: Désignation de l'ordre des plages (montage programmé) 16
Enregistrement de la radio 17
Enregistrement d'une autre cassette (copie) 18

Chapitre 5: Réglage du son

Réglage du son 19
Sélection de l'emphase sonore 19
Réglage de l'emphase sonore 20
Mémorisation de réglages audio (fichier personnel) 20

Chapitre 6: Autres fonctions

Pour s'endormir en musique 21
Pour se réveiller en musique 21
Enregistrement programmé de la radio 22
Mixage avec un microphone 23
Karaoke: Chant accompagné 23
Connexion d'un appareil en option 24

Informations supplémentaires

Précautions 25
Guide de dépannage 25
Entretien 26
Specifications 27
Nomenclature 28

Index 29

Chapitre 1: Préparatifs

Connexion de la chaîne

Mise en place des piles

Réglage de l'horloge

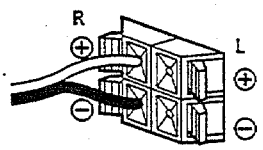
F
4

Connexion de la chaîne

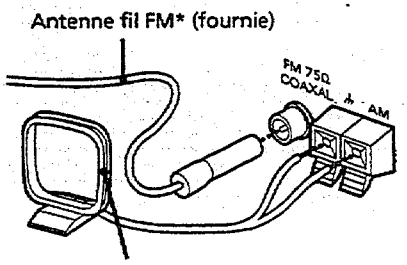
Référez-vous aux illustrations ci-dessous pour raccorder votre chaîne stéréo.
Si vous souhaitez raccorder des appareils en option, reportez-vous à "Connexion d'un appareil en option" au chapitre 6.

ETAPE 1 Connexion des enceintes

Pour raccorder les enceintes avant
Raccordez l'enceinte avant droite aux connecteurs SPEAKER R, et l'enceinte avant gauche aux connecteurs SPEAKER L, et branchez les cordons rouges sur ⊕ et les cordons noirs sur ⊖.

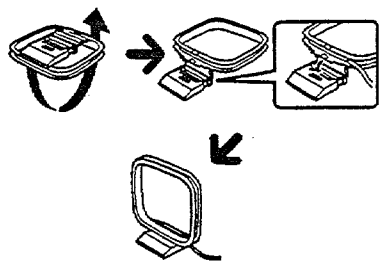


ETAPE 2 Connexion des antennes



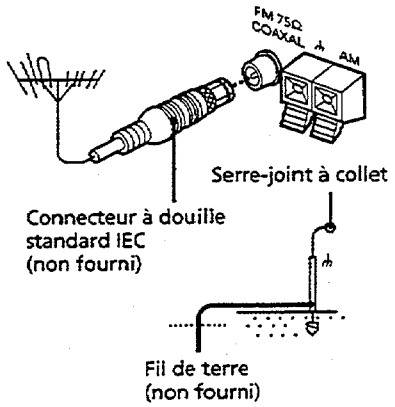
*Remarque: Etendez-la horizontalement.

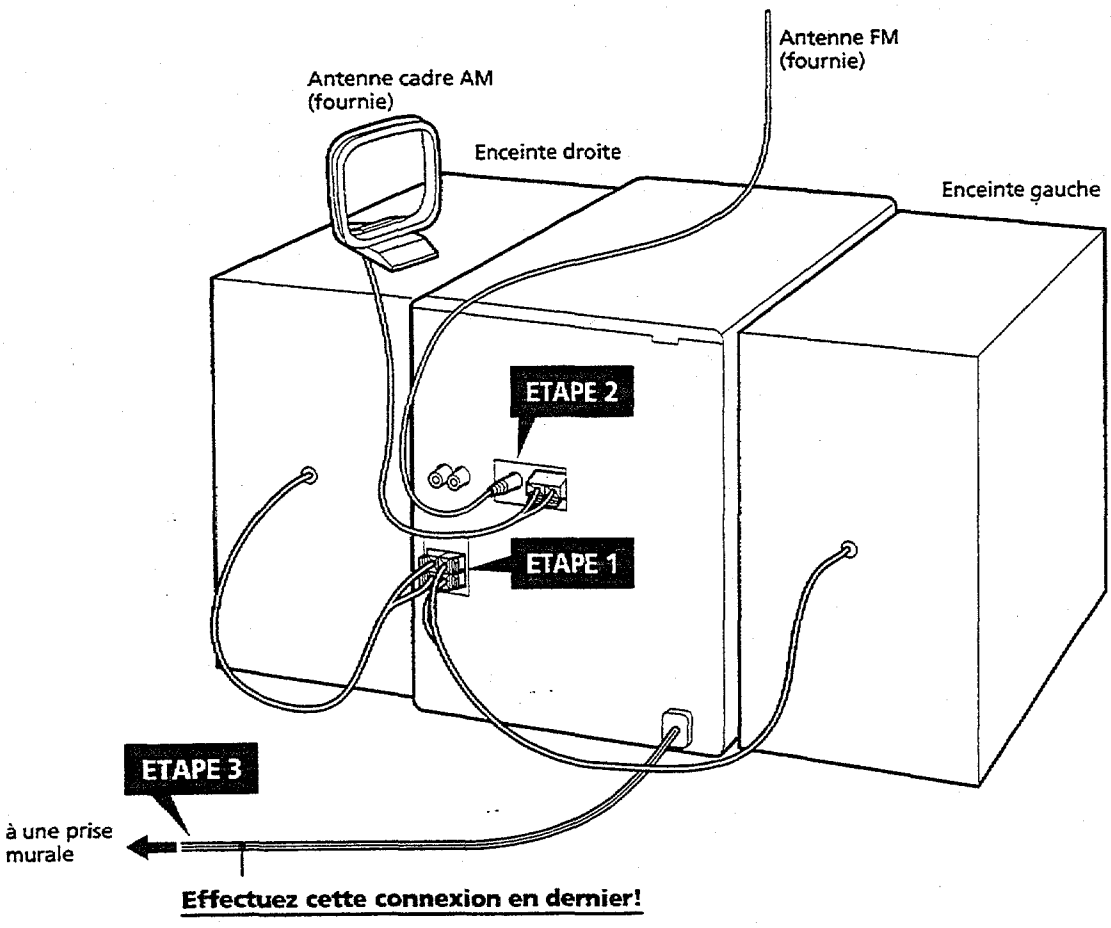
Connexion de l'antenne cadre AM
Raccordez l'antenne cadre AM fournie aux bornes AM et ⏚.



Pour améliorer la réception FM
Raccordez une antenne FM extérieure à la borne FM 75 Ω COAXIAL avec un câble coaxial de 75 ohms et un connecteur a douille standard IEC.

Important
Par mesure de protection contre la foudre, raccordez l'antenne extérieure à la borne ⏚ avec le serre-joint à collet. Ne raccordez pas le fil de terre à une conduite de gaz pour éviter tout risque d'explosion.

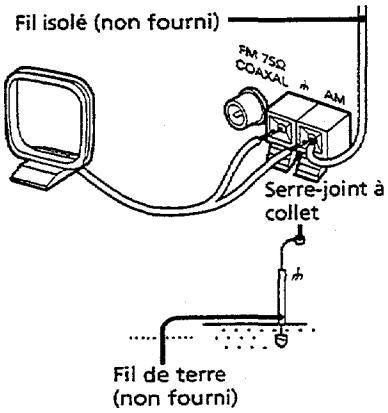




Effectuez cette connexion en dernier!

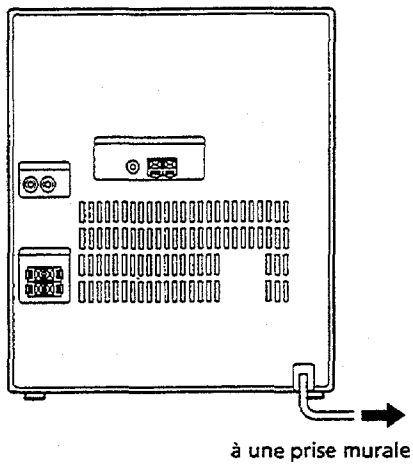
Pour améliorer la réception AM
Après avoir raccordé l'antenne AM, connectez un fil isolé de 6 à 15 mètres à la borne AM. Raccordez la borne ⏚ à la terre.

Important
Par mesure de protection contre la foudre, raccordez l'antenne extérieure à la borne de terre ⏚. Ne raccordez pas le fil de terre à une conduite de gaz pour éviter tout risque d'explosion.



ETAPE 3 Connexion du cordon secteur

Effectuez toutes les connexions décrites ci-dessus avant de brancher le cordon d'alimentation secteur sur une prise murale.

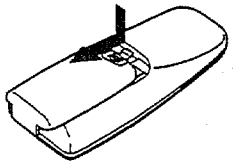


Mode de démonstration
Le mode de démonstration apparaît sur l'affichage quand vous branchez le cordon d'alimentation secteur sur une prise murale.
Pour désactiver le mode de démonstration, appuyez sur DISPLAY/DEMO quand la chaîne est hors tension.

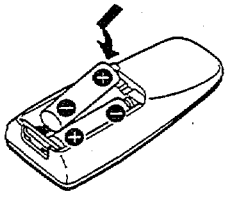
Mise en place des piles

Installez deux piles R6 (format AA) dans la télécommande fournie pour la commande à distance.

1 Ouvrez le couvercle.



2 Insérez deux piles R6 (format AA).
Faites correspondre les indications + et – des piles avec celles du logement.



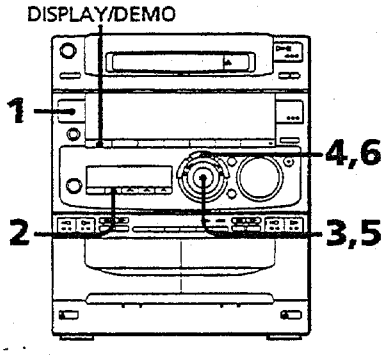
3 Refermez le couvercle.

Autonomie des piles
La télécommande fonctionne pendant environ six mois avec des piles Sony SUM-3 (NS). Quand la télécommande ne fonctionne plus, remplacez toutes les piles par des neuves.

Pour éviter une fuite d'électrolyte
Si vous ne comptez pas utiliser la télécommande pendant un certain temps, enlevez les piles pour éviter tout dommage dû à la corrosion après une fuite d'électrolyte.

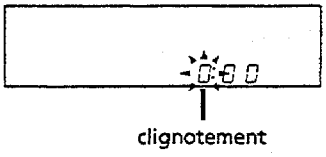
Réglage de l'horloge

L'horloge incorporée affiche l'heure même lorsque la chaîne est éteinte.
Vous devrez régler l'horloge pour pouvoir utiliser les fonctions de la chaîne déclenchées par minuterie. L'horloge indique l'heure suivant un cycle de 24 heures.
Utilisez les touches de la chaîne pour effectuer cette opération.

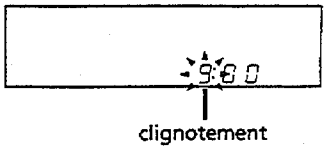


1 Appuyez sur TIMER.

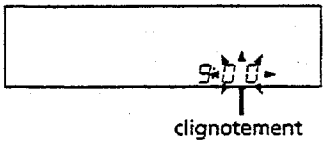
2 Appuyez sur CLOCK SET.
Les chiffres des heures se mettent à clignoter.



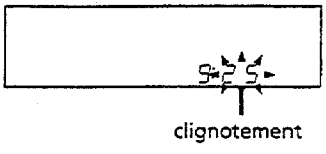
3 Tournez la molette JOG jusqu'à ce que les heures correctes apparaissent.



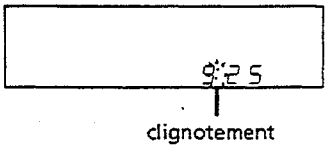
4 Appuyez sur ENTER/NEXT.
Les chiffres des minutes se mettent à clignoter.



5 Tournez la molette JOG jusqu'à ce que les minutes correctes apparaissent.



6 Appuyez sur ENTER/NEXT.
L'horloge se met en marche et le point supérieur clignote. Aidez-vous d'un signal de top horaire pour régler l'heure précisément.
Le point supérieur clignote pendant la première moitié des minutes (0 à 29 secondes) tandis que le point inférieur clignote pendant la seconde moitié des minutes (30 à 59 secondes).



Pour consulter l'heure
Appuyez plusieurs fois sur DISPLAY/DEMO.
L'heure s'affiche pendant huit secondes.

Pour rectifier l'heure
Répétez les étapes 1 à 6.

Chapitre 2: Lecteur CD

Lecture de CD (lecture normale)

Lecture des plages dans le désordre (lecture aléatoire)

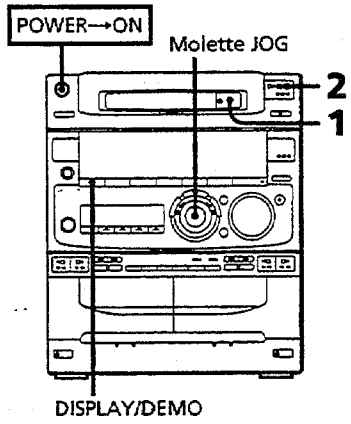
Lecture des plages dans l'ordre souhaité (lecture programmée)

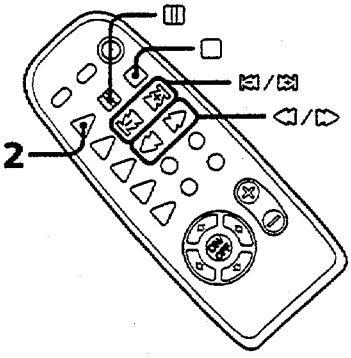
Répétition de plages (lecture répétée)

Lecture de plages: Répétition d'un passage particulier (lecture en boucle)

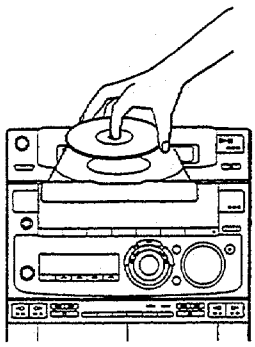
Lecture de CD (lecture normale)

Vous pouvez lire les disques dans quatre modes de lecture : normale, aléatoire, programmée et répétée.
Vous pouvez utiliser des CD de 12 et de 8 cm. Si le CD a un adaptateur, enlevez-le avant d'insérer le CD dans le lecteur.
Avant de reproduire un CD, tournez la commande VOLUME vers la gauche pour diminuer le niveau sonore afin de ne pas endommager les enceintes.
Utilisez les touches de la chaîne et de la télécommande pour effectuer cette opération.

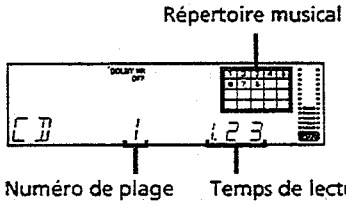




1 Appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE et installez un CD sur le plateau.



2 Appuyez sur ▷II (ou sur CD ▷ de la télécommande).
Le plateau du disque se referme et la lecture commence.



Pour	Appuyez sur
Arrêter la lecture	■ (▢ *1)
Faire une pause	▷II (▥ *1)
Poursuivre la lecture	▷II (CD ▷ *1 ou ▥ *1)
Passer à une plage suivante	En mode de lecture ou de pause, tournez la molette JOG vers la droite. Relâchez-la quand vous avez atteint la plage souhaitée. Ou bien, utilisez la touche AMS*2 ⏭ de la télécommande.
Passer à une plage précédente	En mode de lecture ou de pause, tournez la molette JOG vers la gauche. Relâchez-la quand vous avez atteint la plage souhaitée. Ou bien, utilisez la touche AMS*2 ⏮ de la télécommande.

*1 Télécommande
*2 Détecteur automatique de musique

Pour localiser un passage sur une plage
Vous pouvez retrouver un passage d'une plage en cours de lecture ou en mode de pause. Utilisez les touches de la télécommande pour localiser un passage.

Pour	Appuyer sur
Avancer rapidement sur une plage	▷ de la télécommande et la relâcher à l'endroit souhaité.
Reculer rapidement sur une plage	◁ de la télécommande et la relâcher à l'endroit souhaité.
Rechercher rapidement sans écouter le son	▥, puis ◁ ou ▷ de la télécommande. Appuyer sur CD ▷ ou de nouveau sur ▥ à l'endroit souhaité.

continuer page suivante →

F
7

→ suite

Pour contrôler le temps restant pendant la lecture
Appuyez plusieurs fois sur la touche DISPLAY/DEMO.
Chaque fois que vous appuyez sur la touche, l'affichage change dans l'ordre suivant:

→ Temps de lecture de la plage courante
↓
Temps restant de la plage courante
↓
Temps restant du CD
↓
Heure courante (pendant huit secondes)
↓
Nom de l'effet sonore (ou P FILE) ou marche/arrêt d'effet "EFFECT ON (OFF)"

Pour vérifier le temps de lecture total et le nombre total de plages
Appuyez sur la touche DISPLAY/DEMO à l'arrêt. Si vous appuyez de nouveau sur DISPLAY/DEMO, l'heure est affichée pendant quatre secondes, puis l'indication précédente réapparaît.

F
8

Remarques
- Vous ne pouvez pas vérifier le temps de lecture total pendant la lecture programmée.
- Le temps de lecture total et le nombre total de plages apparaissent également sur l'affichage quand vous appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE pour refermer le plateau de disque.
- "–.–" apparaît sur l'affichage quand le temps de lecture total est égal ou supérieur à 100 minutes.

Démarrage de la lecture par une touche
Appuyez sur la touche ▷II du lecteur CD (ou CD ▷ de la télécommande) quand la chaîne est hors tension. Si un CD est installé dans le lecteur, la lecture du CD commence sans qu'il soit nécessaire d'appuyer sur une autre touche.

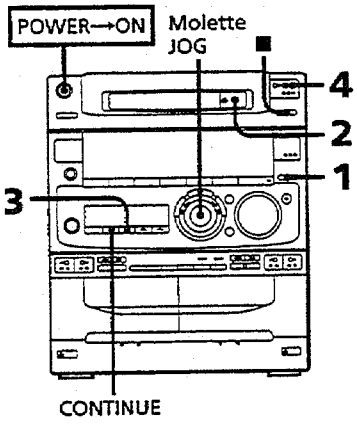
Affichage du répertoire musical
Les numéros correspondant aux plages du CD sont allumés. Chaque fois que la lecture d'une plage est terminée, le numéro correspondant disparaît de l'affichage. Les numéros de plages supérieurs à 20 ne sont pas affichés.

Sélection automatique de la source
Si le lecteur CD était auparavant en mode de lecture normale, vous pouvez le sélectionner en appuyant sur ▷II (ou sur CD ▷ de la télécommande).
Si le lecteur CD était auparavant en mode de lecture programmée ou aléatoire, vous pouvez appuyer seulement sur la touche ▷II pour le sélectionner.

Si le lecteur CD ne contient pas de disque
"CD no dISC" apparaît sur l'affichage. Appuyez sur la touche ▷II (ou CD ▷ sur la télécommande) pendant que cette indication est affichée. Le plateau de disque s'ouvre automatiquement.

Lecture des plages dans le désordre (lecture aléatoire)

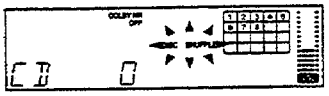
Vous pouvez reproduire toutes les plages du CD dans un ordre aléatoire.
Utilisez les touches de la chaîne pour procéder à la lecture aléatoire.



1 Appuyez de façon répétée sur FUNCTION jusqu'à ce que "CD" apparaisse sur l'affichage.

2 Appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE et mettez un disque sur le plateau. Puis, appuyez de nouveau sur ⏏ OPEN/CLOSE pour refermer le plateau.

3 Appuyez sur SHUFFLE.
"SHUFFLE" apparaît sur l'affichage.



4 Appuyez sur ▷II.
" " apparaît et toutes les plages sont reproduites dans un ordre aléatoire.

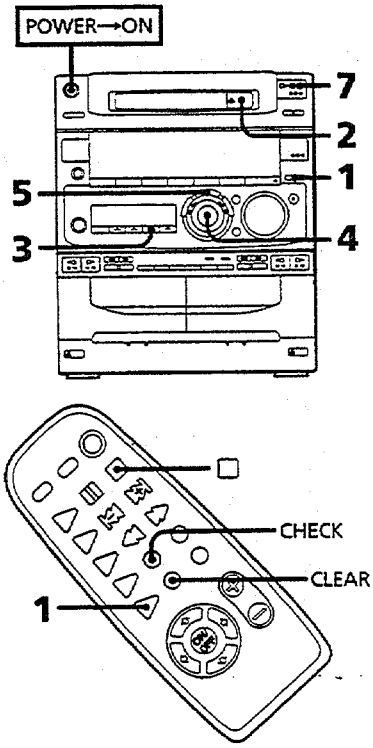
Pour arrêter la lecture aléatoire
Appuyez sur ■ du lecteur CD.

Pour annuler la lecture aléatoire
Appuyez sur CONTINUE de façon que "SHUFFLE" disparaisse de l'affichage. La lecture des plages se poursuit dans l'ordre des disques.

Pour omettre une plage
Tournez la molette JOG vers la droite (ou appuyez sur la touche ⏭ de la télécommande).

Lecture des plages dans l'ordre souhaité (lecture programmée)

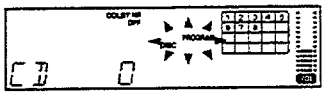
Vous pouvez programmer jusqu'à 32 plages qui seront lues dans l'ordre de votre choix.



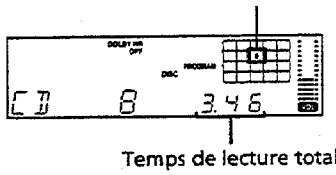
1 Appuyez de façon répétée sur FUNCTION jusqu'à ce que "CD" apparaisse sur l'affichage.

2 Appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE et mettez un disque sur le plateau. Puis, appuyez de nouveau sur ⏏ OPEN/CLOSE pour refermer le plateau.

3 Appuyez sur PROGRAM.
"PROGRAM" et "DISC" apparaissent sur l'affichage.



4 Tournez la molette JOG pour choisir une plage.
Le numéro de la plage et le temps de lecture total apparaissent sur l'affichage.



5 Appuyez sur ENTER/NEXT.
Le numéro de la plage choisie s'allume dans le répertoire musical. Si le numéro de plage et le temps de lecture total disparaissent avant que vous n'ayez appuyé sur ENTER/NEXT, retournez à l'étape 4.

6 Recommencez les opérations 4 et 5 pour programmer les autres plages que vous voulez lire, dans l'ordre de votre choix.

7 Appuyez sur ▷II.
Toutes les plages sont reproduites dans l'ordre de leur programmation.

Pour	Appuyez sur
Vérifier les plages programmées	CHECK de façon répétée*1
Programmer une pause	⊡ sur la télécommande*2
Arrêter la lecture	■ (□ sur la télécommande)
Annuler la lecture programmée	CONTINUE*3
Effacer une plage à partir de la fin du programme	CLEAR sur la télécommande à l'arrêt.
Effacer une plage donnée	CHECK sur la télécommande de façon répétée de sorte que le numéro de la plage s'allume, puis sur CLEAR sur la télécommande.
Effacer tout le programme	■ (□ sur la télécommande) une fois à l'arrêt ou deux fois pendant la lecture.

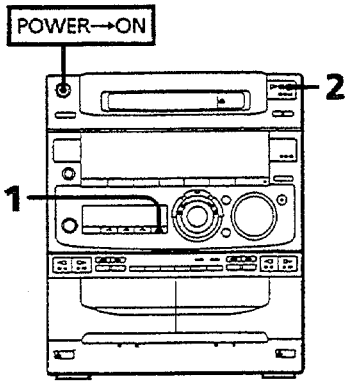
*1 Après la dernière plage, "CHECK END" apparaît sur l'affichage.
*2 "P" apparaît et le temps de lecture total est ramené à 0.00.
*3 Le programme est effacé.

Pour changer l'ordre des plages programmées
Vous devez effacer le programme et en créer un nouveau.

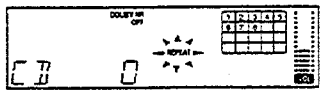
Remarques
- Une fois que le programme a été lu, il n'est pas effacé.
  Appuyez sur ▷II pour reproduire à nouveau le même programme.
- Si "--:--" apparaît à la place du temps de lecture total pendant la programmation,
  - vous avez programmé une plage dont le numéro est supérieur à 20, ou
  - le temps de lecture total dépasse 100 minutes.

Répétition de plages (lecture répétée)

Vous avez le choix entre deux modes de lecture répétée différents. L'un répète toutes les plages dans le mode de lecture actuel, et l'autre ne répète qu'une seule plage.
Utilisez les touches de la chaîne pour effectuer cette opération.

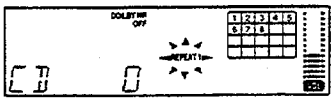


Répétition de toutes les plages
1 Appuyez une fois sur REPEAT de façon que "REPEAT" apparaisse sur l'affichage.



2 Appuyez sur ▷II.

Répétition d'une seule plage (en lecture normale uniquement)
Appuyez de façon répétée sur REPEAT pendant la lecture de la plage voulue jusqu'à ce que "REPEAT 1" apparaisse sur l'affichage.



Pour annuler la lecture répétée
Appuyez sur REPEAT de sorte que "REPEAT" ou "REPEAT 1" disparaisse de l'affichage.

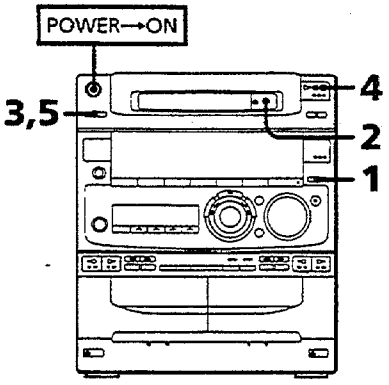
Lecture des plages: Répétition d'une section spécifique (lecture en boucle)

Vous pouvez utiliser la fonction de répétition de passage (lecture en boucle) pour enregistrer un CD sur une cassette avec la lecture échantillonnée.
Utilisez les touches de la chaîne et de la télécommande pour effectuer cette opération.

EXEMPLE

Chanson originale:
"Allons-y, encore un effort!"

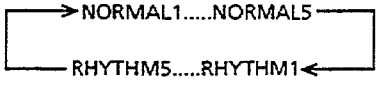
Quand vous utilisez la fonction de lecture en boucle:
"Allons-y, encore encore encore encore encore un effort!"



1 Appuyez de façon répétée sur FUNCTION jusqu'à ce que "CD" apparaisse sur l'affichage.

2 Appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE et mettez un CD. Puis, appuyez de nouveau sur ⏏ OPEN/CLOSE pour refermer le plateau.

3 Appuyez de façon répétée sur LOOP pour sélectionner NORMAL ou RHYTHM (pour les détails relatifs à NORMAL et RHYTHM, voir "Quelle différence y a-t-il entre NORMAL et RHYTHM ?").
NORMAL et RHYTHM possèdent chacun cinq modes, en fonction de l'intervalle souhaité. L'affichage change comme suit :



L'intervalle (de 0,25 à 1,00 seconde) est d'autant plus long que le chiffre augmente.

continuer page suivante →

→ suite

4 Appuyez sur ▷II.

5 Appuyez sur LOOP et maintenez enfoncé lorsque la section que vous voulez répéter est lue, puis relâchez à la fin de la section à répéter.

Quelle différence y a-t-il entre NORMAL et RHYTHM ?
La différence entre NORMAL et RHYTHM réside dans le point de reprise de la lecture normale à la fin de la répétion en boucle. Sélectionner NORMAL ou RHYTHM pendant l'arrêt ou la pause de lecture.

NORMAL
La lecture normale de CD reprend exactement au point où la lecture en boucle a commencé quand vous avez relâché la touche LOOP.

RHYTHM
Le passage sur lequel la lecture en boucle chevauche est omis, puis la lecture normale se poursuit.

Chapitre 3: Radio

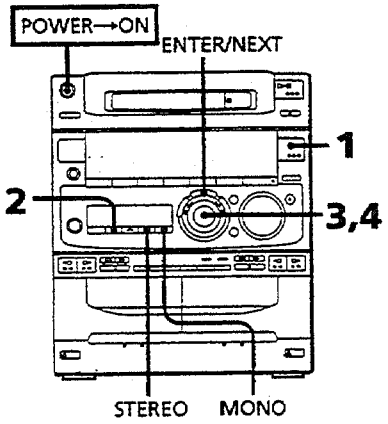
Ecoute de la radio

Préréglage de stations de radio

Ecoute des stations préréglées

Ecoute de la radio

Le tuner peut balayer les fréquences radio et accorder automatiquement les stations qui ont un signal puissant pour vous éviter de perdre du temps à chercher les stations. Cependant, les stations avec un signal faible risquent d'être omises pendant l'accord automatique. Accordez ces stations manuellement.

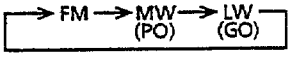


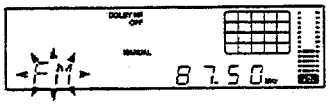
1 Appuyez de façon répétée sur TUNER/BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée apparaisse sur l'affichage. Quand vous appuyez sur cette touche, la gamme change dans l'ordre suivant:

Modèles allemand et italien:

FM←→AM

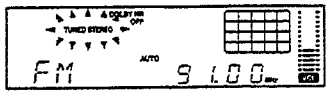
Autres modèles:





2 Appuyez de façon répétée sur TUNING MODE jusqu'à ce que "AUTO" apparaisse sur l'affichage.

3 Tournez la molette JOG vers la droite pour balayer les fréquences supérieures ou vers la gauche pour balayer les fréquences inférieures.
Le tuner commence à balayer les fréquences et s'arrête automatiquement quand il trouve une station avec un signal net. "TUNED" apparaît sur l'affichage. "STEREO" apparaît également si la station FM accordée diffuse une émission stéréo.



4 Si vous ne voulez pas écouter la station sélectionnée, tournez de nouveau la molette JOG pour poursuivre le balayage.

Si la station souhaitée n'est pas accordée

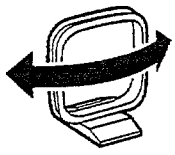
Les stations avec un signal faible sont omises lors de l'accord automatique. Accordez ces stations manuellement.

1 Appuyez plusieurs fois sur TUNING MODE jusqu'à ce que "MANUAL" apparaisse sur l'affichage.

2 Continuez à tourner la molette JOG jusqu'à ce que la station souhaitée soit accordée.

Pour améliorer la réception des émission PO/GO (AM)

Réorientez l'antenne cadre fournie pour la réception PO/GO (AM).



PO/GO (AM)

Si la réception d'une émission FM est mauvaise

Appuyez sur MONO de sorte que "MONO" apparaisse sur l'affichage. L'effet stéréo est annulé mais la réception est meilleure. Appuyez STEREO pour rétablir l'effet stéréo.

Démarrage de la réception par une touche

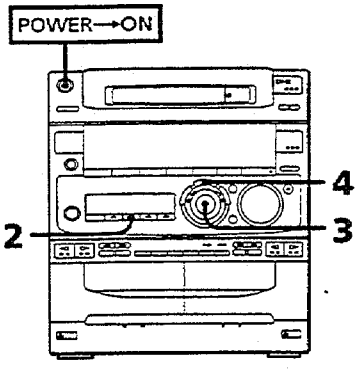
Si vous appuyez sur TUNER/BAND quand la chaîne est hors tension, la réception de la dernière station reçue commence sans qu'il soit nécessaire d'appuyer sur une autre touche.

Sélection automatique de la source

Si vous appuyez sur TUNER/BAND pendant l'écoute d'une autre source sonore, le tuner est sélectionné et la dernière station reçue est automatiquement rappelée.

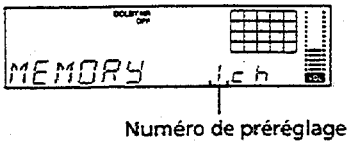
Préréglage de stations de radio

Vous pouvez mémoriser les fréquences de vos stations préférées pour pouvoir les accorder rapidement. Vous pouvez prérégler jusqu'à 20 stations FM, 10 stations PO et 10 stations GO dans n'importe quel ordre. Sur les modèles allemand et italien, vous pourrez prérégler jusqu'à 20 stations FM et 10 stations AM.
Utilisez les touches de la chaîne pour prérégler les stations.



1 Accordez la station que vous voulez prérégler.

2 Appuyez sur TUNER MEMORY.
"MEMORY" et un numéro de préréglage apparaissent sur l'affichage.



Numéro de préréglage

3 Tournez la molette JOG pour sélectionner un numéro de préréglage.

4 Appuyez sur ENTER/NEXT.
La station est mémorisée sur le numéro de préréglage que vous avez choisi.

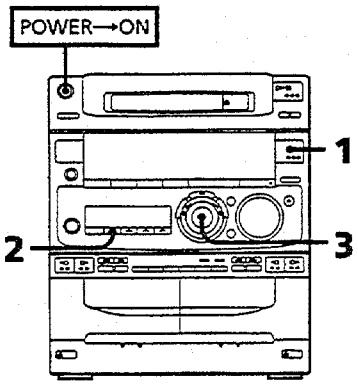
5 Répétez les étapes 1 et 4 pour chaque station à mémoriser.

Pour effacer une station mémorisée
Mémorisez une nouvelle station. La station mémorisée auparavant sur ce numéro de préréglage est effacée et remplacée par la nouvelle station.

Si vous ne parvenez pas à mémoriser une station ou en cas d'erreur
Vérifiez que "MEMORY" est allumé sur l'affichage. Sinon, appuyez de nouveau sur TUNER MEMORY de façon que "MEMORY" apparaisse (pendant environ huit secondes) sur l'affichage, et effectuez les opérations 3 et 4.

Ecoute des stations préréglées

Une fois que vous avez préréglé des stations, utilisez la molette JOG pour accorder rapidement vos stations préférées.



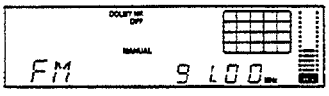
1 Appuyez de façon répétée sur TUNER/BAND pour sélectionner la gamme souhaitée.

Modèles allemand et italien:

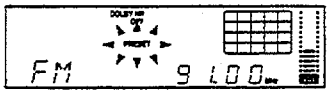
FM↔AM

Autres modèles:

→ FM → MW (PO) → LW (GO) →



2 Appuyez sur TUNING MODE de façon que "PRESET" apparaisse sur l'affichage.



3 Tournez la molette JOG (ou appuyez sur ⏮ ou ⏭ de la télécommande) pour accorder une station préréglée.
La fréquence de la station apparaît la chaîne commence à recevoir les stations.

Chapitre 4: Lecteur de cassette

Lecture d'une cassette

Enregistrement d'un CD

Enregistrement d'un CD: Sélection automatique de la durée de la bande (montage automatique)

Enregistrement d'un CD: Désignation de la durée de bande (montage horaire)

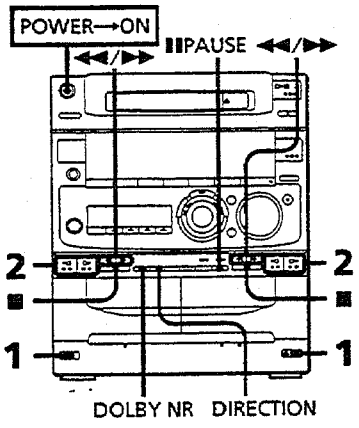
Enregistrement d'un CD: Désignation de l'ordre des plages (montage programmé)

Enregistrement de la radio

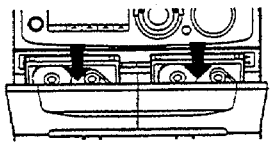
Enregistrement d'une autre cassette (copie)

Lecture d'une cassette

Vous pouvez utiliser des cassettes TYPE 1 (normal), TYPE II (chrome) et TYPE IV (métal). Quand vous insérez une cassette, le lecteur détecte automatiquement le type de bande.



1 Appuyez sur ⏏ EJECT pour ouvrir le logement de cassette.
Insérez une cassette enregistrée dans la platine A ou B avec la bande vers le bas et la face à reproduire vers l'avant.
Poussez sur le logement pour le refermer.



2 Appuyez sur la touche ▷ (pour reproduire la face avant) ou sur la touche ◁ (pour reproduire la face arrière).
La lecture de la cassette commence.

Pour reproduire	Appuyez sur DIRECTION pour sélectionner
Une face de la cassette	⇉
Les deux faces*1	⇄
Les deux platines à la suite*2	RELAY

*1 La platine s'arrête automatiquement quand les deux faces ont été reproduites cinq fois.
*2 Voir "Lecture consécutive sur les deux platines (lecture à relais)".

Pour	Appuyez sur
Arrêter la lecture	■ (▢ *)
Faire une pause B	II PAUSE (▥ *)
Poursuivre la lecture après une pause B	II PAUSE (▥ *), ◁ ou ▷ (DECK A ▷ ou DECK B ▷ *)
Avancer rapidement la bande	▶▶ pour la face avant ◀◀ pour la face arrière
Rebobiner la bande	◀◀ pour la face avant ▶▶ pour la face arrière
Ejecter la cassette	⏏ EJECT

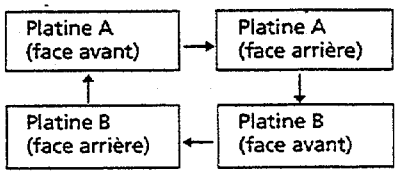
* Télécommande

Commande à distance

1 Appuyez sur DECK A ▷ ou DECK B ▷ pour reproduire la face avant et appuyez une nouvelle fois sur DECK A ▷ ou DECK B ▷ pour reproduire la face arrière.
2 Appuyez sur les touches d'exploitation appropriées.

Lecture consécutive sur les deux platines (lecture à relais)

La lecture à relais s'effectue toujours dans la séquence suivante. Quand la lecture de la face arrière de la cassette dans la platine B est terminée, la séquence est répétée quatre fois.



1 Appuyez sur ⏏ EJECT et insérez des cassettes enregistrées dans les deux platines.
2 Appuyez de façon répétée sur DIRECTION jusqu'à ce que "RELAY" apparaisse sur l'affichage.
3 Appuyez sur ◁ ou ▷ sur une des platines.
Pour arrêter la lecture à relais, appuyez sur ■.

Pour annuler la lecture à relais

Appuyez de façon répétée sur DIRECTION jusqu'à ce que "⇉" ou "⇄" apparaisse sur l'affichage.

Pour écouter une cassette enregistrée avec le système de réduction de bruit Dolby B*

Appuyez sur la touche DOLBY NR de sorte que "DOLBY NR B" apparaisse sur l'affichage.
Le réglage affecte les deux platines. Le système de réduction de bruit Dolby réduit le souffle de la bande dans les signaux de haute fréquence à bas niveau.

continuer page suivante →

→ suite

* Réduction de bruit Dolby fabriquée sous licence de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY et le symbole double-D ⊡⊡ sont des marques de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Démarrage de la lecture par une touche
Appuyez sur la touche ▷ ou ◁ quand la chaîne est hors tension.
S'il y a une cassette dans le lecteur, la lecture commence sans qu'il soit nécessaire d'appuyer sur une autre touche. S'il n'y a pas de cassette dans le lecteur, la chaîne se met simplement sous tension.

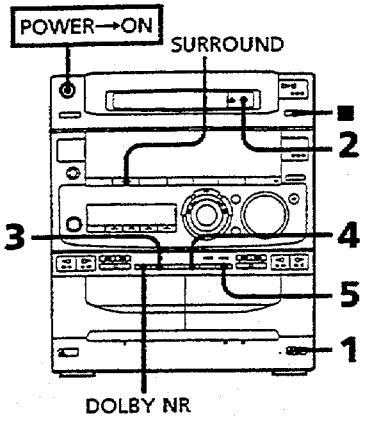
Sélection automatique de la source
Si vous appuyez sur ▷ ou ◁ (ou DECK A ▷ ou DECK B ▷ de la télécommande) pendant l'écoute d'une autre source sonore, la platine est sélectionnée et la lecture commence automatiquement.

Enregistrement d'un CD

Vous pouvez enregistrer un CD sur une cassette. Utilisez des cassettes TYPE I (normal) ou TYPE II (chrome). N'utilisez pas de cassettes TYPE IV (métal) pour l'enregistrement.
Pour pouvoir écouter d'autres sources pendant l'enregistrement, vous devez arrêter l'enregistrement.

Enregistrement automatique d'un CD

Pour enregistrer rapidement un CD sur une cassette, utilisez la touche CD SYNCHRO. Utilisez les touches sur la chaîne pour effectuer cette opération.



1 Appuyez sur ⏏ EJECT et insérez une cassette vierge dans la platine B avec la face à enregistrer vers l'avant.
L'enregistrement commence par la face avant de la cassette à moins que vous ne changiez le sens de défilement avant l'enregistrement.
Vérifiez que les ergots de la cassette n'ont pas été enlevés.

2 Appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE, installez un CD, puis appuyez de nouveau sur ⏏ OPEN/CLOSE pour refermer le plateau.

3 Choisissez d'enregistrer une face ou les deux.

Pour enregistrer	Appuyez sur DIRECTION pour sélectionner
Une face de la cassette	⇆
Les deux faces*	⇄ ou RELAY

* L'enregistrement s'arrête toujours à la fin de la face arrière. Par conséquent, veillez à commencer l'enregistrement par la face avant.

4 Appuyez sur CD SYNCHRO.
La platine B se met en attente d'enregistrement.

5 Appuyez sur ❚❚ PAUSE pour annuler la pause d'enregistrement.
L'enregistrement commence.
Au bout de 10 secondes environ, la lecture du CD commence.

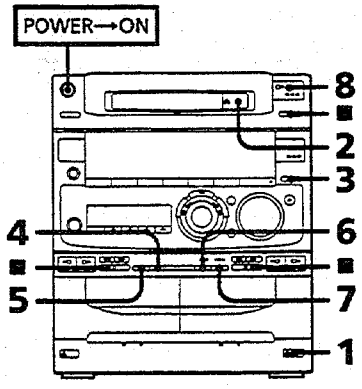
Pour arrêter l'enregistrement
Appuyez sur ■ de la platine B ou du lecteur CD.

Pour ajouter un effet surround
Appuyez sur SURROUND de façon que "SUR ▮▮▮▮" apparaisse sur l'affichage.
Vous pouvez enregistrer le son avec l'effet surround, mais la courbe d'égalisation que vous avez réglée n'est pas enregistrée.

Pour activer le système Dolby
Pour réduire le souffle de la bande dans les signaux de haute fréquence à bas niveau, appuyez sur DOLBY NR de façon que "DOLBY NR" apparaisse sur l'affichage après le point 3.

Enregistrement manuel d'un CD

Vous pouvez enregistrer un CD manuellement et, par exemple, enregistrer uniquement certaines plages ou enregistrer à partir du milieu de la cassette.



1 Appuyez sur ⏏ EJECT et insérez une cassette vierge dans la platine B avec la face à enregistrer vers l'avant.
L'enregistrement commence par la face avant de la cassette à moins que vous ne changiez le sens de défilement avant l'enregistrement.
Vérifiez que les ergots de la cassette n'ont pas été enlevés.

2 Appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE, installez un CD, puis appuyez de nouveau sur ⏏ OPEN/CLOSE pour refermer le plateau.

3 Appuyez de façon répétée sur FUNCTION jusqu'à ce que "CD" apparaisse sur l'affichage.

4 Choisissez d'enregistrer une face ou les deux.

Pour enregistrer	Appuyez sur DIRECTION pour sélectionner
Une face de la cassette	⇆
Les deux faces*	⇄ ou RELAY

* L'enregistrement s'arrête toujours à la fin de la face arrière. Par conséquent, veillez à commencer l'enregistrement par la face avant.

5 Si vous voulez réduire le sifflement de la bande dans les signaux de haute fréquence à bas niveau, appuyez sur DOLBY NR de sorte que "DOLBY NR B" apparaisse sur l'affichage.

6 Appuyez sur ● REC.
La platine B se met en attente d'enregistrement.

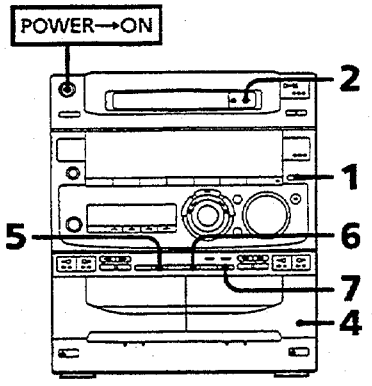
7 Appuyez sur ❚❚ PAUSE pour annuler la pause.
L'enregistrement commence.

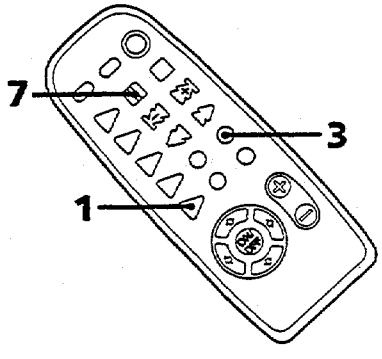
8 Appuyez sur ⊳II du lecteur CD.
La lecture du CD commence.

Pour	Appuyez sur
Arrêter l'enregistrement	■ sur la platine B
Interrompre momentanément l'enregistrement	II PAUSE
Arrêter la lecture de CD	■ sur le lecteur CD
Interrompre momentanément la lecture de CD	⊳II sur le lecteur CD

Enregistrement d'un CD: Sélection automatique de la durée de la bande (montage automatique)

La chaîne stéréo peut choisir et indiquer automatiquement la durée de bande qui convient le mieux pour l'enregistrement de chaque disque.
Vous ne pouvez toutefois pas utiliser cette fonction avec des disques contenant plus de 21 plages.

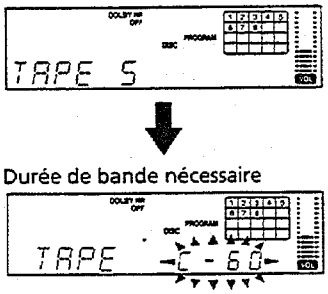




1 Appuyez de façon répétée sur FUNCTION jusqu'à ce que "CD" apparaisse sur l'affichage.

2 Appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE et posez un CD. Appuyez une nouvelle fois sur ⏏ OPEN/CLOSE pour refermer le plateau de disque.

3 Appuyez sur EDIT de la télécommande.
"TAPE SELECT" apparaît et le lecteur divise automatiquement les plages.
L'affichage change comme suit:



4 Insérez une cassette vierge de la durée indiquée (ou plus) dans la platine B.

5 Sélectionnez d'enregistrer sur une ou sur deux faces.

Pour enregistrer	Appuyez sur DIRECTION pour sélectionner
Une face de la cassette	⇌
Les deux faces*	⊂⊃ ou RELAY

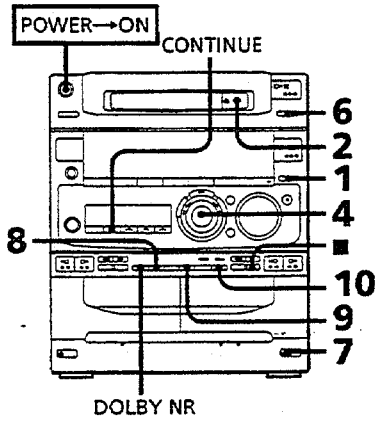
* L'enregistrement s'arrête toujours à la fin de la face arrière. Par conséquent, veillez à commencer l'enregistrement par la face avant.

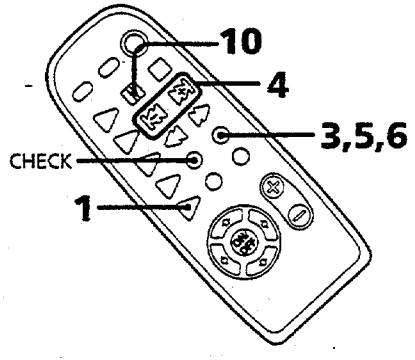
6 Appuyez sur CD SYNCHRO.
La platine B se met en pause d'enregistrement.

7 Appuyez sur II PAUSE pour libérer la pause.
L'enregistrement commence.
Au bout de 10 secondes environ, la lecture du CD commence.

Enregistrement d'un CD: Désignation de la durée de bande (montage horaire)

La chaîne peut créer des programmes qui correspondent à la durée de bande désignée. Le lecteur CD compose des programmes en fonction de la longueur de la bande. Par exemple, si vous utilisez une cassette de 40 minutes pour enregistrer un CD de 46 minutes, le lecteur sélectionne automatiquement les plages qui correspondent à la durée de 40 minutes en remplissant le plus possible la cassette. Toutefois, le lecteur ne peut pas programmer les plages qui ont un numéro supérieur à 20.
Utilisez les touches de la chaîne et de la télécommande pour effectuer cette opération.





1 Appuyez de façon répétée sur FUNCTION jusqu'à ce que "CD" apparaisse sur l'affichage.

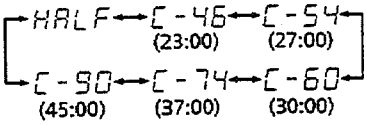
2 Appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE, insérez un CD et appuyez de nouveau sur ⏏ OPEN/CLOSE pour refermer le plateau.

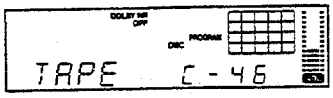
continuer page suivante →

→ suite

3 Appuyez deux fois sur EDIT de la télécommande.
"TIME EDIT" apparaît sur l'affichage. Puis, "SELECT" et "TIME" apparaissent alternativement sur l'affichage.

4 Tournez la molette JOG (ou appuyez sur la touche ⏮ ou ⏭ de la télécommande) pour sélectionner la durée de la bande.
Choisissez l'indication qui correspond à la durée de la bande en minutes.
Choisissez "HALF" si vous voulez que le lecteur CD ne lise que la moitié du temps de lecture total du CD sans changer l'ordre des plages.
Lorsque vous tournez la molette JOG ou que vous appuyez sur la touche ⏮ ou ⏭ de la télécommande, l'indication change comme suit :

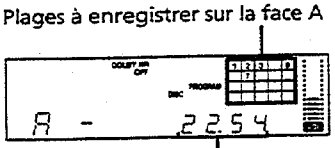




Remarque
Vous ne pouvez pas sélectionner "HALF" pour enregistrer un CD qui contient plus de 20 plages.

5 Appuyez sur EDIT de la télécommande.
Le lecteur CD choisit automatiquement les plages à enregistrer sur la face A.

Plages à enregistrer sur la face A



Temps de lecture total sur la face A

6 Pour enregistrer sur les deux faces, appuyez de nouveau sur EDIT de la télécommande. Le lecteur CD choisit les plages à enregistrer sur la face B.
Si vous voulez enregistrer uniquement sur la face A, appuyez sur la touche ■ du lecteur CD pour arrêter le clignotement sur l'affichage.

7 Appuyez sur ⏏ EJECT et insérez une cassette vierge dans la platine B avec la face à enregistrer vers l'avant.
L'enregistrement commence par la face avant de la cassette, à moins que vous ne changiez le sens de défilement avant l'enregistrement.
Vérifiez que les ergots de la cassette n'ont pas été enlevés.

8 Choisissez d'enregistrer une face ou les deux.

Pour enregistrer	Appuyez sur DIRECTION pour sélectionner
Une face de la cassette	⇀↽
Les deux faces*	⇄ ou RELAY

* L'enregistrement s'arrête toujours à la fin de la face arrière. Par conséquent, veillez à commencer l'enregistrement par la face avant.

9 Appuyez sur CD SYNCHRO.
La platine B se met en attente d'enregistrement.

10 Appuyez sur ⏸ PAUSE pour annuler la pause d'enregistrement.
L'enregistrement commence.
Au bout de 10 secondes environ, la lecture du CD commence.

Pour arrêter l'enregistrement
Appuyez sur la touche ■ de la platine B ou du lecteur CD.

Pour vérifier l'ordre des plages
Appuyez de façon répétée sur CHECK de la télécommande.
Chaque fois que vous appuyez sur CHECK, les numéros des plages programmées apparaissent sur l'affichage.

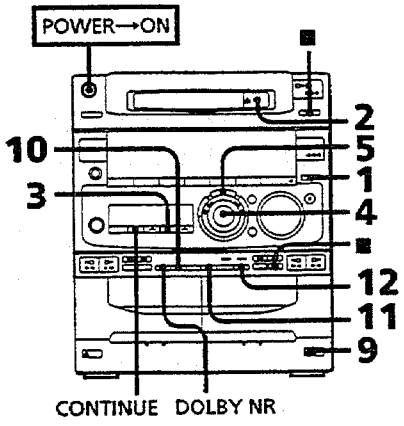
Pour annuler le montage horaire
Appuyez sur ■ du lecteur CD, puis sur CONTINUE.

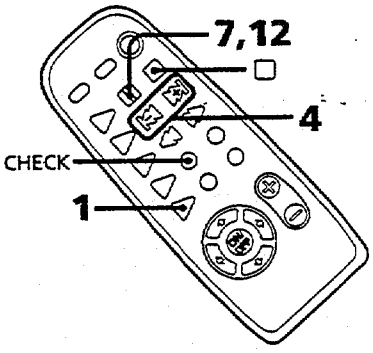
Pour sélectionner des plages en priorité
Vous pouvez enregistrer certaines plages en priorité (jusqu'à 20) en les sélectionnant avant le montage. Voir "Lecture des plages dans l'ordre souhaité (lecture programmée)".

Pour activer le système Dolby
Pour réduire le souffle de la bande dans les signaux de haute fréquence à bas niveau, appuyez sur DOLBY NR de sorte que "DOLBY NR B" apparaisse sur l'affichage après l'étape 8.

Enregistrement d'un CD: Désignation de l'ordre des plages (montage programmé)

Vous pouvez ajuster le temps d'enregistrement total selon la durée de la bande quand vous créez un programme. Utilisez les touches de la chaîne et de la télécommande pour effectuer cette opération.





1 Appuyez de façon répétée sur FUNCTION jusqu'à ce que "CD" apparaisse sur l'affichage.

2 Appuyez sur ⏏ OPEN/CLOSE, installez un CD et appuyez de nouveau sur ⏏ OPEN/CLOSE pour refermer le plateau.

3 Appuyez sur PROGRAM. "PROGRAM" apparaît sur l'affichage.

4 Tournez la molette JOG (ou appuyez sur la touche ⏮ ou ⏭ de la télécommande) pour choisir une plage.

5 Appuyez sur ENTER/NEXT.
Le numéro de la plage choisie s'allume dans le répertoire musical et la plage est mémorisée. Si le numéro de la plage disparaît avant que vous n'ayez appuyé sur ENTER/NEXT, retournez à l'étape 4.

6 Répétez les étapes 4 et 5 pour programmer les plages restant à enregistrer sur la face A dans l'ordre de votre choix.

7 Appuyez sur ▯▯ de la télécommande pour insérer une pause à la fin de la face A. "P" apparaît sur l'affichage. Le temps de lecture total "0.00" s'affiche.

8 Répétez les étapes 4 et 5 pour programmer les plages que vous voulez enregistrer sur la face B dans l'ordre de votre choix.

9 Appuyez sur ⏏ EJECT et insérez une cassette vierge dans la platine B avec la face à enregistrer vers l'avant.
L'enregistrement commence par la face avant de la cassette à moins que vous ne changiez le sens de défilement avant l'enregistrement.
Vérifiez que les ergots de la cassette n'ont pas été enlevés.

10 Choisissez d'enregistrer une face ou les deux.

Pour enregistrer	Appuyez sur DIRECTION pour sélectionner
Une face de la cassette	⇉
Les deux faces*	⇄ ou RELAY

* L'enregistrement s'arrête toujours à la fin de la face arrière. Par conséquent, veillez à commencer l'enregistrement par la face avant.

11 Appuyez sur CD SYNCHRO.
La platine B se met en attente d'enregistrement.

12 Appuyez sur ❚❚ PAUSE pour annuler la pause d'enregistrement.
L'enregistrement commence.
Au bout de 10 secondes environ, la lecture du CD commence.

Pour arrêter l'enregistrement
Appuyez sur ■ de la platine B ou du lecteur CD.

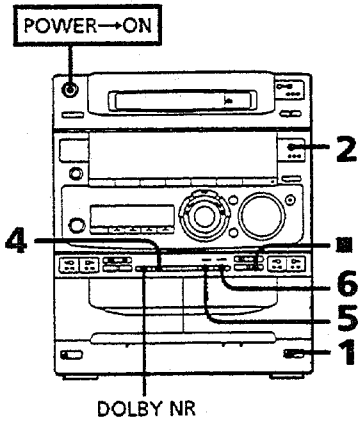
Pour vérifier l'ordre des plages
Appuyez de façon répétée sur CHECK de la télécommande.
Chaque fois que vous appuyez sur CHECK, les numéros des plages programmées apparaissent sur l'affichage.

Pour annuler le montage programmé
Appuyez plusieurs fois sur CONTINUE de façon que "PROGRAM" disparaisse de l'affichage.

Pour activer le système Dolby
Pour réduire le souffle de la bande dans les signaux de haute fréquence à bas niveau, appuyez sur DOLBY NR de sorte que "DOLBY NR B" apparaisse sur l'affichage après l'étape 10.

Enregistrement de la radio

Vous pouvez enregistrer des émissions de radio sur une cassette. Utilisez des cassettes TYPE I (normal) ou TYPE II (chrome).



1 Appuyez sur ⏏ EJECT et insérez une cassette vierge dans la platine B avec la face à enregistrer vers l'avant.
L'enregistrement commence par la face avant de la cassette à moins que vous ne changiez le sens de défilement avant l'enregistrement.
Vérifiez que les ergots de la cassette n'ont pas été enlevés.

2 Appuyez plusieurs fois sur TUNER/BAND jusqu'à ce que la gamme souhaitée soit affichée.

3 Accordez la station que vous voulez enregistrer. (Pour plus de détails, voir "Ecoute de la radio" ou "Ecoute des stations préréglées".)

4 Choisissez d'enregistrer une face ou les deux.

Pour enregistrer	Appuyez sur DIRECTION pour sélectionner
Une face de la cassette	⇉
Les deux faces*	⇄ ou RELAY

* L'enregistrement s'arrête toujours à la fin de la face arrière. Par conséquent, veillez à commencer l'enregistrement par la face avant.

5 Appuyez sur ● REC.
La platine B se met en attente d'enregistrement.

6 Appuyez sur ❚❚ PAUSE pour annuler la pause.
L'enregistrement commence.

Pour arrêter l'enregistrement
Appuyez sur ■ de la platine B.

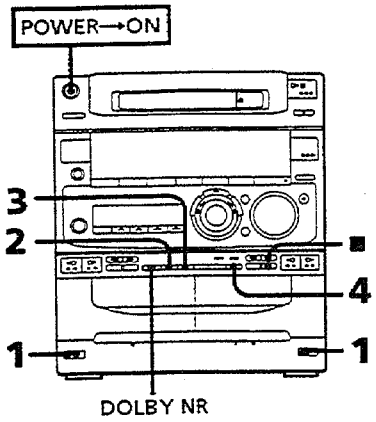
Pour réduire les bruits pendant l'enregistrement d'une émission PO/GO (AM)
Si vous percevez un sifflement pendant l'enregistrement, réorientez l'antenne cadre AM pour améliorer la réception.

Pour activer le système Dolby
Pour réduire le sifflement de la bande dans les signaux de haute fréquence à bas niveau, appuyez sur DOLBY NR de sorte que "DOLBY NR B" apparaisse sur l'affichage après l'étape 4.

Enregistrement d'une autre cassette (copie)

Copie automatique de cassette

Vous pouvez copier automatiquement une cassette entière sur une autre à vitesse accélérée. Utilisez les touches de la chaîne et des cassettes TYPE I (normal) ou TYPE II (chrome) pour la copie.



1 Appuyez sur ⏏ EJECT et insérez une cassette enregistrée dans la platine A avec la face à reproduire vers l'avant.
Insérez également une cassette vierge dans la platine B avec la face à enregistrer vers l'avant.
L'enregistrement et la lecture commencent par la face avant de la cassette à moins que vous ne changiez le sens de défilement avant l'enregistrement.
Vérifiez que les ergots de la cassette n'ont pas été enlevés.

2 Choisissez le mode d'enregistrement de la cassette en appuyant sur DIRECTION.

Indication	Opération
⇒	La copie s'arrête à la fin d'une face.
⇄	Quand la face de la cassette dans une platine est terminée, elle s'inverse automatiquement sans tenir compte de la cassette dans l'autre platine.
RELAY	Quand la face de la cassette dans une platine est terminée, elle s'arrête et quand la face de la cassette dans l'autre platine est terminée, les deux cassettes s'inversent en même temps.

3 Appuyez sur HIGH SPEED DUBBING.
La platine B se met en attente d'enregistrement.

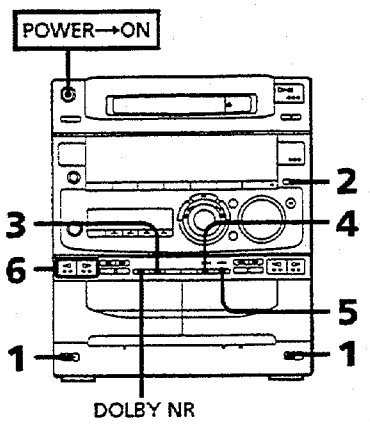
4 Appuyez sur ❚❚ PAUSE.
La copie de la cassette commence à grande vitesse.
Si la copie commence par la face arrière en mode RELAY et ⇄, elle s'arrêtera à la fin de la face arrière.

Pour arrêter la copie
Appuyez sur ■ de la platine B.

Il n'est pas nécessaire de régler le sélecteur DOLBY NR pour la copie à vitesse accélérée.
La cassette de la platine B est automatiquement enregistrée selon le même système que celle de la platine A.

Copie manuelle de cassette

Si vous souhaitez copier seulement une partie d'une cassette, effectuez la copie manuellement à vitesse normale. Utilisez des cassettes TYPE I (normal) ou TYPE II (chrome) pour la copie.



1 Appuyez sur ⏏ EJECT et insérez une cassette enregistrée dans la platine A avec la face à reproduire vers l'avant.
Insérez également une cassette vierge dans la platine B avec la face à enregistrer vers l'avant.
L'enregistrement et la lecture commencent par la face avant de la cassette à moins que vous ne changiez le sens de défilement avant l'enregistrement.
Vérifiez que les ergots de la cassette n'ont pas été enlevés.

2 Appuyez de façon répétée sur FUNCTION jusqu'à ce que "TAPE" apparaisse sur l'affichage.

3 Choisissez d'enregistrer une face ou les deux.

Pour enregistrer	Appuyez sur DIRECTION pour sélectionner
Une face de la cassette	⇒
Les deux faces*	⇄ ou RELAY

* L'enregistrement s'arrête toujours à la fin de la face arrière. Par conséquent, veillez à commencer l'enregistrement par la face avant.

4 Appuyez sur ● REC.
La platine B se met en attente d'enregistrement.

5 Appuyez sur ❚❚ PAUSE pour annuler la pause d'enregistrement.
L'enregistrement commence.

6 Appuyez sur la touche ▷ ou ◁ de la platine A pour démarrer la lecture.

Pour arrêter l'enregistrement
Appuyez sur ■ des platines A et B.

Remarques
- Quand vous copiez une cassette enregistrée avec le système Dolby NR B, la cassette copiée est automatiquement enregistrée dans ce système.
- Si vous voulez copier sur une autre cassette une cassette qui n'a pas été enregistrée avec le système Dolby NR B et que vous voulez utiliser le système Dolby NR B, appuyez sur DOLBY NR de sorte que "DOLBY NR B" apparaisse sur l'affichage avant l'enregistrement.

Chapitre 5: Réglage du son

Réglage du son

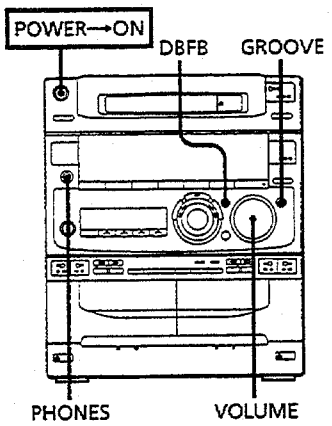
Sélection de l'emphase sonore

Réglage de l'emphase sonore

Mémorisation de réglages audio (fichier personnel)

Réglage du son

Pour mieux profiter du son de haute qualité de votre chaîne stéréo, effectuez les réglages de base suivants. Reportez-vous aux paragraphes suivants celui-ci pour des réglages audio supplémentaires.



Pour régler le volume
Tournez la commande VOLUME de la chaîne ou appuyez sur VOL (+/–) de la téléçommande.

Pour renforcer les graves
Appuyez de façon répétée sur DBFB* jusqu'à ce que "DBFB ▮▯▯" ou "DBFB ▮▮▯" apparaisse sur l'affichage. "DBFB ▮▮▯" est plus efficace que "DBFB ▮▯▯".

pas d'affichage → DBFB ▮▯▯ → DBFB ▮▮▯

* DBFB = Dynamic Bass Feedback (Rétroaction dynamique des graves)

Si vous utilisez le système DBFB en même temps que l'égaliseur graphique
Si les graves sont trop puissants, le son sera déformé. Réglez les graves lentement en écoutant le son afin de maîtriser l'effet.

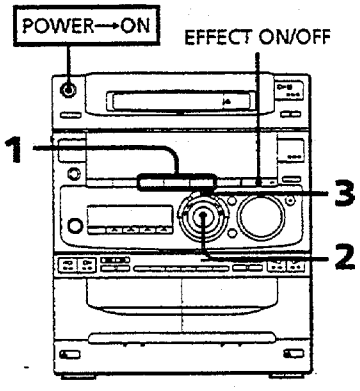
Pour profiter de l'effet GROOVE
Appuyez sur GROOVE.
Le volume devient plus puissant, le système DBFB est automatiquement réglé sur le niveau le plus fort, la courbe d'égalisation change et la touche "GROOVE" s'allume. Appuyez une nouvelle fois sur GROOVE pour rétablir le volume précédent.

Remarque
Quand vous annulez GROOVE, le niveau DBFB ou la courbe d'égalisation ne sont pas annulés.
Pour annuler le niveau DBFB, appuyez de façon répétée sur DBFB jusqu'à ce que "DBFB ▮▮▯" ou "DBFB ▮▯▯" disparaisse de l'affichage.
Ajustez la courbe d'égalisation pour obtenir l'effet souhaité.

Pour écouter avec un casque
Branchez le casque sur la prise PHONES. Aucun son ne sort des enceintes.

Sélection de l'emphase sonore

La chaîne stéréo contient 15 effets préréglés (classés dans des menus) qui ont été créés à partir de différentes courbes d'égalisation et de réglages surround. En appuyant sur une seule touche, vous pouvez choisir parmi une grande variété d'effets celui qui convient au genre de musique et à la situation d'écoute. Vous pouvez également mémoriser vos propres réglages dans un fichier personnel (voir page 20).



1 Appuyez sur une des touches MENU (ou MUSIC MENU ◁◁ / ▷▷ sur la télécommande) pour sélectionner MENU.
Voir les menus d'option sur le tableau de la page suivante. Le dernier effet qui avait été choisi sur ce menu apparaît sur l'affichage.

2 Tournez la molette JOG (ou appuyez de façon répétée sur MUSIC MENU ◁ / ▷ de la télécommande) pour sélectionner l'effet préréglé souhaité.
Le nom de l'effet préréglé apparaît sur l'affichage.

3 Appuyez sur ENTER/NEXT.

Pour annuler l'effet
Appuyez sur EFFECT ON/OFF (ou MUSIC MENU ON/OFF de la télécommande) de sorte que "EFFECT OFF" apparaisse sur l'affichage.

continuer page suivante →

→ suite

Au sujet des menus

"SUR ▮▮▮▮▮" apparaît si vous avez sélectionné un effet préréglé avec surround.

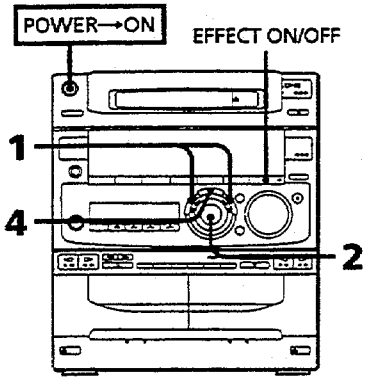
Touche MENU	Effet	Pour
MENU 1	ROCK POPS JAZZ CLASSIC DANCE	les sources musicales normales
MENU 2	SALSA REGGAE BALLADE OLDIES SOUL	
MENU 3	MORNING DAY EVENING NIGHT RELAX	différentes situations d'écoute

Réglage de l'emphase sonore

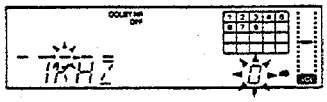
Vous pouvez régler l'emphase sonore à l'aide des deux fonctions suivantes:
- Egaliseur graphique
- Effet surround

Réglage du son (égaliseur graphique)

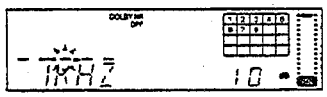
Vous pouvez régler le son en augmentant ou en diminuant certaines plages de fréquences.
Avant tout, sélectionnez un effet préréglé comme son de base.



1 Appuyez sur FREQUENCY + ou – pour sélectionner une plage de fréquences.



2 Utilisez la molette JOG pour régler le niveau.



3 Répétez les étapes 1 et 2.

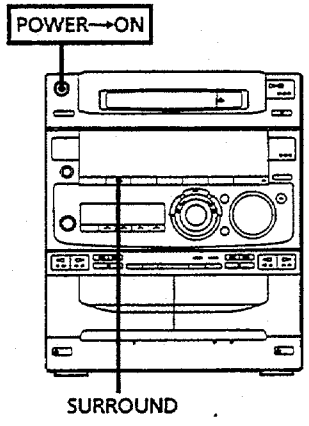
4 Appuyez sur ENTER/NEXT quand vous avez fini.
L'indication de l'égaliseur disparaît de l'affichage mais l'effet est perceptible.

Remarque

Si vous choisissez un autre effet préréglé (excepté "EFFECT OFF"), l'effet que vous venez de régler est perdu. Pour conserver l'effet que vous avez réglé et l'utiliser par la suite, mémorisez-le dans un fichier personnel. (Voir "Mémorisation de réglages audio (fichier personnel)".

Utilisation d'un champ sonore (effet surround)

Vous pouvez profiter de l'effet surround sans avoir à raccorder des enceintes surround.
Avant tout, sélectionnez un effet préréglé comme son de base.



Pour activer l'effet surround

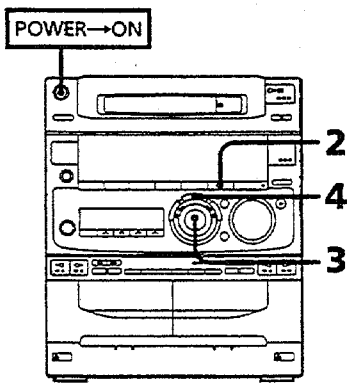
Appuyez sur SURROUND.
"SUR ▮▮▮▮▮" apparaît sur l'affichage.

Pour désactiver l'effet surround

Appuyez sur SURROUND.
"SUR ▮▮▮▮▮" disparaît de l'affichage.

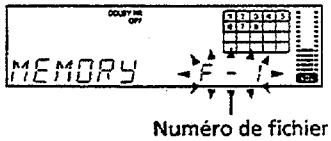
Mémorisation de réglages audio (fichier personnel)

Vous pouvez mémoriser vos réglages audio (effet surround et égaliseur graphique) dans un fichier personnel de la chaîne. Il suffit alors de rappeler le réglage souhaité quand vous écoutez une cassette, un CD ou la radio. Vous pouvez créer jusqu'à cinq fichiers personnels. Avant tout, sélectionnez un effet préréglé comme son de base.



1 Réglez le son avec l'égaliseur graphique et l'effet surround.

2 Appuyez pendant plus d'une seconde sur P FILE.
Un numéro de fichier personnel apparaît sur l'affichage.



Numéro de fichier

3 Utilisez la molette JOG pour sélectionner le numéro de fichier (P FILE) sur lequel vous voulez mémoriser l'effet sonore.

4 Appuyez sur ENTER/NEXT.
L'effet est mémorisé sous le numéro de fichier sélectionné. L'effet mémorisé auparavant sous ce numéro est effacé et remplacé par le nouveau réglage.

Pour rappeler un fichier personnel

1 Appuyez de façon répétée sur P FILE (ou sur MUSIC MENU ⏮ / ⏭ de la télécommande) jusqu'à ce qu'un fichier personnel apparaisse.
Le dernier fichier personnel sélectionné apparaît sur l'affichage.
2 Utilisez la molette JOG (ou appuyez sur MUSIC MENU ⏮ / ⏭ de la télécommande) pour sélectionner le fichier personnel souhaité.
3 Appuyez sur ENTER/NEXT.

Chapitre 6:

Autres fonctions

Pour s'endormir en musique

Pour se réveiller en musique

Enregistrement programmé de la radio

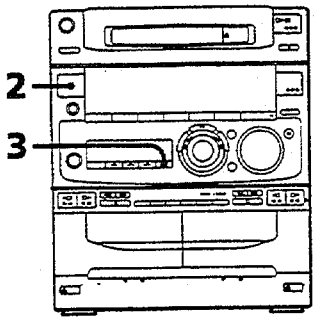
Mixage avec un micro-phone

Karaoke: Chant accompagné

Connexion d'un appareil en option

Pour s'endormir en musique

Vous pouvez programmer l'arrêt automatique de la chaîne stéréo quand vous voulez vous endormir en musique.
Vous pouvez régler la minuterie sommeil, même si vous avez déjà réglé la mise en marche automatique ou l'enregistrement programmé de la radio.
Avant de programmer l'arrêt automatique, vérifiez que l'horloge est à l'heure.

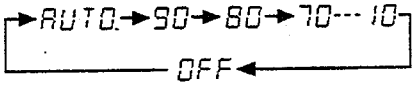


1 Reproduisez une source sonore (cassette, radio ou CD).

2 Appuyez sur TIMER.

3 Appuyez sur SLEEP pendant la lecture de la source pour choisir la durée de lecture de la musique.
"SLEEP" et les minutes apparaissent sur l'affichage. Quand vous appuyez sur SLEEP, les minutes diminuent de 10 unités, de 90 jusqu'à 10.

La chaîne s'éteindra au bout de 90 à 10 minutes, selon la durée choisie.



Quand vous choisissez AUTO
La chaîne se met hors tension quand le CD actuel ou la cassette est terminé (temps limite: 100 minutes)
La chaîne se met hors tension, même si vous interrompez temporairement la lecture de bande ou que vous arrêtez la lecture du CD ou de la bande.

Pour annuler l'arrêt automatique
Appuyez de façon répétée sur SLEEP de la télécommande jusqu'à ce que "OFF" apparaisse sur l'affichage.

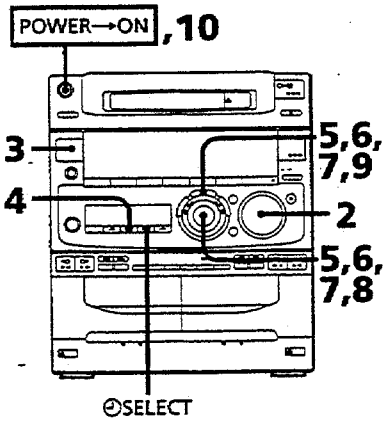
Pour vérifier le temps restant avant l'arrêt automatique
Appuyez une fois sur SLEEP de la télécommande.
Le temps restant (en minutes) s'affiche pendant plusieurs secondes.

Pour changer le temps restant avant l'arrêt automatique
Appuyez plusieurs fois sur SLEEP de la télécommande jusqu'à ce que le temps souhaité apparaisse.

Remarque
Pendant que l'arrêt automatique fonctionne, les fonctions de mise en marche automatique et d'enregistrement programmé de la radio ne sont pas opérationnelles.

Pour se réveiller en musique

Vous pouvez vous réveiller au son de la musique à une heure préréglée. Avant de régler la minuterie, vérifiez que l'horloge est à l'heure. La minuterie réglée se déclenche tous les jours à la même heure.
Pour vous réveiller au son de la radio, pensez bien à prérégler la station au préalable. (Voyez "Préréglage de stations de radio".)



1 Préparez la source sonore.

Pour se réveiller au son de la radio
Accordez une station préréglée.

Pour se réveiller au son d'un CD
Insérez un CD. Si vous voulez que la lecture commence par une plage particulière, effectuez le nécessaire pour la lecture programmée (voir "Lecture des plages dans l'ordre souhaité (lecture programmée)").

Pour se réveiller au son d'une cassette
Insérez une cassette avec la face à reproduire vers l'avant. Si des cassettes sont installées dans les deux platines, c'est la cassette de la platine A qui est reproduite.

continuer page suivante →

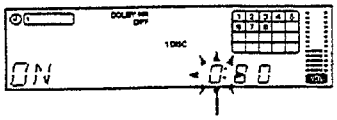
→ suite

2 Réglez le volume avec la commande VOLUME.
A l'heure préréglée, la lecture commence au niveau sonore préréglé.

3 Appuyez sur TIMER.

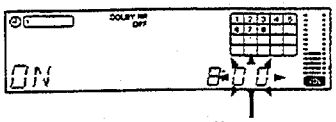
4 Appuyez sur ⏲ SET.

5 Utilisez la molette JOG pour sélectionner DAILY 1 ou 2 et appuyez sur ENTER/NEXT.
"ON" apparaît et les chiffres des heures clignotent sur l'affichage.

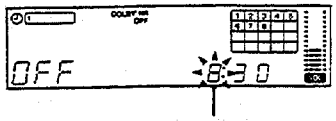


clignotement

6 Utilisez la molette JOG pour régler les heures de mise sous tension de la chaîne et appuyez sur ENTER/NEXT.
Réglez les minutes de la même façon.
"OFF" apparaît et les chiffres des heures clignotent sur l'affichage.



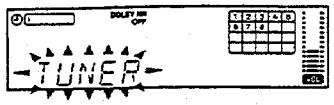
clignotement



clignotement

7 Utilisez la molette JOG pour régler les heures de mise hors tension de la chaîne et appuyez sur ENTER/NEXT.
Réglez les minutes de la même façon.

8 Utilisez la molette JOG pour choisir une source sonore.
L'affichage change comme suit:



9 Appuyez sur ENTER/NEXT.
Les paramètres préréglés apparaissent les uns après les autres sur l'affichage.

10 Appuyez sur POWER pour mettre la chaîne hors tension.
La chaîne se met sous tension et la lecture ou la réception radio commence au niveau sonore préréglé. A l'heure d'arrêt préréglée, la chaîne se met hors tension.

En cas d'erreur pendant le réglage de la minuterie
Recommencez à partir de l'étape 1.

Pour vérifier les réglages de la minuterie
1 Appuyez sur TIMER.
2 Appuyez sur ⏲ SELECT et utilisez la molette JOG pour choisir les réglages que vous voulez vérifier.
3 Appuyez sur ENTER/NEXT.
Les préréglages apparaissent sur l'affichage les uns après les autres, puis l'affichage d'origine réapparaît.

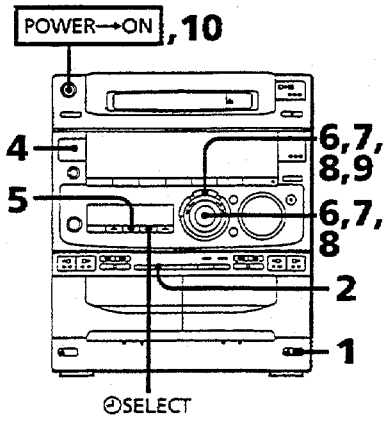
Pour changer les réglages de la minuterie
Sélectionnez l'affichage de la minuterie que vous souhaitez à l'étape 2 de "Pour vérifier les réglages de la minuterie".

Pour annuler la minuterie
1 Appuyez sur TIMER.
2 Appuyez sur ⏲ SELECT et utilisez la molette JOG pour choisir "TIMER OFF".
3 Appuyez sur ENTER/NEXT.
La prochaine fois que vous voudrez utiliser la minuterie, sélectionnez le type de minuterie que vous avez utilisée à l'étape 2 (DAILY 1 ou DAILY 2), puis appuyez sur ENTER/NEXT.

Remarques
- Vous ne pouvez pas régler la minuterie si les heures de marche et d'arrêt sont les mêmes.
- Vous ne pouvez pas activer en même temps la mise en marche automatique et l'enregistrement programmé de la radio.

Enregistrement programmé de la radio

Vous pouvez programmer l'enregistrement de la radio pour une certaine heure. Le réglage de la minuterie est valide une seule fois. Vérifiez que l'horloge est à l'heure.



1 Appuyez sur ⏏ EJECT et insérez une cassette vierge dans la platine B avec la face que vous voulez enregistrer tournée vers l'avant.

2 Choisissez d'enregistrer une face ou les deux.

Pour enregistrer	Appuyez sur DIRECTION pour sélectionner
Une face de la cassette	=
Les deux faces*	⇄ ou RELAY

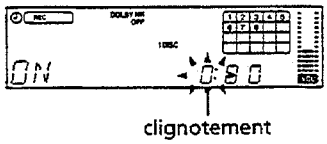
* L'enregistrement s'arrête toujours à la fin de la face arrière. Par conséquent, veillez à commencer l'enregistrement par la face avant.

3 Accordez la station que vous voulez enregistrer.

4 Appuyez sur TIMER.

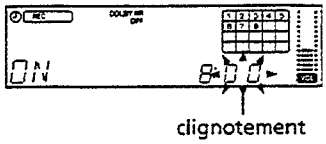
5 Appuyez sur ⏲ SET.

6 Sélectionnez REC avec la molette JOG, puis appuyez sur ENTER/NEXT.
"ON" apparaît et les chiffres des heures clignotent sur l'affichage.

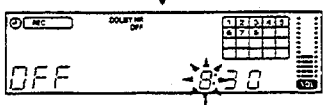


clignotement

7 Utilisez la molette JOG pour régler les heures de mise sous tension de la chaîne et appuyez sur ENTER/NEXT.
Réglez les minutes de la même façon.
"OFF" apparaît et les chiffres des heures clignotent sur l'affichage.



clignotement



clignotement

8 Utilisez la molette JOG pour régler les heures à laquelle vous voulez que la chaîne s'arrête et appuyez sur ENTER/NEXT.
Réglez les minutes de la même manière.

9 Appuyez sur ENTER/NEXT.
Les préréglages apparaissent les uns après les autres sur l'affichage.

10 Appuyez sur POWER pour mettre la chaîne hors tension.
La chaîne se met sous tension 15 secondes avant l'heure préréglée et le volume se règle automatiquement au minimum.

Pour vérifier les réglages de la minuterie

1 Appuyez sur TIMER.
2 Appuyez sur ⏲ SELECT et utilisez la molette JOG pour sélectionner "REC".
3 Appuyez sur ENTER/NEXT.
Les paramètres préréglés apparaissent les uns après les autres sur l'affichage, puis l'affichage précédent réapparaît.

Pour changer les réglages de la minuterie

Recommencez à partir de l'étape 1.

Pour annuler les réglages de la minuterie

1 Appuyez sur TIMER.
2 Appuyez sur ⏲ SELECT et utilisez la molette JOG pour choisir "TIMER OFF".
3 Appuyez sur ENTER/NEXT.
Les indicateurs de la minuterie disparaissent de l'affichage.

Si la chaîne est déjà sous tension quand l'heure préréglée est atteinte

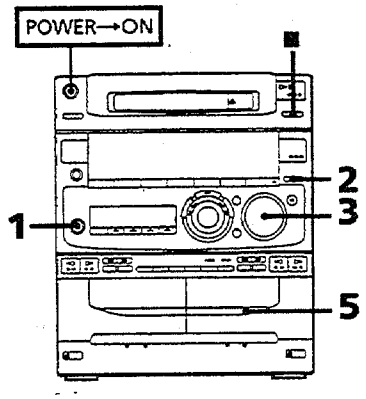
La source sonore est automatiquement remplacée par le tuner mais l'enregistrement n'a pas lieu.

Remarques

- Vous ne pouvez pas régler la minuterie si les heures de marche et d'arrêt sont identiques.
- Vous ne pouvez pas activer en même temps la mise en marche automatique et l'enregistrement programmé de la radio.

Mixage avec un microphone

Vous pouvez "mixer" des sons en reproduisant un des composants et en chantant ou parlant dans un microphone (non fourni). Vous pouvez ensuite enregistrer les sons mixés sur une cassette.



1 Branchez un microphone sur la prise MIX MIC.

2 Appuyez plusieurs fois sur FUNCTION pour sélectionner une source sonore, puis démarrez la lecture.

3 Réglez la commande VOLUME.
En cas de rétroaction acoustique, éloignez le microphone des enceintes ou orientez-le différemment.

4 Parlez ou chantez dans le microphone.

5 Si vous souhaitez enregistrer le son mixé, insérez une cassette dans la platine B et démarrez l'enregistrement.

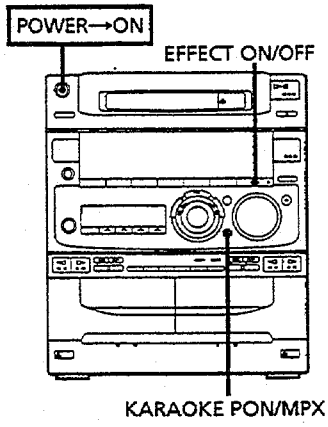
Pour enregistrer le son du microphone uniquement

1 Appuyez plusieurs fois sur FUNCTION jusqu'à ce que "CD" apparaisse sur l'affichage. Si un CD est en cours de lecture, appuyez sur la touche ■ du lecteur CD pour l'arrêter.
2 Démarrez l'enregistrement.
3 Chantez ou parlez dans le microphone.

Lorsque le mixage est terminé

Débranchez le microphone.

Karaoke: Chant accompagné



Pour réduire les voix (KARAOKE PON)

Vous pouvez réduire la voix du chanteur (réduction vocale) afin de chanter au son d'un CD ou d'une cassette stéréo. Si vous voulez enregistrer le son du CD ou de la cassette et votre voix, effectuez les étapes indiquées ci-dessous.

Pour réduire les voix

Appuyez sur la touche KARAOKE PON/MPX de façon que "🎤 PON" apparaisse sur l'affichage.
Pour rétablir les voix, appuyez plusieurs fois sur KARAOKE PON/MPX de sorte que "🎤 PON", "🎤 MPX R" ou "🎤 MPX L" disparaisse de l'affichage.

Si vous appuyez sur EFFECT ON/OFF ou rappelez un effet sonore avec les touches MENU

Le mode Karaoke est annulé.

Remarques sur la réduction vocale

Dans les cas suivants, la voix du chanteur risque de ne pas être éliminée complètement:

- Source mono (le son des instruments risque aussi d'être réduit).
- Source stéréo mais qui contient peu d'instruments.
- Duo.
- Echos et choeurs puissants.
- La voix du chanteur dévie du centre.
- La partie vocale contient des sopranos ou des ténors.

Pour chanter au son d'un CD ou d'une cassette multiplex

Vous pouvez chanter dans le microphone au son d'un CD ou d'une cassette multiplex.

Appuyez de façon répétée sur KARAOKE PON/MPX jusqu'à ce que "🔧 MPX R" ou "🔧 MPX L" apparaisse sur l'affichage (choisissez le canal droit (R) ou gauche (L) en fonction du codage du CD ou de la cassette MPX).
Vous pouvez entendre votre voix via le microphone et le son des instruments.

Pour écouter les deux canaux (le son des instruments et la voix enregistrée du chanteur)
Appuyez de façon répétée sur KARAOKE PON/MPX de sorte que "🔧 PON", "🔧 MPX R" ou "🔧 MPX L" disparaisse de l'affichage.

Si vous appuyez sur EFFECT ON/OFF ou rappelez un effet sonore avec les touches MENU
Le mode Karaoke est annulé.

Connexion d'un appareil en option

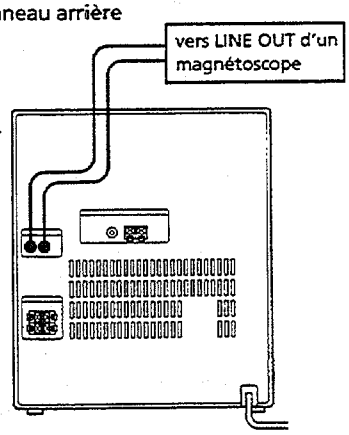
Pour mieux profiter de votre chaîne stéréo, vous pouvez raccorder d'autres appareils. Vous pouvez connecter les composants suivants:

- un magnétoscope
- un tourne-disque

Connexion d'un magnétoscope

Vous pouvez raccorder un magnétoscope et écouter le son par les enceintes raccordées.

Panneau arrière



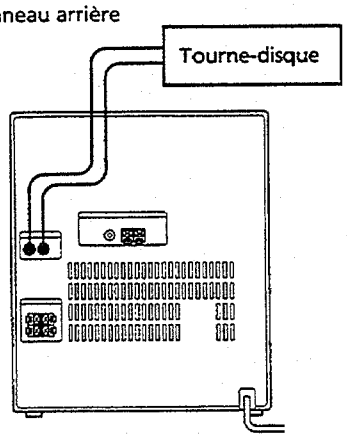
Raccordez les prises	aux prises
LINE OUT du magnétoscope	VIDEO IN

Appuyez de façon répétée sur FUNCTION pour sélectionner VIDEO.

Connexion d'un tourne-disque

Vous pouvez raccorder un tourne-disque aux prises VIDEO IN.
Avant de le raccorder, vérifiez quel type de tourne-disque vous possédez.

Panneau arrière



Est-ce que votre tourne-disque a un égaliseur phono ?	Raccordez-le aux prises
Oui	VIDEO IN
Non	VIDEO IN en utilisant un égaliseur pour cellule MM et un cordon de liaison (non fourni)

Appuyez sur FUNCTION pour sélectionner VIDEO.

Informations supplémentaires

Précautions

Guide de dépannage

Entretien

Specifications

Nomenclature

Index

Précautions

Pour toute question ou difficulté concernant la chaîne stéréo, veuillez consulter le revendeur Sony le plus proche.

Sécurité

- La chaîne stéréo n'est pas déconnectée de la source d'alimentation secteur tant qu'elle est branchée sur la prise murale, même si vous l'avez mise hors tension.
- Débranchez la chaîne de la prise murale si vous ne comptez pas l'utiliser pendant un certain temps. Pour débrancher le cordon secteur, tirez sur la fiche mais pas sur le cordon.
- Si un solide ou un liquide pénétrait dans un des composants, débranchez la chaîne et faites-la vérifier par un technicien qualifié avant de la réutiliser.
- Si vous devez changer le cordon d'alimentation secteur, faites appel à un réparateur qualifié uniquement.

Installation

Installez la chaîne dans un endroit bien ventilé pour éviter une surchauffe interne.

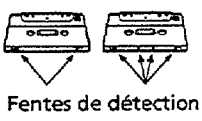
Condensation d'humidité dans le lecteur CD

Si vous transportez la chaîne directement d'un endroit froid dans une pièce chaude, ou si vous l'installez dans une pièce humide, de l'humidité risque de se condenser sur la lentille à l'intérieur du lecteur CD. Dans ce cas, le lecteur CD ne fonctionnera pas. Enlevez le CD et laissez la chaîne sous tension pendant environ une heure jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée.

Protection des données enregistrées sur une cassette

Pour éviter d'effacer accidentellement les données enregistrées sur une cassette, brisez l'ergot de la face A ou B, comme indiqué sur l'illustration. Si vous voulez réenregistrer cette cassette par la suite, recouvrez l'orifice d'un morceau de ruban adhésif.

Lorsque vous utilisez des cassettes TYPE II (chrome) ou TYPE IV (métal), veillez à ne pas recouvrir les fentes de détection qui permettent au lecteur de cassette d'identifier le type de bande.



Guide de dépannage

En cas de problème avec la chaîne stéréo, consultez la liste suivante. Cependant, veuillez d'abord vérifier les points suivants:

- Le cordon d'alimentation secteur doit être branché à fond.
- Les enceintes doivent être raccordées correctement.

Si le problème n'est pas résolu après les vérifications suivantes, consultez un revendeur Sony.

Tuner

"TUNED" clignote sur l'affichage.
→ Réglez l'antenne.

"STEREO" clignote sur l'affichage.
→ Réglez l'antenne.

Bourdonnement ou bruits importants.
→ Réglez l'antenne.
→ Le signal est trop faible. Raccordez une antenne extérieure.
→ Reliez le fil de terre.

Impossible de recevoir une émission FM en stéréo.
→ Appuyez sur STEREO de sorte que "STEREO" apparaisse sur l'affichage.

Lecteur de cassette

Impossible d'enregistrer.
→ Il n'y a pas de cassette dans le logement.
→ L'ergot de la cassette a été enlevé.
→ La bande est finie.

Impossible d'enregistrer ou de reproduire une cassette, ou bien baisse du niveau sonore.
→ Les têtes sont sales. Nettoyez-les*.
→ Des résidus magnétiques se sont accumulés sur les têtes d'enregistrement/lecture*.

Pleurage ou scintillement excessifs ou pertes de son.
→ Les cabestans ou les galets presseurs sont encrassés*.

Impossible d'effacer complètement une cassette.
→ Des résidus magnétiques se sont accumulés sur les têtes d'enregistrement/lecture*.

continuer page suivante →

→ suite

Augmentation du bruit ou effacement des hautes fréquences.
→ Des résidus magnétiques se sont accumulés sur les têtes d'enregistrement/lecture*.

* Voir "Entretien".

Lecteur CD

Impossible de fermer le plateau.
→ Le CD n'est pas installé correctement.

La lecture du CD ne démarre pas.
→ Le CD est sale.
→ Le CD est à l'envers.
→ Le lecteur est en mode de pause.
→ De l'humidité s'est condensée. Laissez la chaîne sous tension pendant environ une heure jusqu'à ce que l'humidité se soit évaporée.

"CD no dISC" est affiché.
→ Il n'y a pas de CD dans le lecteur.

La lecture ne démarre pas par la première plage.
→ Le lecteur est en mode de lecture programmée ou aléatoire. Appuyez sur CONTINUE de façon que "PROGRAM" ou "SHUFFLE" disparaisse de l'affichage.

Généralités

Pas de son.
→ Tournez la commande VOLUME vers la droite.
→ Un casque est branché. Débranchez-le.

Le son est fourni par un seul canal, ou bien il y a un déséquilibre entre les canaux gauche et droit.
→ Vérifiez si l'enceinte dont le canal ne fournit pas de son est correctement raccordée.

Les sons des canaux gauche et droit sont inversés.
→ Vérifiez le raccordement et la disposition des enceintes.

Graves insuffisants ou localisation imprécis des instruments
→ Vérifiez si la phase des enceintes est correcte.

Bourdonnement ou bruits importants.
→ La chaîne est installée trop près d'un téléviseur ou magnétoscope. Eloignez la chaîne du téléviseur ou du magnétoscope.

La démonstration apparaît sur l'affichage bien que vous l'ayez désactivée.
→ Après une interruption de courant de plus d'une demi-journée, recommencez à régler la minuterie et le tuner.

"0:00" clignote sur l'affichage.
→ Il y a eu une panne de courant. Réglez à nouveau l'horloge.

La télécommande ne fonctionne pas.
→ Les piles sont épuisées. Remplacez les deux piles.
→ Il y a un obstacle entre la télécommande et la chaîne. Enlevez l'obstacle.

Rétablissement des réglages usines

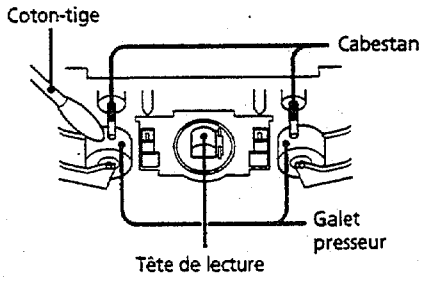
Appuyez sur DISPLAY/DEMO, TUNER/BAND et MENU 3 en même temps.

Entretien

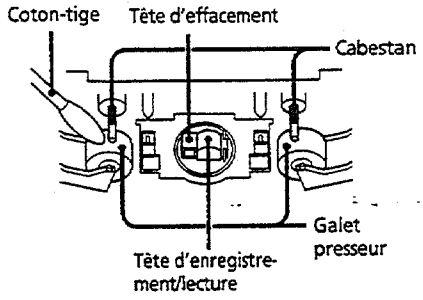
Nettoyage des têtes et du passage de la bande
Des têtes encrassées peuvent provoquer des pertes de son à la lecture et réduire la qualité de l'enregistrement. Il est recommandé de nettoyer les têtes toutes les 10 heures de fonctionnement.

Ouvrez le logement de cassette et essuyez les têtes, les galets presseurs et les cabestans avec un coton-tige légèrement imprégné de liquide de nettoyage ou d'alcool.

Platine A



Platine B



Attendez que les parties nettoyées soient complètement sèches avant d'insérer une cassette.

Démagnétisation des têtes
Au bout de 20 à 30 heures de fonctionnement, le magnétisme résiduel peut commencer à provoquer des pertes de son dans les hautes fréquences et un sifflement. Dans ce cas, démagnétisez les têtes et les parties métalliques du passage de la bande avec un démagnétiseur vendu dans le commerce. Référez-vous au mode d'emploi du démagnétiseur.

Nettoyage du coffret
Utilisez un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution détergente neutre.

Entretien des CD
Quand un CD est sale, essuyez-le avec un chiffon de nettoyage. Essuyez le CD du centre vers l'extérieur.

Remarques sur les CD

- N'utilisez pas de solvants comme de la benzine, du diluant, des produits de nettoyage vendus dans le commerce, ni de vaporisateurs anti-électricité statique destinés aux disques en vinyle.
- Si le CD est rayé, sale ou couvert de traces de doigts, il risque d'y avoir des erreurs d'alignement.

Spécifications

Section lecteur CD

Système : Système audionumérique pour disques compacts

Laser : Semiconducteur (λ = 780 nm)
Durée d'émission: Continue

Sortie du laser : Max. 44,6 μW*
* Cette sortie représente la valeur mesurée à une distance de 200 mm de la surface de la lentille d'objectif du capteur optique, à une ouverture de 7 mm.

Longueur d'ondes : 780 – 790 nm

Réponse en fréquence : 2 Hz – 20 kHz (±0,5 dB)

Rapport signal sur bruit : Supérieur à 90 dB

Plage dynamique : Supérieure à 90 dB

Section tuner

Système FM stéréo, tuner FM/AM superhétérodyne

Section tuner FM

Plage d'accord : 87,5 – 108,0 MHz (pas de 50 kHz)

Antenne : Antenne FM à fil

Bornes d'antenne : 75 ohms, asymétriques

Fréquence intermédiaire : 10,7 MHz

Section tuner AM

Plage d'accord

Modèles allemand et italien:
AM : 531 – 1.602 kHz (avec l'intervalle réglé sur 9 kHz)

Autres modèles :
PO : 531 – 1.602 kHz (avec l'intervalle réglé sur 9 kHz)
GO : 153 – 279 kHz (avec l'intervalle réglé sur 3 kHz)

Antenne : Antenne cadre AM
Bornes d'antenne extérieure

Fréquence intermédiaire : 450 kHz

Section amplificateur

Puissance de sortie DIN: 20 W + 20 W (6 ohms, à 1 kHz, DIN)

Puissance de sortie efficace en continu: 30 W + 30 W (6 ohms à 1 kHz, DHT 10%)

Puissance de sortie musicale : 40 W + 40 W (6 ohms à 1 kHz, DHT 10 %)

Entrées
VIDEO IN (prises cinch): tension 450 mV, impédance 47 kohms
MIX MIC (Prise 6,35): Sensibilité de 1 mV, impédance de 10 kohms

Sorties
PHONES (Prise 6,35 stéréo): accepte un casque de 8 ohms ou plus.
SPEAKER: accepte des enceintes de 6 à 16 ohms d'impédance.

Section lecteur de cassette

Système d'enregistrement : 4 pistes, 2 canaux stéréo

Réponse en fréquence : (DOLBY NR hors service)
40 – 13.000 Hz (±3 dB), avec cassette Sony de TYPE I
40 – 14.000 Hz (±3 dB), avec cassette Sony de TYPE II

Pleurage et scintillement : ±0,15%, crête pondérée (CEI)
0,1%, efficace pondéré (NAB)
±0,2%, crête pondérée (DIN)

Section enceintes

SS-H551

Système d'enceinte : Enceinte à 2, voies

Haut-parleurs :
Woofer : 15 cm de à cône
Tweeter : 5 cm de à cône

Caisson : Bass reflex

Impédance nominale : 6 ohms

Dimensions : Environ 195 × 325 × 275 mm ($7\,^3/_4 \times 12\,^7/_8 \times 10\,^7/_8$ po.) (l/h/p)

Poids : Environ 3,5 kg (7 li. 11 on.) par enceinte

Accessoires fournis

Antenne cadre AM (1)
Télécommande RM-SD50 (1)
Piles Sony SUM-3 (NS) (2)
Antenne fil FM (1)

Généralités

Alimentation : 220-230 V CA, 50/60 Hz

Consommation : 67 W

Dimensions hors tout : Environ. 280 × 325 × 360 mm ($11\,^1/_8 \times 12\,^7/_8 \times 14\,^1/_4$ po.) (l/h/p) y compris les pièces et commandes faisant saillie

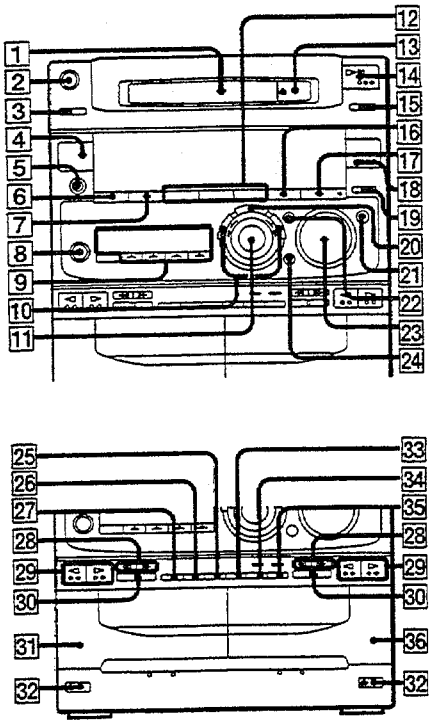
Poids : Env. 7,5 kg (16 li. 9 on.)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

Nomenclature

Consultez les pages indiquées entre parenthèses pour plus de détails sur l'utilisation des commandes. Les commandes suivies d'un astérisque ont un voyant.

Panneau avant

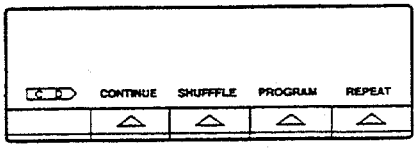


1 Plateau de disque (7)
2 Interrupteur d'alimentation (POWER (7)
3 Touche de lecture en boucle (LOOP) (9)
4 Touche de minuterie (TIMER) (21)
5 Prise de casque (PHONES) (19)
6 Touche d'affichage/démonstration (DISPLAY/DEMO) (6)
7 Touche surround (SURROUND) (20)
8 Prise de microphone de mixage (MIX MIC) (23)
9 Touches de commande multi-fonctions (MULTI FUNCTION CONTROL) (28)
10 Touches de réglage de fréquence (FREQUENCY +/–) (20)
11 Molette JOG (7)
12 Touche de menu 1-3 (MENU 1-3) (19)
13 Touche d'ouverture/fermeture (⏏ OPEN/CLOSE) (7)
14 Touche de lecture/pause (▷II)* (7)
15 Touche d'arrêt (■) (7)
16 Touche de fichier personnel (P FILE) (20)
17 Touche de marche/arrêt d'effet sonore (EFFECT ON/OFF)* (19)
18 Touche de tuner/gamme (TUNER/BAND)* (11)
19 Touche de fonction (FUNCTION) (8)
20 Touche de validation/réglage suivant (ENTER/NEXT) (8)
21 Touche d'accentuation du son (GROOVE) (19)
22 Touche de renforcement du grave (DBFB) (19)
23 Commande de volume (VOLUME) (19)
24 Touche de réduction vocale/multiplex (KARAOKE PON/MPX) (23)
25 Touche de copie à grande vitesse (HIGH SPEED DUBBING) (18)
26 Touche de sens de défilement de la cassette (DIRECTION) (13)
27 Touche de réduction de bruit Dolby (DOLBY NR) (13)
28 Touche d'avance rapide/rembobinage (◀◀/▶▶) (13)
29 Touche de lecture de face avant/face arrière (◁/▷)* (13)
30 Touche d'arrêt (■) (13)
31 Platine A (13)
32 Touche d'éjection (⏏ EJECT) (13)
33 Touche d'enregistrement synchronisé de CD (CD SYNCHRO) (14)
34 Touche d'enregistrement (●)* (14)
35 Touche de pause (II)* (13)
36 Platine B (13)

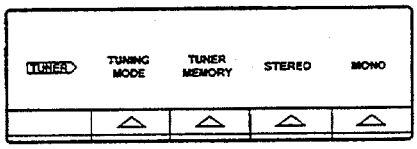
Touches de commande multi-fonctions

La touche qui vous permet d'exploiter le lecteur CD, la radio et la minuterie s'allume.

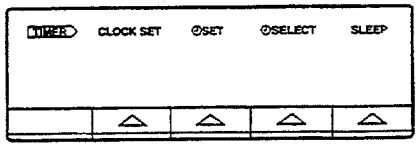
Lecteur CD



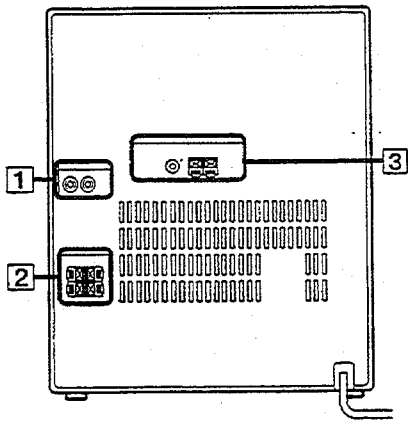
Tuner



Platine à cassette

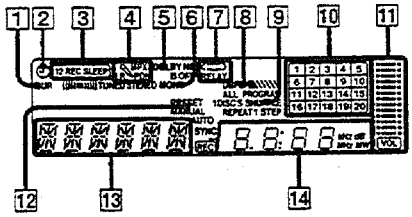


Panneau arrière



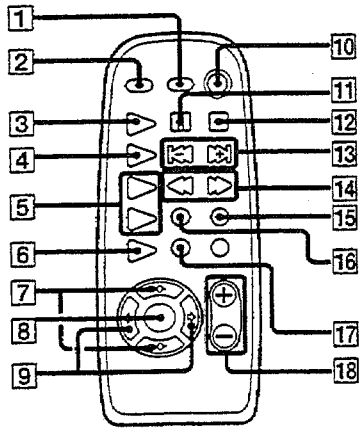
1 Prise d'entrée vidéo (VIDEO IN) (24)
2 Prises d'enceinte (SPEAKER L/R) (4)
3 Bornes d'antenne (ANTENNA) (4)

Affichage



1 Indicateurs surround (SURROUND) (20)
2 Indicateur d'horloge (🕘) (21)
3 Indicateurs de minuterie (TIMER) (21)
4 Indicateurs de réduction vocale/multiplex (PON/MPX) (22)
5 Indicateur de réduction de bruit Dolby (DOLBY NR) (13)
6 Indicateur d'accord (11)
7 Indicateurs de sens de défilement (13)
8 Indicateur de renforcement du grave (DBFB) (19)
9 Indicateurs de lecture de CD (8)
10 Répertoire musical (7)
11 Indicateurs de volume (VOLUME)
12 Indicateurs de tuner (11)
13 Multi-affichage
14 Indications de fréquence radio/temps de lecture/niveau de fréquence sonore

Télécommande



1 Touche d'arrêt automatique (SLEEP) (21)
2 Touche de lecture en boucle (LOOP) (9)
3 Touche de lecture de CD (CD ▷) (7)
4 Touche de tuner / gamme (TUNER/BAND) (11)
5 Touche de lecture de cassette A / B (DECK A ▷ / DECK B ▷) (13)
6 Touche de fonction (FUNCTION) (8)
7 Touche ◁◁ / ▷▷ (19, 20)
8 Touche de marche / arrêt de sélection de menu musical (MUSIC MENU ON/OFF) (19)
9 Touche ⏮ / ⏭ (19, 20)
10 Interrupteur d'alimentation (POWER) (7)
11 Touche de pause (⏸) (7)
12 Touche d'arrêt (■) (7)
13 Touche de détecteur automatique de plage* (AMS) (⏮ / ⏭) (7)
14 Touche de rebobinage / avance rapide (◁◁ / ▷▷) (7)
15 Touche de montage (EDIT) (15)
16 Touche de vérification (CHECK) (8)
17 Touche d'annulation (CLEAR) (8)
18 Touche de réglage du volume (VOLUME +/–) (19)

* AMS = Détecteur automatique de plage

Index

Accessoires fournis 27
AMS 7
Antennes 4
Connexion
  d'un appareil externe 24
  de l'alimentation 5
  de la chaîne 4
  des antennes 4
  des enceintes 4
Copie
  automatique d'une cassette 18
  manuelle d'une cassette 18
DOLBY NR (réduction de bruit) 13
Enceintes 4
Enregistrement synchronisé de CD 14
Enregistrement
  automatique d'un CD 14
  d'un CD (montage horaire) 15
  d'un CD (montage programmé) 16
  d'une autre cassette (copie) 18
  de la radio 17
  enregistrement par minuterie 22
  manuel d'un CD 14
Entretien 26
Guide de dépannage 25
Index 29
Karaoké 23
Lecteur CD 7
Lecture aléatoire 8
Lecture à relais 13
Lecture normale 7
Lecture par touche unique 8, 11, 13
Lecture programmée 8
Lecture répétée 9
Lecture
  d'une cassette 13
  de CD (lecture normale) 7
  des stations préréglées 12
  des plages dans un ordre aléatoire (lecture aléatoire) 8
  des plages dans l'ordre de son choix (lecture programmée) 8
  des plages : répétition d'un passage spécifique (lecture en boucle) 9
  répétée des plages (lecture répétée) 9
Minuterie
  minuterie d'enregistrement 22
  pour s'endormir en musique 21
  pour se réveiller en musique 21
Mixage de microphone 23
Multiplex 23
Nomenclature 28
Piles 6
Platine à cassette 13
Précautions 25
Protection d'un enregistrement 25
Réglage de l'horloge 6
Réglage du son 19
Réglage
  de l'emphase sonore 20
  du son 19
  du volume 19
Réinitialisation aux réglages usine 26
Répertoire musical 7, 8, 12
Spécifications 27
Stations de radio
  accord 11
  préréglage 12
Tuner 11

SONY

3006734
SONY BDA

MHC551

3-810-948-52(1)

3006734

Mini Hi-Fi Component System

Operating Instructions ____ EN

Mode d'emploi ____ F

Manual de Instrucciones ____ E

Manual de instruções ____ P

MHC-551

©1996 by Sony Corporation

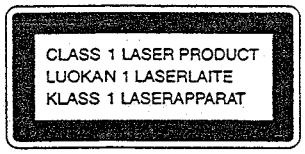
ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga la unidad a la lluvia ni a la humedad.

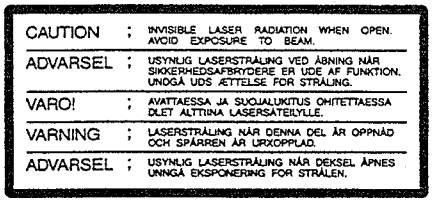
Para evitar descargas eléctricas, no abra la unidad. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado.

No instale el aparato en un espacio cerrado, como una estantería para libros o un armario empotrado.

El componente de láser de este producto es capaz de emitir radiación que sobrepase los límites para la clase 1.



Este aparato está clasificado como productor láser de clase 1 (CLASS 1 LASER). la etiqueta CLASS 1 LASER PRODUCT se encuentra en la parte posterior exterior.


CAUTION ; INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPEN. AVOID EXPOSURE TO BEAM.
ADVARSEL ; USYNLIG LASERSTRÅLING VED ÅBNING NÅR SIKKERHEDSAFBRYDERE ER UDE AF FUNKTION. UNDGÅ UDS ÆTTELSE FOR STRÅLING.
VARO! ; AVATTAESSA JA SUOJALUKITUS OHITETTAESSA OLET ALTTIINA LASERSÄTEILYLLE.
VARNING ; LASERSTRÅLING NÄR DENNA DEL ÄR OPPNAD OCH SPÄRREN ÄR URKOPPLAD.
ADVARSEL ; USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

Esta etiqueta de protección se encuentra en el interior de la unidad.

¡Bienvenido!

Muchas gracias por la adquisición de este sistema de minicomponentes de alta fidelidad Sony. Esta serie dispone de funciones muy útiles. He aquí algunas:

- Sistema de retroalimentación dinámica de graves (DBFB), que refuerza el sonido de la gama de bajas frecuencias para ofrecer graves profundos y potentes.
- Función de memorización, que le permitirá almacenar e invocar hasta 40 (30 para los clientes de Alemania e Italia) de sus emisoras de radiodifusión favoritas.
- Amplificador, que le permitirá ajustar la cualidad del sonido a gran variedad de tipos y ambientes de música.
- Temporizador, que le permitirá activar y desactivar el reproductor de discos compactos, el deck de cassettes, o el sintonizador cuando desee.
- Deck de cassettes doble que le permitirá grabar de la radio, del reproductor de discos compactos, o del otro deck de cassettes, y realizar la reproducción con relevo con ambos decks.
- Telemando que le permitirá controlar el sistema desde su asiento.
- Función de reprodución de bucle, que le permitirá reproducir un disco compacto con sonido de efecto como el de un muestreador.
- El MHC-551 se compone de lo siguiente:
  — Unidad principal: HCD-H551
  — Sistema de altavoces: SS-H551

Índice

Capítulo 1: Instalación

Conexión del sistema estéreo 4
Colocación de las pilas 6
Ajuste del reloj 6

Capítulo 2: Reproductor de discos compactos

Reproducción de un disco compacto (reproducción normal) 7
Reproducción de canciones en orden arbitrario (reproducción aleatoria) 8
Reproducción de canciones en el orden deseado (reproducción programada) 8
Reproducción con repetición de canciones (reproducción repetida) 9
Reproducción de canciones: Repitiendo de una parte especificada (reproducción de bucle) 9

Capítulo 3: Radio

Escucha de la radio 11
Memorización de emisoras de radiodifusión 12
Sintonía de emisoras de radiodifusión memorizadas 12

Capítulo 4: Decks de cassettes

Reproducción de una cinta 13
Grabación de un disco compacto 14
Grabación de un disco compacto: Seleccionando automáticamente la duración de la cinta (edición con selección de cinta) 15
Grabación de un disco compacto: Especificando la duración de la cinta (edición por tiempo) 15
Grabación de un disco compacto: Especificando el orden de las canciones (edición de programa) 16
Grabación de la radio 17
Grabación de otra cinta (duplicación) 18

Capítulo 5: Ajuste del sonido

Ajuste del sonido 19
Selección del énfasis del sonido 19
Ajuste del énfasis del sonido 20
Confección de un archivo de énfasis de sonido personal (archivo personal) 20

Capítulo 6: Funciones adicionales

Para dormirse con música 21
Para despertarse con música 21
Grabación de programas radiofónicos con el temporizador 22
Mezcla con micrófono 23
Karaoke: Canto con acompañamiento musical 23
Conexión de equipos opcionales 24

Información adicional

Precauciones 25
Guía para la solución de problemas 25
Mantenimiento 26
Especificaciones 27
Índice de partes y controles 28

Índice alfabético 29

Capítulo 1: Instalación

Conexión del sistema estéreo

Colocación de las pilas

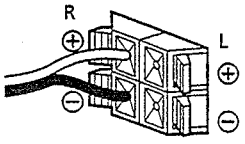
Ajuste del reloj

Conexión del sistema estéreo

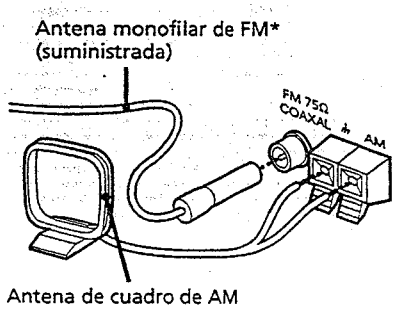
Para conectar su sistema estéreo, utilice las ilustraciones siguientes.
- Si desea conectar componentes opcionales al sistema estéreo, consulte "Conexión de equipos opcionales" del Capítulo 6.

PASO 1 Conexión de los altavoces

Para conectar los altavoces delanteros
Conecte el altavoz frontal derecho a los conectores SPEAKER R, y el izquierdo a los conectores SPEAKER L con los conductores rojos a ⊕ y los negros a ⊖.

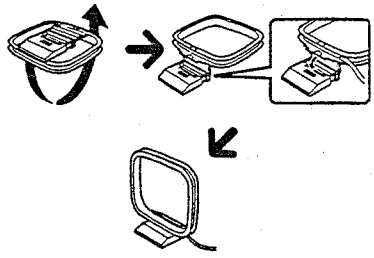


PASO 2 Conexión de las antenas



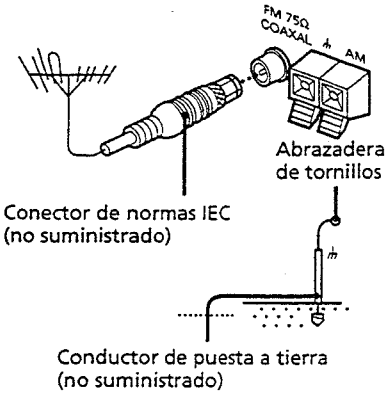
* Nota: Extiéndala horizontalmente

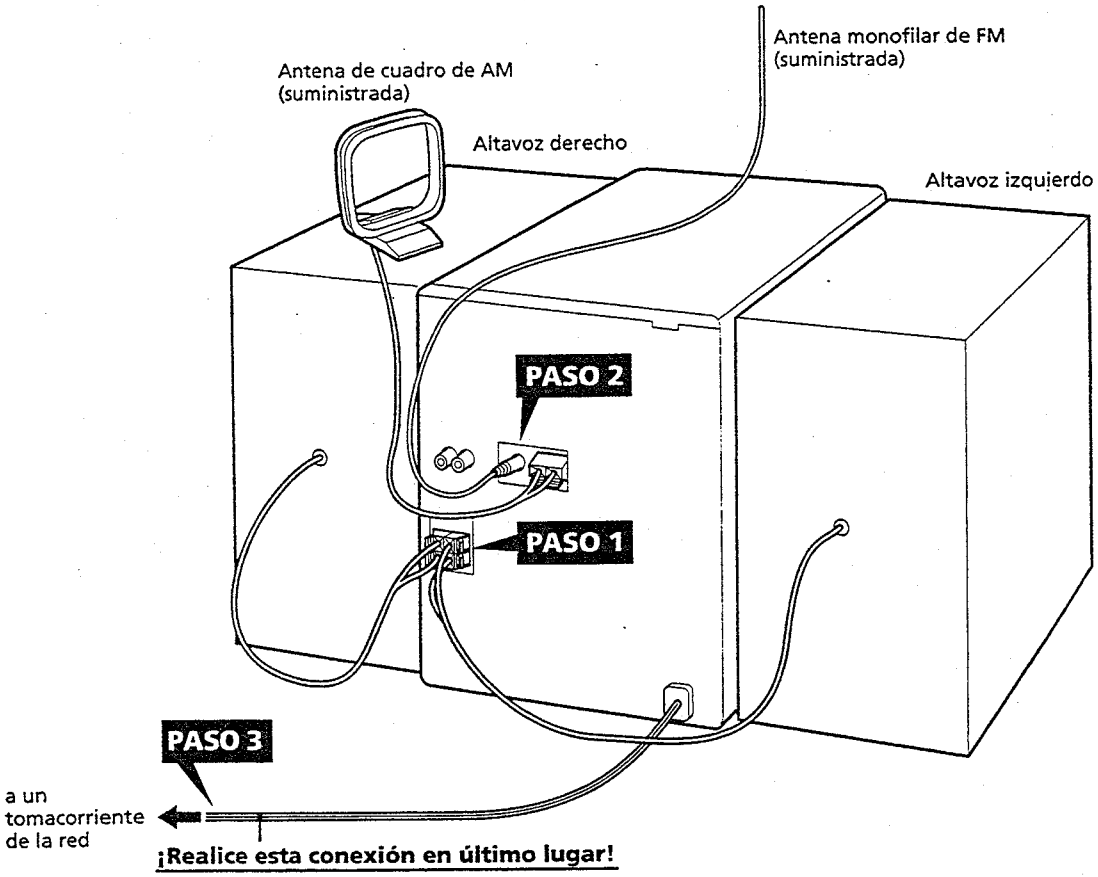
Conexión de la antena de cuadro de AM
Conecte la antena de cuadro de AM suministrada a los terminales AM y ⏚.



Para mejorar la recepción de FM
Conecte una antena exterior de FM al terminal FM 75 Ω COAXIAL, utilizando un cable coaxial de 75 ohmios y un conector de normas IEC.

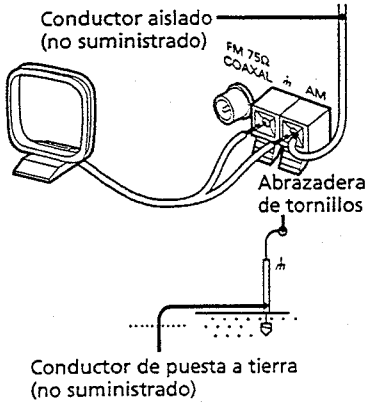
Importante
Conecte la antena exterior a tierra desde el terminal ⏚ como medida de protección contra rayos. Para evitar la explosión de gas, no conecte el conductor de puesta a tierra a un tubo de gas.





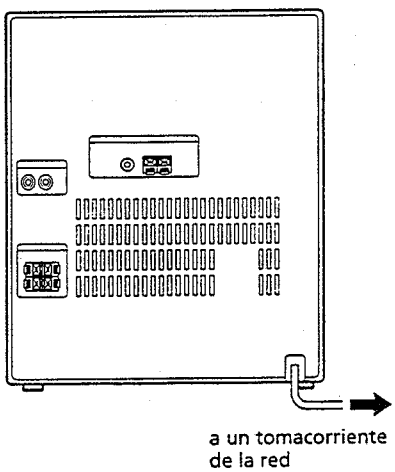
Para mejorar la recepción de AM
Después de haber conectado la antena de AM, conecte un conductor aislado de 6 a 15 metros al terminal AM. Conecte el terminal ⏚ a tierra.

Importante
Conecte la antena exterior a tierra desde el terminal ⏚ como medida de protección contra rayos. Para evitar la explosión de gas, no conecte el conductor de puesta a tierra a un tubo de gas.



PASO 3 Conexión de la alimentación

Conecte el cable de alimentación a un tomacorriente de la red después de haber realizado todas las conexiones anteriormente mencionadas.

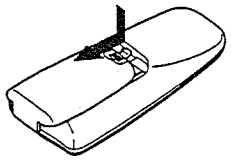


Modo de demostración
El modo de demostración aparecerá en el visualizador cuando conecte el cable de alimentación de CA en un tomacorriente de la red.
Para desactivar el modo de demostración, presione DISPLAY/DEMO con la alimentación del sistema desconectada.

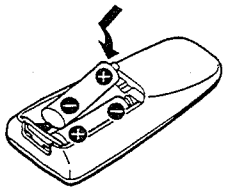
Colocación de las pilas

Inserte dos pilas R6 (tamaño AA) en el telemando suministrado para controlar el sistema a distancia.

1 Deslice la tapa para extraerla.



2 Inserte dos pilas R6 (tamaño AA). Haga coincidir los polos + y – con el diagrama del interior del compartimiento de las pilas.



3 Cierre la tapa.

Duración de las pilas

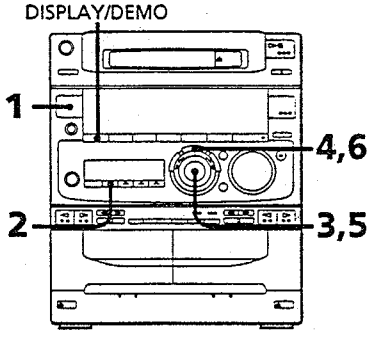
Usted podrá esperar que el telemando funcione durante unos seis meses (utilizando pilas SUM-3 (NS) Sony) antes de que se agoten las pilas. Cuando las pilas no puedan alimentar más el telemando, reemplácelas todas por otras nuevas.

Para evitar la fuga del electrólito de las pilas

Cuando no vaya a utilizar el telemando durante mucho tiempo, extraiga las pilas a fin de evitar el daño que podría causar el electrólito de las mismas en caso de fugarse.

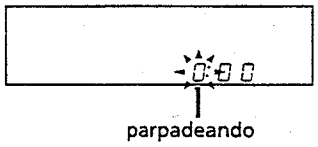
Ajuste del reloj

El reloj incorporado mostrará la hora en el visualizador, incluso con la alimentación desconectada. Para utilizar las funciones activadas mediante el temporizador de su sistema estéreo tendrá que ajustar el reloj. El reloj mostrará la hora según el ciclo de 24 horas.
Para realizar esta operación, utilice las teclas de la unidad.

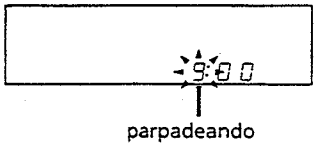


1 Presione TIMER.

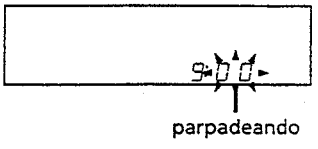
2 Presione CLOCK SET.
La indicación de la hora comenzará a parpadear.



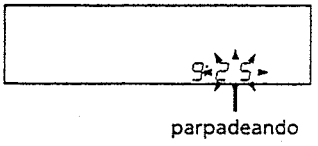
3 Ajuste la hora actual girando el mando de lanzadera hasta que aparezca la hora correcta.



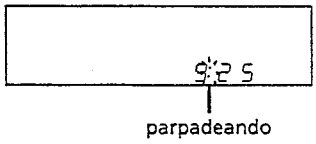
4 Presione ENTER/NEXT.
La indicación de los minutos comenzará a parpadear.



5 Ajuste los minutos actuales girando el mando de lanzadera hasta que aparezcan los minutos correctos.



6 Presione ENTER/NEXT.
El reloj comenzará a funcionar y parpadeará el punto superior. El punto superior parpadeará durante la primera mitad de un minuto (0 a 29 segundos), y el punto inferior lo hará durante la última mitad del minuto (30 a 59 segundos).



Para comprobar la hora

Presione DISPLAY/DEMO varias veces. La hora actual se visualizará durante ocho segundos.

Para corregir la hora

Repita los pasos 1 a 6.

Capítulo 2: Reproductor de discos compactos

Reproducción de un disco compacto (reproducción normal)

Reproducción de canciones en orden arbitrario (reproducción aleatoria)

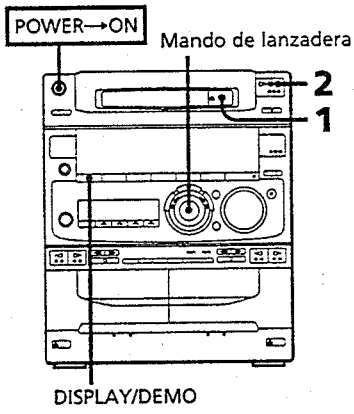
Reproducción de canciones en el orden deseado (reproducción programada)

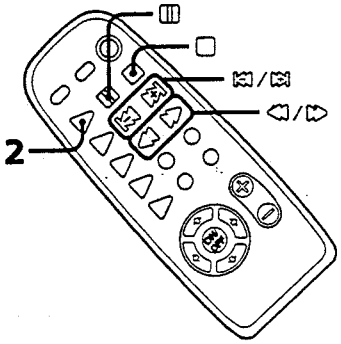
Reproducción con repetición de canciones (reproducción repetida)

Reproducción de canciones: Repetición de una parte especificada (reproducción de bucle)

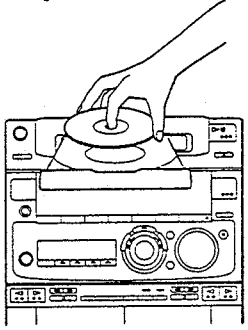
Reproducción de un disco compacto (reproducción normal)

Usted podrá reproducir discos compactos en cuatro modos: reproducción normal, aleatoria, programada, y repetida. El modo decidirá qué canciones va a escuchar, en qué orden, y si se repitirán o no.
Usted podrá reproducir discos compactos de 12 y de 8 cm. Si el disco compacto se ha suministrado con adaptador, quítelo antes de reproducirlo.
Antes de reproducir un disco compacto, reduzca el nivel del sonido girando el control VOLUME hacia la izquierda a fin de no dañar los altavoces.
Para realizar esta operación, utilice las teclas de la unidad y del telemando.

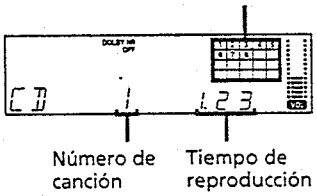




1 Presione ⏏ OPEN/CLOSE y coloque un disco compacto en la bandeja del disco.



2 Presione ▷II (o CD ▷ del telemando). La bandeja del disco se cerrará y se iniciará la reproducción.



Para	presione
parar la reproducción	■ (▢ *1)
realizar una pausa	▷II (⏸ *1)
reanudar la reproducción	▷II (CD ▷ *1 o ⏸ *1)
avanzar a otra canción	Durante la reproducción o en el modo de pausa, gire el mando de lanzadera hacia la derecha. Suéltelo cuando llegue a la canción deseada. O utilice AMS*2 ⏭ del telemando.
retroceder una canción anterior	Durante la reproducción o en el modo de pausa, gire el mando de lanzadera hacia la izquierda. Suéltelo cuando llegue a la canción deseada. O utilice AMS*2 ⏮ del telemando.

*1 Telemando
*2 Automatic Music Sensor = Sensor automático de canciones

Para buscar un punto de una canción
Usted podrá buscar un punto particular de una canción durante la reproducción o en el modo de pausa.
Para esta función, utilice las teclas del telemando.

Para	presione
buscar rápida y progresivamente en una canción	▷ del telemando, y suéltela en el punto deseado.
buscar rápida y regresivamente en una canción	◁ del telemando, y suéltela en el punto deseado.
buscar rápidamente sin escuchar	⏸, y después presione ◁ o ▷ del telemando. Presione CD ▷ o vuelva a presionar ⏸ en el punto deseado.

continúa en la página siguiente →

→ continuación

Para comprobar el tiempo restante durante la reproducción
Presione repetidamente DISPLAY/DEMO. Cada vez que presione la tecla, la visualización cambiará de la forma siguiente:

Tiempo de reproducción de la canción actual
↓
Tiempo restante de la canción actual
↓
Tiempo restante del disco compacto
↓
Visualización del reloj (durante ocho segundos)
↓
Nombre de efecto (o P FILE) o "EFFECT ON (OFF)"

Para comprobar el tiempo de reproducción total y el número total de canciones
Presione DISPLAY/DEMO en el modo de parada. Si vuelve a presionar DISPLAY/DEMO, el visualizador mostrará la indicación del reloj durante ocho segundos, y después volverá a la indicación anterior.

Notas
- Usted no podrá comprobar el tiempo restante durante la reproducción programada.
- El tiempo de reproducción total y el número de canciones también aparecerán en el visualizador cuando presione ⏏ OPEN/CLOSE para cerrar la bandeja del disco.
- Cuando el tiempo de reproducción total del disco sea de 100 minutos o más, en el visualizador aparecerá "–.–".

Función de reproducción presionando una sola tecla
Presione ▷II del reproductor de discos compactos (o CD ▷ del telemando) cuando la alimentación esté desconectada. Cuando haya un disco compacto en el reproductor, podrá escucharlo sin presionar ninguna otra tecla.

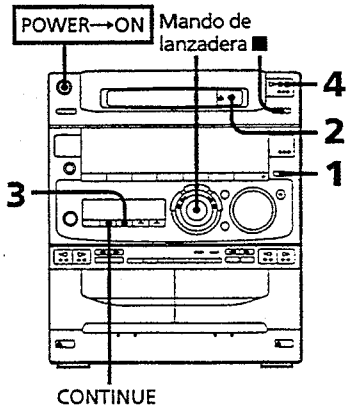
Visualización del calendario de canciones
Esta visualización aparecerá de acuerdo con el número de canciones del disco compacto. A medida que vayan reproduciéndose las canciones, los números correspondientes desaparecerán. Las canciones de número superior a 20 no se visualizarán.

Selección automática de fuente
Si el reproductor de discos compactos ha estado en el modo de reproducción normal, usted podrá seleccionar el reproductor de discos compactos presionando la tecla ▷II (o CD ▷ del telemando).
Si el reproductor de discos compactos ha estado en el modo de reproducción programada o en el de reproducción aleatoria, solamente podrá utilizar ▷II para esta función.

Si no hay disco compacto en el reproductor de discos compactos
En el visualizador aparecerá "CD no dISC".
Presione ▷II (o CD ▷ del telemando) mientras la indicación esté presente, y después la bandeja de discos se abrirá automáticamente.

Reproducción de canciones en orden arbitrario (reproducción aleatoria)

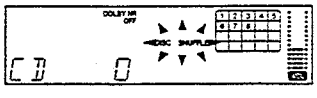
Usted podrá reproducir todas las canciones de un disco compacto en orden arbitrario. Para realizar esta operación, utilice las teclas de la unidad.



1 Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "CD".

2 Presione ⏏ OPEN/CLOSE y coloque un disco compacto en la bandeja del disco.

3 Presione SHUFFLE.
En el visualizador aparecerá "SHUFFLE".



4 Presione ▷II.
Aparecerá "🔀" y después se reproducirán todas las canciones en orden arbitrario.

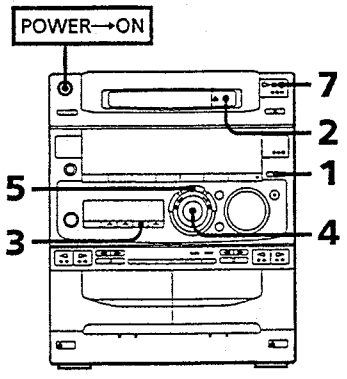
Para parar la reproducción aleatoria
Presione ■ del reproductor de discos compactos.

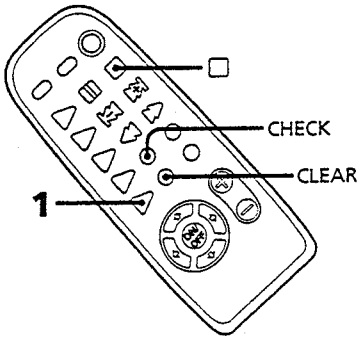
Para cancelar la reproducción aleatoria
Presione CONTINUE hasta que "SHUFFLE" desaparezca del visualizador. Las canciones continuarán reproduciéndose en su orden original.

Para saltar una canción no deseada
Gire el mando de lanzadera hacia la derecha (o presione ⏭ del telemando).

Reproducción de canciones en el orden deseado (reproducción programada)

Usted podrá programar hasta 32 canciones para que se reproduzcan en el orden deseado.

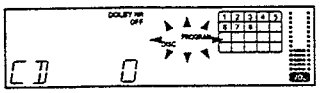




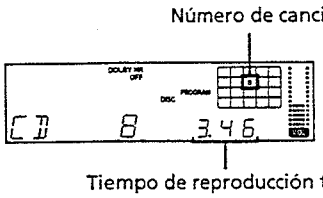
1 Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "CD".

2 Presione ⏏ OPEN/CLOSE y coloque un disco compacto en la bandeja del disco. Después vuelva a presionar ⏏ OPEN/CLOSE para cerrar la bandeja del disco.

3 Presione PROGRAM.
En el visualizador aparecerán "PROGRAM" y "DISC".



4 Gire el mando de lanzadera para elegir una canción.
En el visualizador aparecerán el número de la canción y el tiempo de reproducción total.



5 Presione ENTER/NEXT.
El número de canción elegido aparecerá en el calendario de canciones. Si el número de canción desaparece antes de haber presionado ENTER/NEXT, vuelva al paso 4.

6 Para programar el resto de las canciones en el orden el que desee reproducirlas, repita los pasos 4 y 5.

7 Presione ▷II.
Todas las canciones se reproducirán en el orden elegido.

Para	presione
comprobar el programa	CHECK del telemando repetidamente*1
programar una pausa	⏸ del telemando*2
parar la reproducción	■ (☐ del telemando)
cancelar la reproducción programada	CONTINUE*3
borrar una canción del final	CLEAR del telemando en el modo de parada
borrar una canción específica	CHECK del telemando repetidamente hasta que aparezca el número de la canción, y después presione CLEAR
borrar todo el programa	■ (☐ del telemando) una vez en el modo de parada o dos veces durante la reproducción

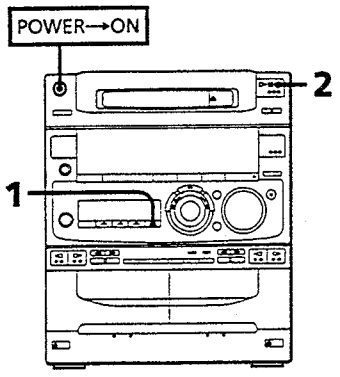
*1 Después de la última canción, en el visualizador aparecerá "CHECK END".
*2 Aparecerá "P" y el tiempo de reproducción total se repondrá a 0.00.
*3 El programa se borrará.

Para cambiar el orden de las canciones programadas
Borre todo el programa y vuelva a crear otro nuevo.

Notas
- El programa confeccionado permanecerá en el reproductor de discos compactos incluso después de haberse reproducido. Para volver a reproducir el mismo programa, presione ▷II.
- Si en vez del tiempo de reproducción total aparece "–.–" durante la programación, significará que:
  – ha programado una canción de número superior a 20, o que
  – el tiempo de reproducción total ha sobrepasado los 100 minutos.

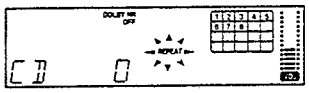
Reproducción con repetición de canciones (reproducción repetida)

Usted podrá elegir entre dos modos diferentes de reproducción repetida. Con uno se reproducirán todas las canciones en el modo de reproducción actual, y con el otro se repetirá una sola canción.
Para realizar esta operación, utilice las teclas de la unidad.



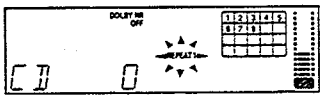
Repetición de todas las canciones

1 Presione REPEAT una vez para que en el visualizador aparezca "REPEAT".



2 Presione ▷II.

Repetición de una sola canción (modo de reproducción normal solamente)
Presione repetidamente REPEAT durante la reproducción de la canción deseada hasta que en el visualizador aparezca "REPEAT 1".



Para cancelar la reproducción repetida
Presione REPEAT hasta que "REPEAT" o "REPEAT 1" desparezca del visualizador.

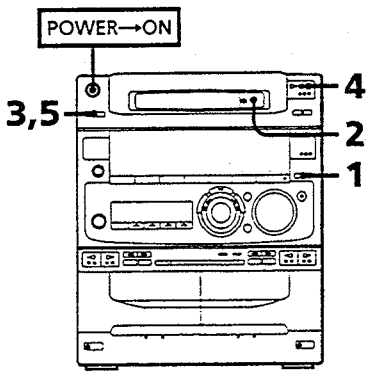
Reproducción de canciones: Repitiendo una parte especificada (reproducción de bucle)

Usted podrá utilizar la función de bucle para grabar un disco compacto en una cinta con la reproducción de muestreador.
Para realizar esta operación, utilice las teclas de la unidad y del telemando.

EJEMPLO

Canción original:
"Hey, come on everybody!"

Cuando haya utlizado la función de bucle:
"Hey, come come come come come on everybody!"



1 Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "CD".

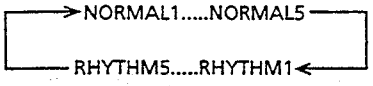
continúa en la página siguiente →

E
9

→ continuación

2 Presione ⏏ OPEN/CLOSE y coloque un disco compacto. Después vuelva a presionar ⏏ OPEN/CLOSE para cerrar la bandeja del disco.

3 Presione repetidamente LOOP para seleccionar NORMAL o RHYTHM (con respecto a los detalles sobre NORMAL y RHYTHM, consulte "¿Cuál es la diferencia entre NORMAL y RHYTHM?").
NORMAL y RHYTHM poseen, respectivamente, cinco modos dependiendo del intervalo deseado. La visualización cambiará de la forma siguiente:



El intervalo (0,25 a 1,00 segundos) será más largo cuanto mayor sea el número.

4 Presione ▷II.

5 Mantenga presionada LOOP cuando se reproduzca la parte que desee repetir y suéltela cuando desee parar la repetición.

¿Cuál es la diferencia entre NORMAL y RHYTHM?
Entre NORMAL y RHYTHM existe una diferencia en el punto de reanudación cuando finalice al efecto de bucle. Seleccione NORMAL o RHYTHM durante la reproducción parada o en pausa.

NORMAL
La reproducción normal del disco compacto se reanudará desde el mismo punto en el que haya iniciado la reproducción de bucle cuando suelte la tecla LOOP.

RHYTHM
La parte anulada por el efecto de bucle se saltará y después se reanudará la reproducción normal.

Capítulo 3: Radio

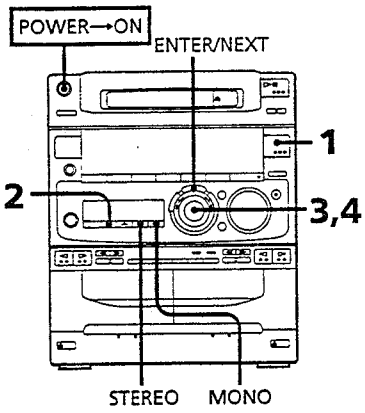
Escucha de la radio

Memorización de emisoras de radiodifusión

Sintonía de emisoras de radiodifusión memorizadas

Escucha de la radio

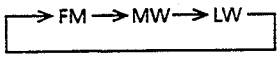
Usted podrá escuchar programas radiofónicos, hacer que el sintonizador explore automáticamente frecuencias de radiodifusión, y sintonice emisoras con señales claras. Esta función le permitirá ahorrar tiempo en la búsqueda de emisoras con señales claras. Sin embargo, las emisoras con señales débiles pueden saltarse con la sintonía automática. Sintonice manualmente las emisoras saltadas con la sintonía automática.

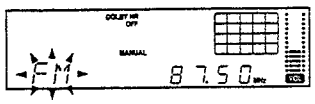


1 Presione repetidamente TUNER/BAND hasta que en el visualizador aparezca la banda deseada.
Al presionar esta tecla, la banda cambiará de la forma siguiente:

Modelos para Alemania e Italia:
FM↔AM

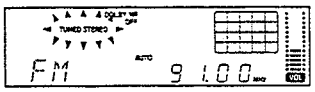
Otros modelos:





2 Presione repetidamente TUNING MODE hasta que en el visualizador aparezca "AUTO".

3 Gire el mando de lanzadera hacia la derecha para explorar emisoras de frecuencia superior. Para explorar emisoras de frecuencia inferior, gire el mando de lanzadera hacia la izquierda.
El sintonizador comenzará a explorar automáticamente las frecuencias de radiodifusión, y se parará cuando encuentre una emisora clara.
En el visualizador aparecerá "TUNED". También aparecerá "STEREO" si la emisora sintonizada de FM está transmitiendo en estéreo.



4 Si no desea escuchar la emisora recibida, gire el mando de lanzadera para reiniciar la exploración.

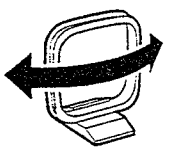
Cuando no logre sintonizar la emisora deseada

La sintonía automática puede saltar una emisora de señal débil. Sintonice esta emisora manualmente.

1 Presione repetidamente TUNING MODE hasta que en el visualizador aparezca "MANUAL".
2 Mantenga girado el mando de lanzadera hasta lograr sintonizar la emisora deseada.

Para mejorar la recepción de MW/LW (AM)

Cambie la orientación de la antena de cuadro de AM suministrada para MW/LW (AM).



MWLW (AM)

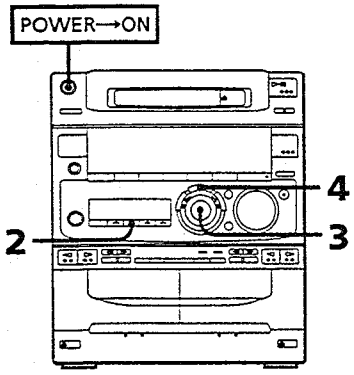
Cuando un programa de FM no se reciba claramente
Presione MONO de forma que en el visualizador aparezca "MONO". No habrá efecto estéreo, pero la recepción mejorará. Para restablecer el efecto estéreo, presione STEREO.

Función de reproducción presionando una sola tecla
Presione TUNER/BAND cuando la alimentación esté desconectada. Usted podrá escuchar la última emisora recibida sin necesidad presionar ninguna otra tecla.

Selección automática de fuente
Si presiona TUNER/BAND mientras esté escuchando otra fuente de sonido, se seleccionará el sintonizador, y se recibirá automáticamente la última emisora sintonizada.

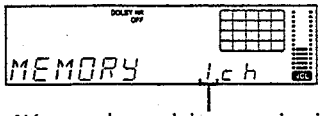
Memorización de emisoras de radiodifusión

Usted podrá almacenar rápidamente en la memoria del sintonizador las frecuencias de sus emisoras favoritas. Podrá memorizar hasta 20 emisoras de FM, 10 de MW, y otras 10 de LW en cualquier orden. En los modelos para Alemania e Italia, podrá memorizar hasta 20 emisoras de FM y 10 de AM.
Para memorizar emisoras, utilice las teclas de la unidad.



1 Sintonice la emisora que desee almacenar en la memoria.

2 Presione TUNER MEMORY.
En el visualizador aparecerán "MEMORY" y el número del canal de memorización.



Número de canal de memorización

3 Gire el mando de lanzadera para seleccionar un número de canal de memorización.

4 Presione ENTER/NEXT.
La emisora se almacenará en el número del canal de memorización seleccionado.

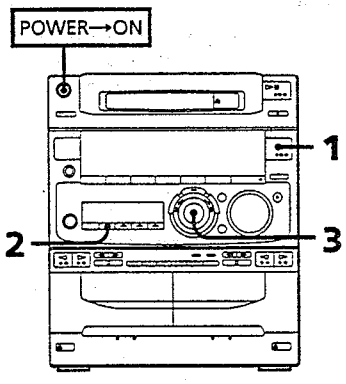
5 Repita los pasos 1 a 4 para cada emisora que desee almacenar.

Para borrar una emisora memorizada
Si almacena una mueva emisora en un número de canal de memorización utilizado, la emisora antigua se borrará y será reemplazada por la nueva.

Si tiene problemas al memorizar una emisora o si comete cualquier error
Cerciórese de que en el visualizador esté indicándose "MEMORY". Si no lo está, vuelva a presionar TUNER MEMORY de forma que en el visualizador aparezca "MEMORY" (durante unos ocho segundos), y después realice los pasos 3 y 4.

Sintonía de emisoras de radiodifusión memorizadas

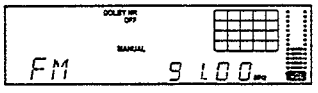
Después de haber memorizado sus emisoras favoritas, utilice el mando de lanzadera para sintonizarlas rápidamente.



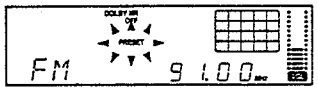
1 Presione repetidamente TUNER/BAND para seleccionar la banda deseada.

Modelos para Alemania e Italia:
FM←→AM

Otros modelos:
→ FM → MW → LW



2 Presione TUNING MODE de forma que se en el visualizador aparezca "PRESET".



3 Para sintonizar una emisora memorizada, gire el mando de lanzadera (o presione ⏮ o ⏭ del telemando).
Aparecerá la frecuencia de la emisora y el sistema iniciará su recepción.

Capítulo 4: Decks de cassettes

Reproducción de una cinta

Grabación de un disco compacto

Grabación de un disco compacto: Seleccionando automáticamente la duración de la cinta (edición con selección de cinta)

Grabación de un disco compacto: Especificando la duración de la cinta (edición por tiempo)

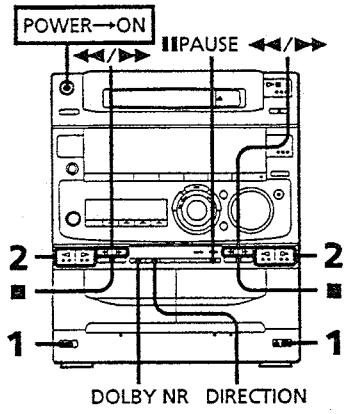
Grabación de un disco compacto: Especificando el orden de las canciones (edición de programa)

Grabación de la radio

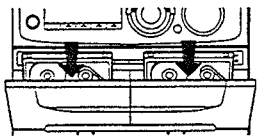
Grabación de otra cinta (duplicación)

Reproducción de una cinta

Usted podrá utilizar cintas TYPE I (normal), TYPE II (CrO_2), y TYPE IV (metal). Cuando inserte un cassette, el deck detectará automáticamente el tipo de cinta.



1 Presione ⏏ EJECT para abrir el compartimiento del cassette.
Inserte un cassette grabado en el deck A o en el B con la parte de la cinta al descubierto hacia abajo.
Presione el compartimiento para cerrarlo.



2 Presione ▷ (para reproducir la cara frontal) o ◁ (para reproducir la cara posterior).
Se iniciará la reproducción.

Para reproducir	presione DIRECTION para seleccionar
una cara del cassette	⇄
ambas caras*1	⇆
sucesivamente en ambos decks*2	RELAY

*1 El deck se parará automáticamente después de haber repetido la secuencia cinco veces.

*2 Consulte "Para reproducir sucesivamente en ambos decks (reproducción con relevo)".

Para	presione
parar la reproducción	■ (☐ *)
realizar una pausa (deck B solamente)	II PAUSE (⫼ *)
reanudar la reproducción después de la pausa (deck B solamente)	II PAUSE (⫼ *), ◁, o ▷ (DECK A ▷ o DECK B ▷ *)
hacer que la cinta avance rápidamente	▶▶ para la cara frontal ◀◀ para la cara posterior
rebobinar la cinta	◀◀ para la cara frontal ▶▶ para la cara posterior
extraer el cassette	⏏ EJECT

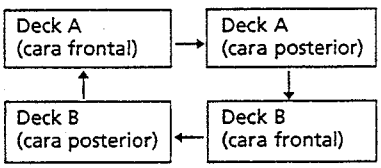
* Telemando

Para controlar con el telemando

1 Presione DECK A ▷ o DECK B ▷ para reproducir desde la cara frontal, y vuelva a presionar DECK A ▷ o DECK B ▷ para reproducir desde la cara posterior.
2 Presione la tecla de operación deseada.

Para reproducir sucesivamente en ambos decks (reproducción con relevo)

La reproducción con relevo seguirá la secuencia indicada a continuación. Cuando haya finalizado la reproducción de la cara posterior del cassette del deck B, la secuencia siguiente continuará cuatro veces más.



1 Presione ⏏ EJECT e inserte cassettes grabados en ambos decks.
2 Presione repetidamente DIRECTION hasta que en el visualizador aparezca "RELAY".
3 Presione ◁ o ▷ de cualquier deck.
Para parar la reproducción con relevo, presione ■.

Para cancelar la reproducción con relevo

Presione repetidamente DIRECTION hasta que en el visualizador aparezca "⇄" o "⇆".

continúa en la página siguiente →

E 13

→ continuación

Para escuchar una cinta grabada con el sistema de reducción de ruido Dolby tipo B*
Presione la tecla DOLBY NR hasta que en el visualizador aparezca "DOLBY NR B".
El ajuste afectará a ambos decks. El sistema de reducción de ruido Dolby reduce el siseo de la cinta en señales de alta frecuencia y bajo nivel.

* Reducción de ruido Dolby fabricado bajo licencia de Dolby Laboratories Licensing Corporation.
DOLBY y el símbolo de la D doble DD son marcas de Dolby Laboratories Licensing Corporation.

Función de reproducción presionando una sola tecla
Presione ▷ o ◁ cuando la alimentación esté desconectada.
Si hay un cassette en el deck, podrá escuchar la cinta sin necesidad de presionar ninguna otra tecla. Si no hay cassette en el deck, simplemente se conectará la alimentación del sistema.

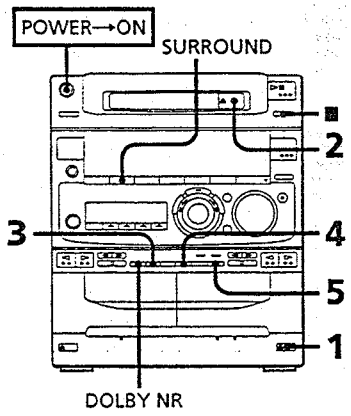
Selección automática de fuente
Si presiona ▷ o ◁ (o DECK A ▷ o DECK B ▷ del telemando) durante la escucha de otra fuente de sonido, se seleccionará el deck de cassettes y se iniciará automáticamente la reproducción.

Grabación de un disco compacto

Usted podrá grabar un disco compacto en una cinta. Utilice cintas de tipo I (normal) o de tipo II (CrO_2). No utilice para grabar cintas de tipo IV (metal).
Para escuchar otras fuentes cuando esté grabando, tendrá que parar la grabación.

Grabación automática de un disco compacto

Utilizando CD SYNCHRO, podrá grabar rápidamente un disco compacto en una cinta.
Para realizar esta operación, utilice las teclas de la unidad.



1 Presione ⏏ EJECT e inserte un cassette en blanco en el deck B con la cara que desee grabar hacia adelante.
La grabación se iniciará desde la cara frontal del cassette, a menos que haya cambiado el sentido de reproducción antes de la grabación.
Cerciórese de que las lengüetas del cassette estén intactas.

2 Presione ⏏ OPEN/CLOSE y coloque un disco compacto. Después vuelva a presionar ⏏ OPEN/CLOSE para cerrar la bandeja del disco.

3 Seleccione grabación de una cara o de ambas.

Para grabar	presione DIRECTION para seleccionar
una cara del cassette	⇄
ambas caras*	⇄ o RELAY

* La grabación se parará siempre al final de la cara posterior. Cerciórese de iniciarla desde la cara frontal.

4 Presione CD SYNCHRO.
El deck B pasará al modo de grabación en pausa.

5 Presione II PAUSE del deck para desactivar el modo de grabación en pausa.
Se iniciará la grabación.
Después de unos 10 segundos, se iniciará la reproducción del disco compacto.

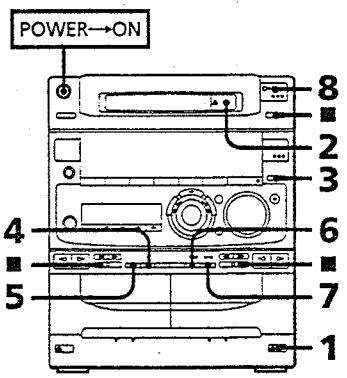
Para parar la grabación
Presione ■ del deck B o del reproductor de discos compactos.

Para añadir efecto perimétrico
Presione SURROUND de forma que en el visualizador aparezca "SUR ▮▮▮▮▮▮".
Usted podrá grabar el sonido con efecto perimétrico. El efecto ajustado con el ecualizador no se grabará.

Para activar el sistema de reducción de ruido Dolby
Cuando desee reducir el ruido de siseo en señales de alta frecuencia y bajo nivel, después del paso 3, presione DOLBY NR de forma que en el visualizador aparezca "DOLBY NR B".

Grabación manual de un disco compacto

Usted podrá grabar un disco compacto a su gusto, por ejemplo, eligiendo solamente las canciones que desee, o iniciando la grabación en medio de la cinta.



1 Presione ⏏ EJECT e inserte un cassette en blanco en el deck B con la cara que desee grabar hacia adelante.
La grabación se iniciará desde la cara frontal del cassette, a menos que haya cambiado el sentido de reproducción antes de la grabación.
Cerciórese de que las lengüetas del cassette estén intactas.

2 Presione ⏏ OPEN/CLOSE y coloque un disco compacto. Después vuelva a presionar ⏏ OPEN/CLOSE para cerrar la bandeja del disco.

3 Presione FUNCTION repetidamente hasta que en el visualizador aparezca "CD".

4 Seleccione grabación de una cara o de ambas.

Para grabar	presione DIRECTION para seleccionar
una cara del cassette	⇄
ambas caras*	⇄ o RELAY

* La grabación se parará siempre al final de la cara posterior. Cerciórese de iniciarla desde la cara frontal.

5 Cuando desee reducir el ruido de siseo en señales de alta frecuencia y bajo nivel, presione DOLBY NR de forma que en el visualizador aparezca "DOLBY NR B".

6 Presione ● REC.
El deck B pasará al modo de grabación en pausa.

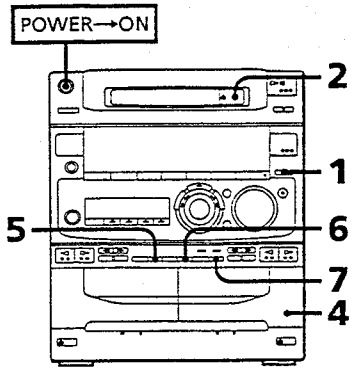
7 Presione ❚❚ PAUSE del deck para desactivar el modo de grabación en pausa.
Se iniciará la grabación.

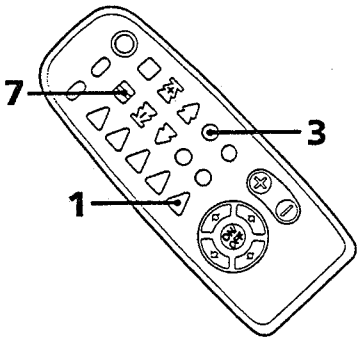
8 Presione ▷❚❚ del reproductor de discos compactos.
Se iniciará la reproducción del disco compacto.

Para	presione
parar la grabación	■ del deck B
realizar una pausa en la grabación	❚❚ PAUSE
parar la reproducción del disco compacto	■ del reproductor de discos compactos
realizar una pausa en la reproducción del disco compacto	▷❚❚ del reproductor de discos compactos

Grabación de un disco compacto: Seleccionando automáticamente la duración de la cinta (edición con selección de cinta)

Usted podrá hacer que su sistema estéreo seleccione e indique automáticamente la duración de cinta más adecuada para cada disco compacto.
Usted no podrá utilizar la función de edición con selección de cinta para discos que contengan más de 21 canciones.

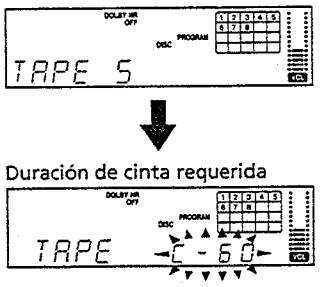




1 Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "CD".

2 Presione ⏏ OPEN/CLOSE y coloque un disco compacto.
Después, vuelva a presionar ⏏ OPEN/CLOSE para cerrar la bandeja del disco.

3 Presione EDIT del telemando.
En el visualizador aparecerá "TAPE SELECT", y el reproductor dividirá automáticamente las canciones.
Después, la visualización cambiará de la forma siguiente:



4 Inserte un cassette en blanco de la duración indicada (o mayor) en el deck B.

5 Seleccione grabación de una cara o de ambas.

Para grabar	presione DIRECTION para seleccionar
una cara del cassette	⇉
ambas caras*	⇄ o RELAY

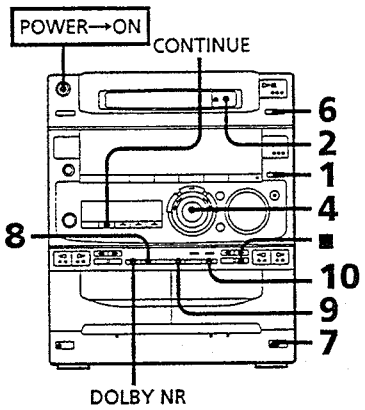
* La grabación se parará siempre al final de la cara posterior. Cerciórese de iniciarla desde la cara frontal.

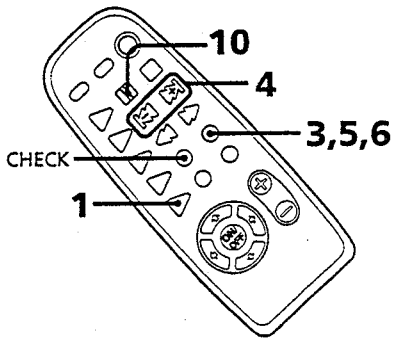
6 Presione CD SYNCHRO.
El deck B entrará en el modo de grabación en pausa.

7 Presione ❚❚ PAUSE para desactivar el modo de grabación en pausa.
Se iniciará la grabación.
Después de unos 10 segundos, se iniciará la reproducción del disco compacto.

Grabación de un disco compacto: Especificando la duración de la cinta (edición por tiempo)

Usted podrá hacer que el sistema estéreo cree programas para que llenen la cinta. El reproductor de discos compactos creará programas que quepan dentro de la cinta. Por ejemplo, si va a utilizar una cinta de 40 minutos para grabar un disco compacto de 46 minutos, el reproductor de discos compactos elegirá automáticamente las canciones que quepan dentro de 40 minutos, llenando lo más posible la cinta. El reproductor no programará canciones de número superior a 20.
Para realizar esta operación, utilice las teclas de la unidad y las del telemando.





1 Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "CD".

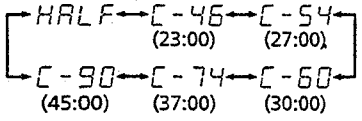
2 Presione ⏏ OPEN/CLOSE y coloque un disco compacto. Después vuelva a presionar ⏏ OPEN/CLOSE para cerrar la bandeja del disco.

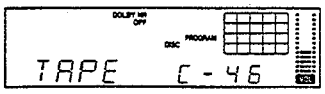
continúa en la página siguiente →

→ continuación

3 Presione dos veces EDIT del telemando.
En el visualizador aparecerá "TIME EDIT". Después, en el visualizador aparecerán alternativamente "SELECT" y "TIME".

4 Gire el mando de lanzadera (o presione ⏮ o ⏭ del telemando) para designar la duración de la cinta.
Elija la indicación para cintas de la duración correspondiente.
Elija "HALF" si desea que el reproductor de discos compactos reproduzca exactamente la mitad del tiempo de reproducción total del disco compacto sin cambiar el orden las canciones.
A medida que gire el mando de lanzadera o presione la tecla ⏮ o ⏭ del telemando, la indicación cambiará de la forma siguiente:

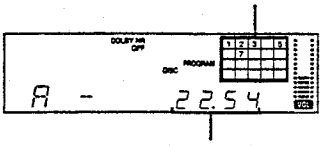




Nota
Usted no podrá seleccionar "HALF" cuando grabe discos compactos de más de 20 canciones.

5 Presione EDIT del telemando.
El reproductor de discos compactos determinará automáticamente las canciones a grabarse en la cara A.

Canciones a grabarse en la cara A



Tiempo de reproducción total de la cara A

6 Para grabar en ambas caras, vuelva a presionar EDIT del telemando. El reproductor de discos compactos determinará las canciones a grabarse en la cara B.
Si solamente desea grabar en la cara A, presione ■ del reproductor de discos compactos para hacer que la indicación deje de parpadear.

7 Presione ⏏ EJECT e inserte un cassette en blanco en el deck B con la cara que desee grabar hacia adelante.
La grabación se iniciará desde la cara frontal del cassette, a menos que haya cambiado el sentido de reproducción antes de la grabación.
Cerciórese de que las lengüetas del cassette estén intactas.

8 Seleccione grabación de una cara o de ambas.

Para grabar	presione DIRECTION para seleccionar
una cara del cassette	⇌
ambas caras*	⇄ o RELAY

* La grabación se parará siempre al final de la cara posterior. Cerciórese de iniciarla desde la cara frontal.

9 Presione CD SYNCHRO.
El deck B pasará al modo de grabación en pausa.

10 Presione ⏸ PAUSE del deck para desactivar el modo de grabación en pausa.
Se iniciará la grabación.
Después de unos 10 segundos, se iniciará la reproducción del disco compacto.

Para parar la grabación
Presione ■ del reproductor de discos compactos.

Para comprobar el orden
Presione repetidamente CHECK del telemando.
Cada vez que presione CHECK, en el visualizador aparecerá el número de las canciones programadas.

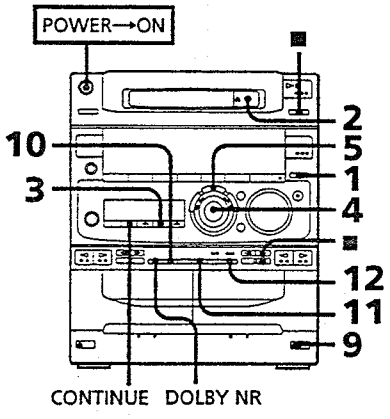
Para cancelar la edición por tiempo
Presione ■ del reproductor de discos compactos y después presione CONTINUE.

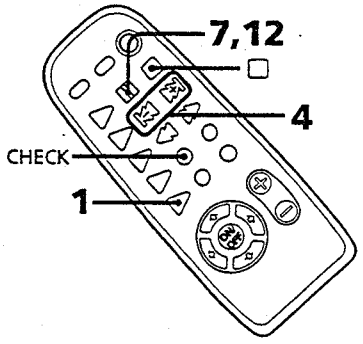
Para seleccionar canciones con antelación
Usted podrá dar prioridad a la grabación de algunas canciones (hasta 20) seleccionándolas antes de la edición por tiempo. Consulte "Reproducción de canciones en el orden deseado (reproducción programada)".

Para activar el sistema de reducción de ruido Dolby
Cuando desee reducir el ruido de siseo en señales de alta frecuencia y bajo nivel, después del paso 8, presione DOLBY NR de forma que en el visualizador aparezca "DOLBY NR B".

Grabación de un disco compacto: Especificando el orden de las canciones (edición de programa)

Usted podrá ajustar el tiempo de grabación total de la cinta cuando realice un programa. Para realizar esta operación, utilice las teclas de la unidad y del telemando.





1 Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "CD".

2 Presione ⏏ OPEN/CLOSE y coloque un disco compacto. Después vuelva a presionar ⏏ OPEN/CLOSE para cerrar la bandeja del disco.

3 Presione PROGRAM.
En el visualizador aparecerá "PROGRAM".

4 Gire el mando de lanzadera (o presione ⏮ o ⏭ del telemando) para elegir una canción.

5 Presione ENTER/NEXT.
El número de canción elegido aparecerá en el calendario de canciones y se memorizará. Si el número de canción desaparece antes de haber presionado ENTER/NEXT, vuelva al paso 4.

6 Repita los pasos 4 y 5 para programar el resto de las canciones que desee grabar en la cara A en el orden en el que desee grabarlas.

7 Presione ⏸ del telemando para realizar una pausa al final de la cara A.
En el visualizador aparecerá "P". Se visualizará el tiempo de reproducción total "0.00".

8 Repita los pasos 4 y 5 para programar el resto de las canciones que desee grabar en la cara B en el orden en el que desee grabarlas.

9 Presione ⏏ EJECT e inserte un cassette en blanco en el deck B con la cara que desee grabar hacia adelante.
La grabación se iniciará desde la cara frontal del cassette, a menos que haya cambiado el sentido de reproducción antes de la grabación.
Cerciórese de que las lengüetas del cassette estén intactas.

10 Seleccione grabación de una cara o de ambas.

Para grabar	presione DIRECTION para seleccionar
una cara del cassette	⇄
ambas caras*	⇄ o RELAY

* La grabación se parará siempre al final de la cara posterior. Cerciórese de iniciarla desde la cara frontal.

11 Presione CD SYNCHRO.
El deck B pasará al modo de grabación en pausa.

12 Presione ⏸ PAUSE del deck para desactivar el modo de grabación en pausa.
Se iniciará la grabación.
Después de unos 10 segundos, se iniciará la reproducción del disco compacto.

Para parar la grabación
Presione ■ del deck B o del reproductor de discos compactos.

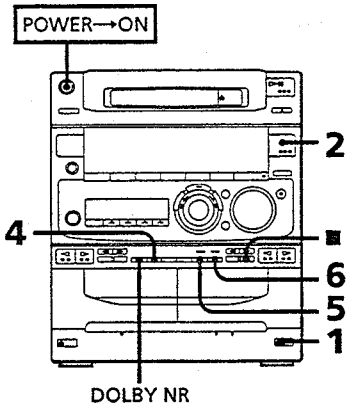
Para comprobar el orden
Presione repetidamente CHECK del telemando.
Cada vez que presione CHECK, en el visualizador aparecerá el número de las canciones programadas.

Para cancelar la edición de programa
Presione CONTINUE de forma que "PROGRAM" desaparezca del visualizador.

Para activar el sistema de reducción de ruido Dolby
Cuando desee reducir el ruido de siseo en señales de alta frecuencia y bajo nivel, después del paso 10, presione DOLBY NR de forma que en el visualizador aparezca "DOLBY NR B".

Grabación de la radio

Usted podrá grabar programas de radiodifusión en una cinta. Utilice cintas de tipo I (normal) o de tipo II (CrO_2).



1 Presione ⏏ EJECT e inserte un cassette en blanco en el deck B con la cara que desee grabar hacia adelante.
La grabación se iniciará desde la cara frontal del cassette, a menos que haya cambiado el sentido de reproducción antes de la grabación.
Cerciórese de que las lengüetas del cassette estén intactas.

2 Presione varias veces TUNER/BAND hasta que aparezca la banda de radiodifusión deseada.

3 Sintonice la emisora de radiodifusión que desee grabar. (Con respecto a los detalles, consulte "Escucha de la radio" o "Sintonía de emisoras de radiodifusión memorizadas".)

4 Seleccione grabación de una cara o de ambas.

Para grabar	presione DIRECTION para seleccionar
una cara del cassette	⇄
ambas caras*	⇄ o RELAY

* La grabación se parará siempre al final de la cara posterior. Cerciórese de iniciarla desde la cara frontal.

5 Presione ● REC.
El deck B pasará al modo de grabación en pausa.

6 Presione ⏸ PAUSE del deck para desactivar el modo de grabación en pausa.
Se iniciará la grabación.

Para parar la grabación
Presione ■ del deck B.

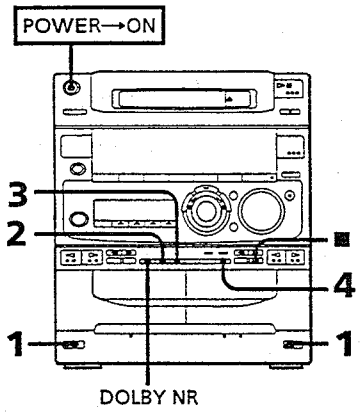
Para reducir el ruido durante la grabación de MW/LW (AM)
Si oye un silbido durante la grabación, cambie la ubicación la antena de cuadro de AM hasta lograr la óptima recepción.

Para activar el sistema de reducción de ruido Dolby
Cuando desee reducir el ruido de siseo en señales de alta frecuencia y bajo nivel, después del paso 4, presione DOLBY NR de forma que en el visualizador aparezca "DOLBY NR B".

Grabación de otra cinta (duplicación)

Duplicación automática de otra cinta

Usted podrá grabar automáticamente toda una cinta en otra utilizando la duplicación a gran velocidad.
Para esta operación, utilice las teclas de la unidad y una cinta de tipo I (normal) o de tipo II (CrO_2).



1 Presione ⏏ EJECT e inserte el cassette grabado en el deck A con la cara que desee reproducir hacia adelante.
Además, inserte un cassette en blanco en el deck B con la cara que desee grabar hacia adelante.
La grabación se iniciará desde la cara frontal del cassette, a menos que haya cambiado el sentido de reproducción antes de la grabación.
Cerciórese de que las lengüetas del cassette estén intactas.

2 Elija la forma en la que desee grabar la cinta y presione repetidamente DIRECTION hasta que aparezca el modo deseado.

Indicación	Operación
⇉	La duplicación se parará cuando finalice una cara.
⇄	Cuando finalice la cinta de la cara frontal de un deck, se dará automáticamente la vuelta independientemente de la posición de la cinta del otro deck.
RELAY	Cuando finalice la cinta de la cara frontal de un deck, se parará hasta que finalice la otra cinta, y después se darán simultáneamente la vuelta.

3 Presione HIGH SPEED DUBBING.
El deck B entrará en el modo de grabación en espera.

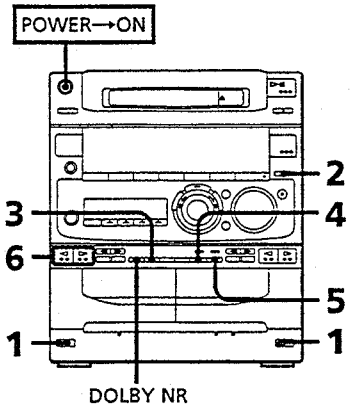
4 Presione ❚❚ PAUSE.
Se iniciará la duplicación de la cinta a gran velocidad.
Si había iniciado la duplicación desde la cara posterior en el modo RELAY y ⇄, la grabación se parará siempre al final de la cara posterior.

Para parar la duplicación
Presione ■ del deck B.

Usted no tendrá que utilizar DOLBY NR para la duplicación a gran velocidad.
La cinta del deck B se grabará automáticamente en el mismo estado que el de la cinta del deck A.

Duplicación manual de otra cinta

Cuando desee duplicar solamente una parte de una cinta, realice la duplicación manual a velocidad normal. Para la duplicación, utilice una cinta de tipo I (normal) o de tipo II (CrO_2).



1 Presione ⏏ EJECT e inserte el cassette grabado en el deck A con la cara que desee reproducir hacia adelante.
Además, inserte un cassette en blanco en el deck B con la cara que desee grabar hacia adelante.
La grabación se iniciará desde la cara frontal del cassette, a menos que haya cambiado el sentido de reproducción antes de la grabación.
Cerciórese de que las lengüetas del cassette estén intactas.

2 Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "TAPE".

3 Seleccione grabación de una cara o de ambas.

Para grabar	presione DIRECTION para seleccionar
una cara del cassette	⇉
ambas caras*	⇄ o RELAY

* La grabación se parará siempre al final de la cara posterior. Cerciórese de iniciarla desde la cara frontal.

4 Presione ● REC.
El deck B pasará al modo de grabación en pausa.

5 Presione ❚❚ PAUSE del deck para desactivar el modo de grabación en pausa.
Se iniciará la grabación.

6 Para iniciar la reproducción, presione ▷ o ◁ del deck A.

Para parar la duplicación
Presione ■ de los decks A y B.

Notas
- Cuando duplique cintas originalmente grabadas con el sistema de reducción de ruido Dolby, la cinta duplicada se grabará automáticamente con el sistema de reducción de ruido Dolby NR B.
- Cuando desee grabar una cinta grabada sin el sistema de reducción de ruido Dolby NR B en otra cinta utilizando tal sistema, antes de la grabación presione DOLBY NR de forma que en el visualizador aparezca "DOLBY NR B".

Capítulo 5: Ajuste del sonido

Ajuste del sonido

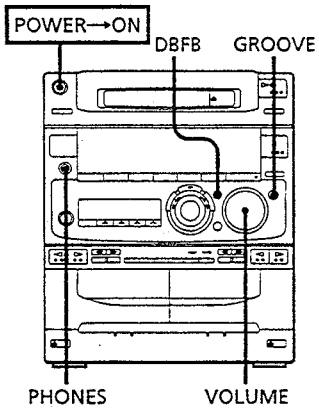
Selección del énfasis del sonido

Ajuste del énfasis del sonido

Confección de un archivo de énfasis de sonido personal (archivo personal)

Ajuste del sonido

Para disfrutar plenamente del sonido de su sistema estéreo, realice los ajustes del sonido siguientes.
Con respecto a los ajustes adicionales del sonido, consulte las secciones siguientes a ésta.



Para ajustar el volumen
Gire el control VOLUME de la unidad o presione VOL (+/–) del telemando.

Para reforzar los graves
Presione repetidamente DBFB* hasta que en el visualizador aparezca "DBFB ▮\\\ " o "DBFB ▮\\\\\ ".
"DBFB ▮\\\\\ " será más efectivo que "DBFB ▮\\\ ".
La visualización cambiará de la forma siguiente:

Sin visualización →DBFB ▮\\\ →DBFB ▮\\\\\

* DBFB: Retroalimentación dinámica de graves

Si utiliza el sistema de retroalimentación dinámica de graves (DBFB) con el ecualizador gráfico
Si los graves son demasiado intensos, la música sonará distorsionada. Ajuste lentamente los graves escuchando la música de forma que pueda oír el efecto del ajuste.

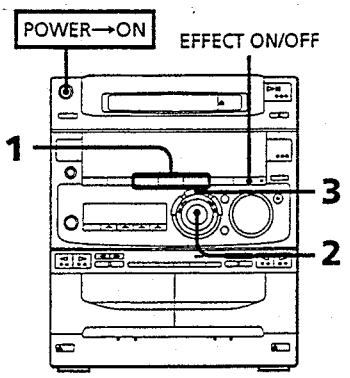
Para obtener sonido potente (GROOVE)
Presione GROOVE.
El volumen cambiará al modo de potencia, la retroalimentación acústica de graves (DBFB) se ajustará automáticamente a su plena intensidad, la curva del ecualizador cambiará y se encenderá el indicador de la tecla "GROOVE". Para volver al volumen original, presione de nuevo "GROOVE".

Nota
La cancelación de GROOVE no cancelará el nivel de DBFB ni la curva de ecualización.
Para cancelar el nivel de DBFB, presione repetidamente DBFB hasta que "DBFB ▮\\\\\ " o "DBFB ▮\\\ " desaparezca del visualizador.
Ajuste la curva de ecualización hasta obtener el efecto deseado.

Para escuchar a través de auriculares
Conecte los auriculares a la toma PHONES.
A través de los altavoces no saldrá sonido.

Selección del énfasis del sonido

Su sistema estéreo dispone de 15 diferentes efectos preajustados (menú de música) creados con distintos ajustes de ecualización gráfica y efecto perimétrico. Presionando una sola tecla, podrá elegir entre gran variedad de efectos de cuerdo con el tipo de música o la utilización. La función de archivo personal (consulte la página 20) le permitirá almacenar sus propios efectos.



1 Presione una de las teclas MENU (o MUSIC MENU ◁ / ▷ del telemando) para seleccionar MENU.
Consulte la tabla de "Opciones del menú de música" siguiente.
En el visualizador aparecerá el último efecto elegido de tal menú.

2 Utilice el mando de lanzadera (o presione repetidamente MUSIC MENU ⟨ / ⟩ del telemando) para seleccionar el efecto deseado.
El nombre del efecto aparecerá en el visualizador.

3 Presione ENTER/NEXT.

continúa en la página siguiente →

→ continuación

Para cancelar el efecto
Presione EFFECT ON/OFF (o MUSIC MENU ON/OFF del telemando) de forma que en el visualizador aparezca "EFFECT OFF".

Opciones del menú de música
Si selecciona un efecto con sonido perimétrico, aparecerá "SUR ||||■||||".

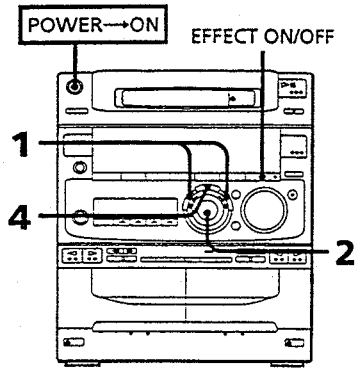
Tecla MENU	Efecto	Para
MENU 1	ROCK POPS JAZZ CLASSIC DANCE	fuentes de música estándar
MENU 2	SALSA REGGAE BALLADE OLDIES SOUL	
MENU 3	MORNING DAY EVENING NIGHT RELAX	situaciones de escucha

Ajuste del énfasis del sonido

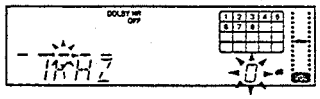
Usted podrá ajustar el énfasis del sonido utilizando las dos funciones siguientes:
• Ecualizador gráfico
• Efecto perimétrico

Ajuste del sonido (ecualizador gráfico)

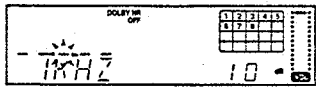
Usted podrá ajustar el sonido aumentando o reduciendo los niveles de gamas de frecuencias específicas.
Antes de la operación, seleccione el énfasis del sonido que desee para su sonido básico.



1 Presione FREQUENCY + o – para seleccionar la banda de frecuencias que desee ajustar.



2 Utilice el mando de lanzadera para ajustar el nivel.



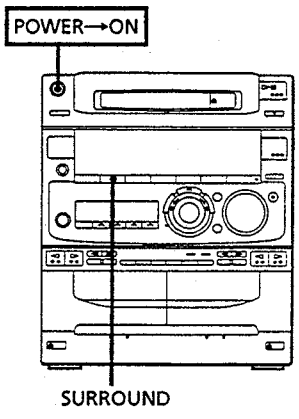
3 Repita los pasos 1 y 2.

4 Cuando finalice, presione ENTER/NEXT.
El ecualizador desaparecerá del visualizador, pero usted podrá oír el efecto de los ajustes.

Nota
Si elige otro énfasis de sonido del menú (excepto "EFFECT OFF"), perderá el efecto de sonido ajustado. Para conservar el efecto de sonido ajustado a fin de utilizarlo en el futuro, almacénelo en un archivo personal. (Consulte "Confección de un archivo de énfasis de sonido personal (archivo personal)".)

Activación del campo acústico (efecto perimétrico)

Usted podrá utilizar el efecto perimétrico sin conectar altavoces perimétricos.
Antes de la operación, seleccione el énfasis del sonido que desee para su sonido básico.

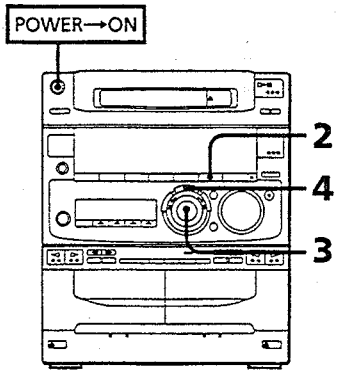


Para activar el efecto perimétrico
Presione SURROUND.
En el visualizador aparecerá "SUR ||||■||||".

Para desactivar el efecto perimétrico
Presione SURROUND.
"SUR ||||■||||" desaparecerá del visualizador.

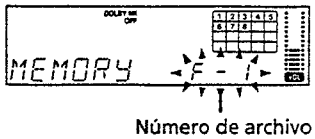
Confección de un archivo de énfasis de sonido personal (archivo personal)

Usted podrá crear un archivo personal de patrones de audio (efecto perimétrico y ecualizador gráfico) y almacenarlo en la memoria de la unidad. Después podrá invocar un patrón de audio para reproducir su cinta, disco compacto, o programa de radio favorito. Usted podrá crear hasta cinco archivos de audio.
Antes de la operación, seleccione el énfasis del sonido que desee para su sonido básico.



1 Obtenga el efecto acústico deseado utilizando el ecualizador gráfico y el efecto perimétrico.

2 Mantenga presionada P FILE durante más de un segundo.
En el visualizador aparecerá el número del archivo personal.



Número de archivo

3 Utilice el mando de lanzadera para seleccionar el número de archivo (P FILE) en el que desee almacenar el efecto acústico.

4 Presione ENTER/NEXT.
Los efectos acústicos ajustados se almacenarán en el número de archivo seleccionado. Los ajustes previamente almacenados en esta ubicación de la memoria se borrarán y serán reemplazados por los nuevos.

Para invocar un archivo personal
1 Presione repetidamente P FILE (o presione MUSIC MENU ◁◁ / ▷▷ del telemando) hasta que aparezca el archivo personal.
En el visualizador aparecerá el último archivo personal seleccionado.
2 Utilice el mando de lanzadera (o presione MUSIC MENU ◁ / ▷ del telemando) para seleccionar el archivo personal deseado.
3 Presione ENTER/NEXT.

Capítulo 6: Funciones adicionales

Para dormirse con música

Para despertarse con música

Grabación de programas radiofónicos con el temporizador

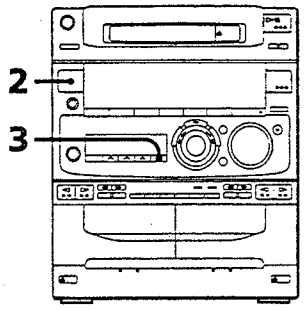
Mezcla con micrófono

Karaoke: Canto con acompañamiento musical

Conexión de equipos opcionales

Para dormirse con música

Usted podrá programar su sistema estéreo para que la alimentación se desconecte automáticamente a fin de poder irse a dormir escuchando música (cronodesconectador).
Usted podrá programar el temporizador incluso aunque ya haya programado el temporizador despertador o el temporizador para grabación.
Antes de programar el cronodesconectador, cerciórese de que el reloj esté correctamente ajustado.

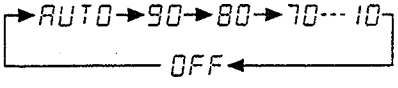


1 Ponga en reproducción su fuente favorita (deck de cassettes, sintonizador, o reproductor de discos compactos).

2 Presione TIMER.

3 Presione SLEEP mientras esté reproduciéndose la fuente para elegir la duración deseada de reproducción de la música. En el visualizador aparecerán las indicaciones "SLEEP" y de los minutos. A medida que presione SLEEP, la indicación se reducirá de 90 a 10 en pasos de diez minutos.

La alimentación se desconectará después de 90 a 10 minutos, dependiendo de la duración elegida.



Cuando haya elegido AUTO
La alimentación se desconectará cuando finalice la reproducción del disco compacto o del cassette (durante hasta 100 minutos). La alimentación se desconectará incluso aunque ralice una pausa en la reproducción de la cinta, o aunque pare la reproducción del disco compacto o de la cinta.

Para desactivar el cronodesconectador
Presione repetidamente SLEEP hasta que en el visualizador aparezca "OFF".

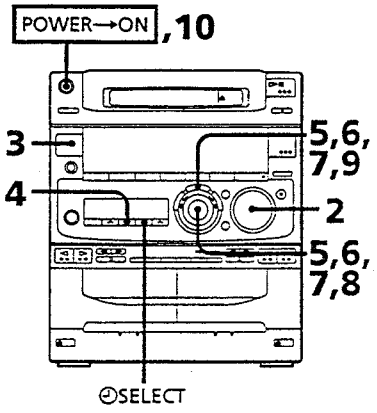
Para comprobar el tiempo restante antes de que el cronodesconectador desconecte la alimentación del sistema estéreo
Presione SLEEP una vez del telemando. El tiempo restante (en minutos) se visualizará durante varios segundos.

Para cambiar el tiempo restante mientras el cronodesconectador esté activado
Presione varias veces SLEEP del telemando hasta que aparezca la indicación del tiempo deseado.

Nota
Mientras el cronodesconectador esté activado, las funciones del temporizador diario y del temporizador para grabación no trabajarán.

Para despertarse con música

Usted podrá despertarse con música a la hora deseada. Solamente tendrá que programar el temporizador una vez. Antes de programar el temporizador, cerciórese de que el reloj esté correctamente ajustado. El temporizador programado se activará diariamente a la misma hora. Para despertarse con el sonido de la radio, cerciórese de memorizar con antelación la emisora que desee escuchar. (Consulte "Memorización de emisoras".)



1 Prepare la fuente de sonido.

Para despertarse con la radio
Sintonice la emisora memorizada que desee.

continúa en la página siguiente →

→ continuación

Para despertarse con un disco compacto
Inserte el disco compacto. Si desea que se reproduzca desde una canción específica, realice los procedimientos necesarios para la reproducción programada de un disco compacto (consulte "Reproducción de canciones en el orden deseado (reproducción programada)").

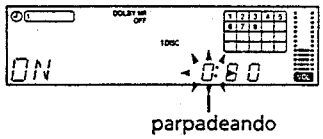
Para despertarse con una cinta
Inserte el cassette con la cara que desee reproducir hacia adelante. Si inserta cassettes en ambos decks, solamente oirá el sonido del cassette del deck A.

2 Gire VOLUME para ajustar el volumen. Cuando llegue la hora programada, la música comenzará a reproducirse con el volumen ajustado.

3 Presione TIMER.

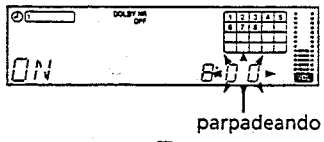
4 Presione ⏲ SET.

5 Utilice el mando de lanzadera para seleccionar DAILY 1 o 2 y presione ENTER/NEXT.
En el visualizador aparecerá "ON" y parpadearán los dígitos de la hora.

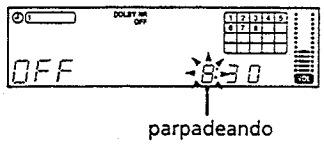


parpadeando

6 Utilice el mando de lanzadera para programar la hora a la que desee que se conecte la alimentación del sistema y presione ENTER/NEXT.
Programe los minutos de la misma forma. En el visualizador aparecerá "OFF" y parpadearán los dígitos de la hora.



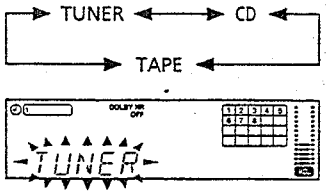
parpadeando



parpadeando

7 Utilice el mando de lanzadera para programar la hora a la que desee que se desconecte la alimentación del sistema y presione ENTER/NEXT.
Programe los minutos de la misma forma.

8 Utilice el mando de lanzadera para elegir la fuente de sonido.
La visualización cambiará de la forma siguiente:



9 Presione ENTER/NEXT.
Los ítemes programados aparecerán secuencialmente en el visualizador.

10 Presione POWER para desconectar la alimentación del sistema.
A la hora programada, la alimentación del sistema se conectará y se reproducirá la música elegida con el volumen ajustado. A la hora de desconexión programada se desconectará la alimentación del sistema.

Para cambiar los datos del temporizador
Comience de nuevo desde el paso 1.

Para comprobar los datos del temporizador
1 Presione TIMER.
2 Presione ⏲ SELECT y utilice el mando de lanzadera para elegir el modo que desee comprobar.
3 Presione ENTER/NEXT.
Los datos programados aparecerán secuencialmente en el visualizador, y después volverá a aparecer la visualización original.

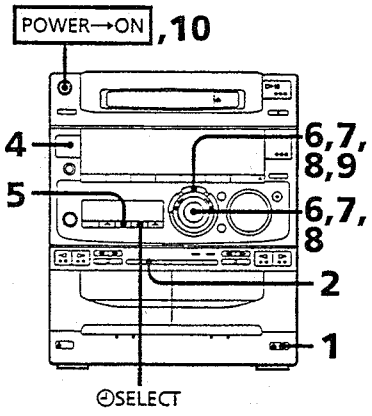
Para cambiar el temporizador
Seleccione la visualización del temporizador que desee en el paso 2 de "Para comprobar los datos del temporizador".

Para cancelar el temporizador
1 Presione TIMER.
2 Presione ⏲ SELECT y utilice el mando de lanzadera para elegir "TIMER OFF."
3 Presione ENTER/NEXT.
La próxima vez que desee utilizar el temporizador, seleccione la visualización del temporizador que utilizó en el paso 2 (DAILY 1 o DAILY 2) y presione ENTER/NEXT.

Notas
- Usted no podrá programar el temporizador si las horas de conexión y desconexión son iguales.
- Usted no podrá activar al mismo tiempo el temporizador despertador y el temporizador de grabación.

Grabación de programas radiofónicos con el temporizador

Usted podrá programar el temporizador para que grabe de la radio. Este temporizador solamente funcionará una vez para cada programa.
Antes de programar el temporizador, cerciórese de que el reloj esté correctamente ajustado.



1 Presione ⏏ EJECT e inserte un cassette en blanco en el deck B con la cara que desee grabar hacia adelante.

2 Seleccione grabación de una sola cara o de ambas.

Para grabar	presione DIRECTION para seleccionar
una cara del cassette	⇄
ambas caras*	⇄ o RELAY

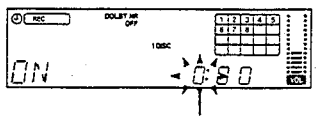
* La grabación se parará siempre al final de la cara posterior. Cerciórese de iniciarla desde la cara frontal.

3 Sintonice la emisora que desee grabar.

4 Presione TIMER.

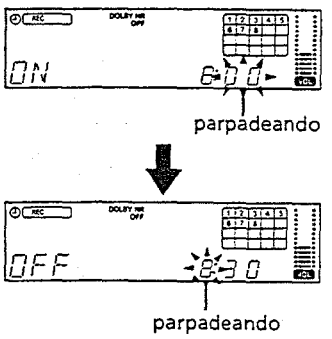
5 Presione ⏲ SET.

6 Utilice el mando de lanzadera para seleccionar REC y presione ENTER/NEXT.
En el visualizador aparecerá "ON" y parpadearán los dígitos de la hora.



parpadeando

7 Utilice el mando de lanzadera para programar la hora a la que desee que se conecte la alimentación del sistema y presione ENTER/NEXT.
Programe los minutos de la misma forma. En el visualizador aparecerá "OFF" y parpadearán los dígitos de la hora.



8 Utilice el mando de lanzadera para programar la hora a la que desee que se desconecte la alimentación del sistema y presione ENTER/NEXT.
Programe los minutos de la misma forma.

9 Presione ENTER/NEXT.
Los ítemes programados aparecerán secuencialmente en el visualizador.

10 Presione POWER para desconectar la alimentación del sistema.
15 segundos antes de la hora programada, la alimentación se conectará, y el volumen se ajustará automáticamente al mínimo.

Para comprobar los datos del temporizador

1 Presione TIMER.
2 Presione ⏲ SELECT y utilice el mando de lanzadera para elegir "REC".
3 Presione ENTER/NEXT.
Los ítemes programados aparecerán secuencialmente en el visualizador, y después reaparecerá la visualización original.

Para cambiar los datos del temporizador

Comience de nuevo desde el paso 1.

Para cancelar el temporizador

1 Presione TIMER.
2 Presione ⏲ SELECT y utilice el mando de lanzadera para elegir "TIMER OFF".
3 Presione ENTER/NEXT.
Los indicadores del temporizador desaparecerán del visualizador.

Si la alimentación está conectada a la hora programada

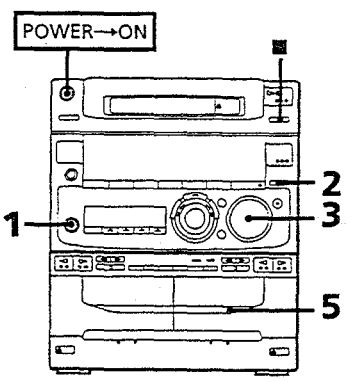
La fuente de sonido cambiará automáticamente al sintonizador, pero no se realizará la grabación de programas de radiodifusión.

Notas

- Usted no podrá programar el temporizador si las horas de conexión y de desconexión del mismo son iguales.
- Usted no podrá activar al mismo tiempo el temporizador despertador y el temporizador de grabación.

Mezcla con micrófono

Usted podrá "mezclar" sonidos poniendo en reproducción uno de los componentes y cantando o hablando ante un micrófono (no suministrado). Los sonidos mezclados podrán grabarse en una cinta.



1 Conecte el micrófono la toma MIX MIC.

2 Presione varias veces FUNCTION para seleccionar la fuente de sonido, y póngala en reproducción.

3 Ajuste VOLUME.
Si oye retroalimentación acústica, aleje el micrófono de los altavoces o cambie la orientación del micrófono.

4 Cante o hable ante el micrófono.

5 Si desea grabar el sonido mezclado, inserte un cassette en el deck B e inicie la grabación.

6 Ajuste MIC LEVEL.

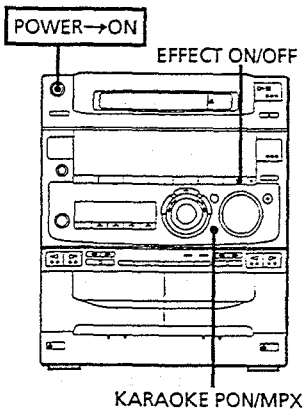
Para grabar a través del micrófono solamente

1 Presione repetidamente FUNCTION hasta que en el visualizador aparezca "CD". Si está reproduciendo un disco compacto, presione ■ del reproductor de discos compactos para parar la reproducción.
2 Inicie la grabación.
3 Cante o hable ante el micrófono.

Cuando finalice la mezcla

Desconecte el micrófono.

Karaoke: Canto con acompañamiento musical



Para reducir la parte vocal (Karaoke pon)

Usted podrá reducir al mínimo la voz del cantante "reducción vocal" a fin de poder cantar con el acompañamiento musical de cualquier disco compacto o cinta estéreo. Cuando desee grabar el sonido del disco compacto o de la cinta y su voz, realice los pasos siguientes.

Para reducir la parte vocal

Presione KARAOKE PON/MPX de forma que en el visualizador aparezca "🎤 PON". Para cancelar la reducción vocal, presione repetidamente KARAOKE PON/MPX de forma que "🎤 PON", "🎤 MPX R", o "🎤 MPX L" desaparezca del visualizador.

Si presiona EFFECT ON/OFF o invoca un efecto de sonido con las teclas "MENU "

El modo de karaoke se cancelará.

Notas sobre la reducción vocal

Es posible que la voz del cantante no se reduzca completamente por las razones siguientes:

- La fuente grabada es monoaural (los instrumentos también pueden reducirse)
- Hay muy pocos instrumentos en la reproducción de la fuente grabada en estéreo
- La reproducción es de un dúo
- La fuente posee ecos o coros fuertes
- La voz del cantante de la fuente se desvía del centro
- La voz de la fuente es de soprano alto o tenor

continúa en la página siguiente →

→ continuación

Para cantar con discos compactos o cintas múltiplex

Usted podrá cantar con acompañamiento musical utlizando un micrófono cuando reproduzca un disco compacto o una cinta múltiplex.

Presione repetidamente KARAOKE PON/MPX hasta que en el visualizador aparezca "🎤 MPX R" o "🎤 MPX L" (elija canal derecho (R) o izquierdo (L) de acuerdo con la codificación de su software MPX). Después, usted podrá escuchar su voz introducida a través del micrófono y los instrumentos

Para escuchar ambos canales (los instrumentos y la voz grabada del cantante)
Presione repetidamente KARAOKE PON/MPX de forma que "🎤 PON", "🎤 MPX R", o "🎤 MPX L" desaparezca del visualizador.

Si presiona EFFECT ON/OFF o invoca un efecto de sonido con las teclas "MENU"
El modo de karaoke se cancelará.

Conexión de equipos opcionales

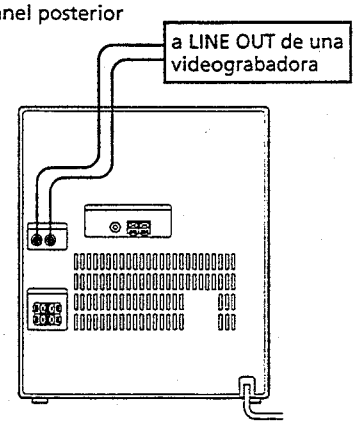
Para disfrutar más de su sistema estéreo, podrá conectar otros componentes al mismo. Usted podrá conectar:

- una videograbadora
- un giradiscos

Conexión de una videograbadora

Usted podrá conectar una videograbadora y escuchar el sonido a través de los altavoces conectados.

panel posterior



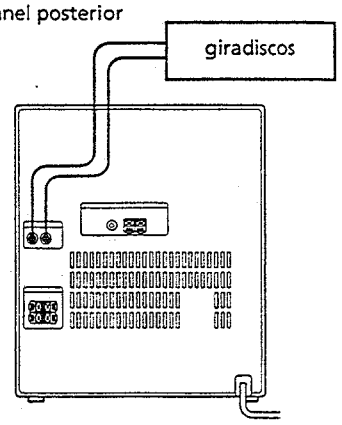
Conecte	a
las tomas LINE OUT de la videograbadora	las tomas VIDEO IN

Presione repetidamente FUNCTION para seleccionar VIDEO

Conexión de un giradiscos

Usted podrá conectar un giradiscos a las tomas VIDEO IN. Antes de realizar la conexión, compruebe el tipo de giradiscos que posee.

panel posterior



¿Dispone el giradiscos de ecualizador fonográficio?	Conecte a
Sí	las tomas VIDEO IN
No	las tomas VIDEO IN utilizando un ecualizador de cápsula MM y un cable conector (no suministrado)

Presione repetidamente FUNCTION para seleccionar VIDEO.

continúa en la página siguiente →

Información adicional

Precauciones

Guía para la solución de problemas

Mantenimiento

Especificaciones

Índice de partes y controles

Índice alfabético

Precauciones

Si tiene alguna pregunta o problema en relación con su sistema estéreo, consulte a su proveedor Sony.

Seguridad

- El sistema estéreo no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (red) mientras el cable del tal sistema esté enchufado en una toma de la red, incluso aunque ponga en OFF el interruptor de alimentación del mismo.
- Cuando no vaya a utilizar el sistema estéreo durante mucho tiempo, desenchúfelo de la fuente de alimentación (red). Para desenchufar el cable de alimentación, tire del enchufe. No tire nunca del propio cable.
- Si dentro de cualquier componente del sistema entra un líquido o un objeto sólido, desenchúfelo de la red y haga que sea comprobado por personal cualificado.
- Cuando tenga que cambiar el cable de alimentación de CA, solicite este servicio a un taller de reparaciones cualificado solamente.

Instalación

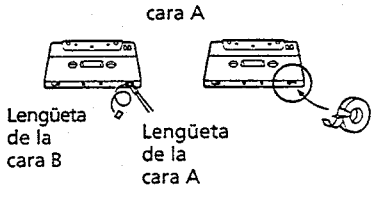
Coloque el sistema estéreo en un lugar adecuadamente ventilado a fin de evitar su recalentamiento interno.

Condensación de humedad en el reproductor de discos compactos

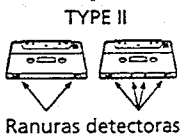
Si traslada el sistema estéreo directamente de un lugar frío a otro cálido, o si lo coloca en una sala muy húmeda, es posible que se condense humedad en el interior del reproductor de discos compactos. Cuando ocurra esto, el reproductor de discos compactos no funcionará. Extraiga el disco compacto y deje el sistema con la alimentación conectada durante una hora hasta que se evapore la humedad.

Para conservar permanentemente una cinta

Para evitar el borrado accidental de una cinta, rompa la lengüeta de la cara A o B, como se muestra en la ilustración. Si desea volver a grabar en esta cinta, cubra los orificios de las lengüetas con cinta adhesiva.



Cuando utilice cintas TYPE II (CrO_2), y TYPE IV (metal), tenga cuidado de no cubrir las ranuras detectoras que permiten al deck de cassettes detectar automáticamente el tipo de cinta.



Guía para la solución de problemas

Si se presenta algún problema durante la utilización de su sistema estéreo, utilice la lista de comprobaciones siguiente. Compruebe en primer lugar los puntos siguientes.

- El cable de alimentación deberá estar firmemente conectado.
- Los cables de los altavoces deberán estar también firmemente conectados.

Si el problema persiste después de haber realizado las comprobaciones siguientes, consulte a su proveedor Sony.

Sintonizador

En el visualizador parpadea "TUNED".

→ Ajuste la antena.

En el visualizador parpadea "STEREO".

→ Ajuste la antena.

El zumbido o el ruido es considerable.

→ Ajuste la antena.
→ La intensidad de la señal es demasiado débil.
Conecte una antena exterior.
→ Conecte el conductor de puesta a tierra.

Un programa de FM estéreo no puede recibirse en estéreo.

→ Presione STEREO de forma que aparezca "STEREO".

continúa en la página siguiente →

→ continuación

Deck de cassettes

La cinta no se graba.
→ No hay cassette en el portacassette.
→ El cassette carece de lengüeta.
→ La cinta está completamente bobinada.

La cinta no se graba o no se reproduce, o el nivel del sonido está reducido.
→ Las cabezas están sucias. Límpielas.*
→ En las cabezas grabadora/reproductora se han acumulado residuos magnéticos.*

La fluctuación y el trémolo son excesivos, o se produce pérdida de sonido.
→ Los ejes de arrastre o los rodillos compresores están contaminados.*

La cinta no se borra completamente.
→ En las cabezas grabadora/reproductora se han acumulado residuos magnéticos.*

El ruido aumenta o las frecuencias altas se borran.
→ En las cabezas grabadora/reproductora se han acumulado residuos magnéticos.*

* Consulte "Mantenimiento".

Reproductor de discos compactos

La bandeja de discos no se cierra.
→ El disco compacto no está correctamente colocado.

El disco compacto no se reproduce.
→ El disco compacto está sucio.
→ El disco compacto está insertado con la etiqueta hacia abajo.
→ El reproductor está en el modo de pausa.
→ Se ha condensado humedad. Deje el sistema con la alimentación conectada durante aproximadamente una hora hasta que se haya evaporado la humedad.

En el visualizador aparece "CD no dISC"
→ No hay disco en el reproductor de discos compactos.

La reproducción no se inicia desde la primera canción.
→ EL reproductor esté en el modo de reproducción programada o aleatoria. Presione CONTINUE de forma que desaparezca "PROGRAM" o "SHUFFLE".

General

No hay sonido.
→ Gire VOLUME hacia la derecha.
→ Los auriculares están conectados. Desconéctelos.

El sonido solamente sale a través de un canal, o el volumen entre los canales derecho e izquierdo está desequilibrado.
→ Compruebe la conexión del altavoz del canal inactivo.

El sonido entre los canales derecho e izquierdo está invertido.
→ Compruebe la conexión y la ubicación de los altavoces.

Se produce carencia de graves o la ubicación de los instrumentos musicales es aparentemente imprecisa.
→ Compruebe si los altavoces están conectados con la fase apropiada.

El zumbido o el ruido es considerable.
→ Hay un televisor o una videograbadora demasiado cerca del sistema estéreo. Aleje el sistema estéreo del televisor o de la videograbadora.

El modo de demonstración aparece en el visualizador después de haberlo desactivado.
→ Se ha producido una interrupción del suministro eléctrico durante más de medio día. Vuelva a programar el temporizador y a memorizar las emisoras.

En el visualizador parpadea "0:00 ".
→ Se produjo una interrupción del suministro eléctrico. Vuelva a ajustar el reloj.

El telemando no funciona.
→ Las pilas se han agotado. Reemplácelas.
→ Entre el telemando y el sistema estéreo existe un obstáculo. Elimínelo.

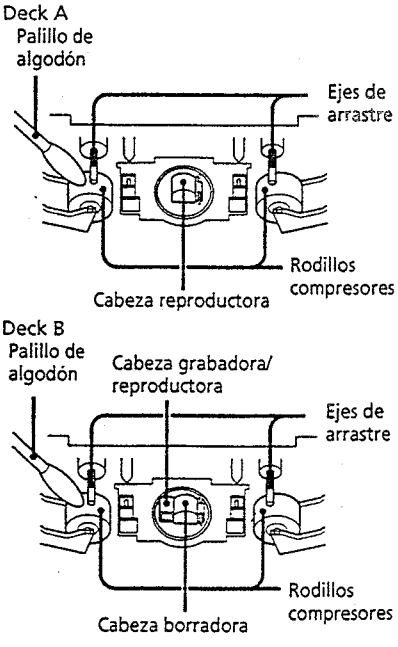
Restablecimiento de los ajustes de fábrica

Mantenga presionadas DISPLAY/DEMO, TUNER/BAND, y MENU 3 al mismo tiempo.

Mantenimiento

Para limpiar las cabezas y de la vía de paso de la cinta
Las cabezas de la cinta contaminadas provocan la mala grabación o la pérdida de sonido durante la reproducción. Se recomienda limpiarlas cada 10 horas de utilización.

Abra el compartimiento del cassette y frote las cabezas, los rodillos compresores, y los ejes de arrastre con un palillo de cabeza de algodón ligeramente humedecido en líquido limpiador o en alcohol.
Frote las partes mostradas a continuación.



Inserte un cassette cuando las partes limpiadas estén completamente secas.

Para desmagnetizar las cabezas de la cinta
Después de 20 a 30 horas de utilización, es posible que se haya acumulado magnetismo residual suficiente como para provocar la pérdida de altas frecuencias y siseo. En tal caso, desmagnetice las cabezas y todas las partes metálicas por las que pase la cinta con un desmagnetizador adquirido en una tienda del rano.
Consulte el manual de instrucciones del desmagnetizador.

Para limpiar de la caja

Utilice un paño suave ligeramente humedecido en una solución muy diluida de detergente.

Para limpiar los discos compactos

Cuando se ensucie un disco compacto, frótelo con un paño limpiador. Hágalo del centro hacia los bordes.

Notas sobre los discos compactos

- No utilice disolventes tales como benceno, diluidor de pintura, ni limpiadores ni pulverizadores antiestáticos destinados a discos analógicos.
- Si existen rayas, suciedad, o huellas dactilares en un disco compacto, es posible que se produzca un error de seguimiento.

Especificaciones

Sección del reproductor de discos compactos

Sistema: Sistema audiodigital de discos compactos

Láser: Semiconductor (λ = 780 nm)
Duración de la emisión: continua

Salida de láser: 44,6 μW*
* Esta salida es el valor medido a una distancia de 200 mm de la superficie del objetivo del bloque captor óptico con una apertura de 7 mm.

Longitud de onda: 780 – 790 nm

Respuesta en frecuencia: 2 Hz – 20 kHz (±0,5 dB)

Relación señal-ruido: Más de 90 dB

Gama dinámica: Más de 90 dB

Sección del sintonizador

Sintonizador superheterodino de FM estéreo, FM/AM

Sintonizador de FM

Gama de sintonía: 87,5 – 108,0 MHz (con el intervalo ajustado a 50 kHz)

Antena: Antena monofilar de FM

Terminales para antena: 75 ohmios, desequilibrados

Frecuencia intermedia: 10,7 MHz

Sección del sintonizador de AM

Gama de sintonía

Modelos para Alemania e Italia
AM: 531 – 1.602 kHz (con el intervalo ajustado a 9 kHz)

Otros modelos
MW: 531 – 1.602 kHz (con el intervalo ajustado a 9 kHz)
LW: 153 – 279 kHz (con el intervalo ajustado a 3 kHz)

Antena: Antena de cuadro de AM
Terminales para antena exterior

Frecuencia intermedia: 450 kHz

Sección del amplificador

Salida de potencia DIN: 20 W + 20 W (6 ohmios, a 1 kHz, DIN)

Salida de potencia eficaz continua: 30 W + 30 W (6 ohmios, 1 kHz, distorsión armónica total del 10%)

Salida de potencia musical: 40 W + 40 W (6 ohmios a 1 kHz, 10% de distorsión armónica total)

Entradas

VIDEO IN (tomas fono): Tensión 450 mV, Impedancia 47 kiloohmios

MIX MIC (toma telefónica): Sensibilidad de 1 mV, Impedancia de 10 kiloohmios

Salidas

PHONES (toma telefónica estéreo): Acepta auriculares de 8 o más ohmios.

SPEAKER: Acepta altavoces de 6 a 16 ohmios de impedancia.

Sección del deck de cassettes

Sistema de grabación: 4 pistas, 2 canales, estéreo

Respuesta en frecuencia: (Sin DOLBY NR)
40 – 13.000 Hz (±3 dB) con cassettes TYPE I Sony
40 – 14.000 Hz (±3 dB) con cassettes TYPE II Sony

Fluctuación y trémolo: ±0,15%, ponderación de pico (IEC)
0,1%, ponderación eficaz (NAB)
±0,2%, ponderación de pico (DIN)

Altavoces

SS-H551

Sistema de altavoces: Sistema de 2 vías

Unidades altavoces
De graves: 15 cm de diá., tipo cono
De agudos: 5 cm de diá., tipo cono

Caja acústica: Tipo reflexión de graves

Impedancia nominal: 6 ohmios

Dimensiones: Aprox 195 × 325 × 275 mm (an/al/prf)

Masa: Aprox. 3,5 kg por altavoz

Accesorios suministrados

Antena de cuadro de AM (1)
Telemando RM-SD50 (1)
Pilas SUM-3 (NS) Sony (2)
Antena monofilar de FM (1)

Sección general

Alimentación: 220 – 230 V CA, 50/60 Hz

Consumo: 67 vatios

Dimensiones: Aprox. 280 × 325 × 360 mm (an/al/prf)

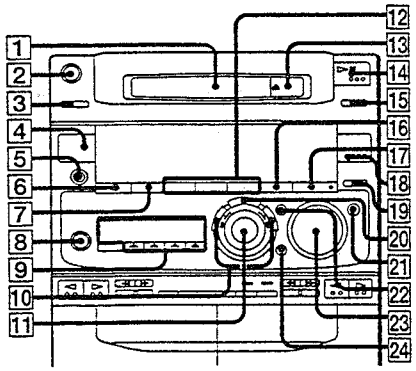
Masa: Aprox. 7,5 kg

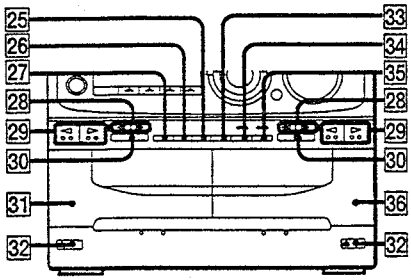
El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Índice de partes y controles

Con respecto a los detalles sobre cómo utilizar los controles, consulte las páginas indicadas entre paréntesis.
Los controles con un asterisco poseen indicadores en ellos mismos.

Panel frontal



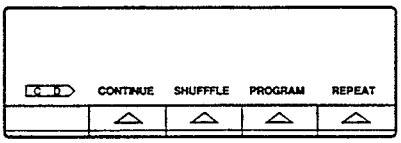


1 Bandeja del disco (7)
2 Interruptor de alimentación (POWER) (7)
3 Tecla de función de bucle (LOOP) (9)
4 Tecla del temporizador (TIMER) (21)
5 Toma para auriculares (PHONES) (19)
6 Tecla selectora de visualización/demostración (DISPLAY/DEMO) (6)
7 Tecla de efecto perimétrico (SURROUND) (20)
8 Toma para mezcla con micrófono (MIX MIC) (23)
9 Teclas de control de función múltiple (MULTI FUNCTION CONTROL) (28)
10 Teclas selectoras de frecuencia (FREQUENCY +/–) (20)
11 Mando de lanzadera (7)
12 Tecla selectora de menú (MENU 1 – 3) (19)
13 Tecla de apertura (⏏ OPEN/CLOSE) (7)
14 Tecla de reproducción/pausa (▷II)* (7)
15 Tecla de parada (■) (7)
16 Tecla de archivo personal (P FILE) (20)
17 Tecla de activación/desactivación de efecto (EFFECT ON/OFF)* (19)
18 Tecla selectora de sintonizador/banda (TUNER/BAND) (11)
19 Tecla selectora de función (FUNCTION) (8)
20 Tecla de introducción/paso siguiente (ENTER/NEXT) (8)
21 Tecla GROOVE (19)
22 Tecla de retroalimentación dinámica de graves (DBFB) (19)
23 Control de volumen (VOLUME) (19)
24 Tecla de Karaoke Pon/sonido múltiplex (KARAOKE PON/MPX) (23)
25 Tecla de duplicación a gran velocidad (HIGH SPEED DUBBING) (18)
26 Tecla selectora de sentido de movimiento de la cinta (DIRECTION) (13)
27 Tecla del sistema de reducción de ruido Dolby (DOLBY NR) (13)
28 Tecla de avance rápido/rebobinado (◀◀/▶▶) (13)
29 Tecla de reproducción de la cara posterior/frontal (◁/▷)* (13)
30 Tecla de parada (■) (13)
31 Deck A (13)
32 Tecla de expulsión (⏏ EJECT) (13)
33 Tecla de grabación sincronizada con disco compacto (CD SYNCHRO) (14)
34 Tecla de grabación (● REC)* (14)
35 Tecla de pausa (II PAUSE)* (13)
36 Deck B (13)

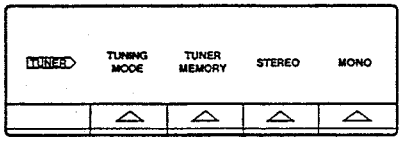
Teclas de control de función múltiple

Las teclas con las que podrá controlar el reproductor de discos compactos, el sintonizador, y el temporizador se encenderán.

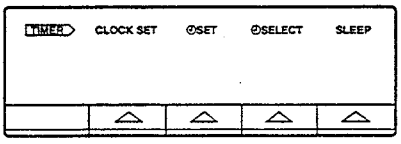
Reproductor de discos compactos



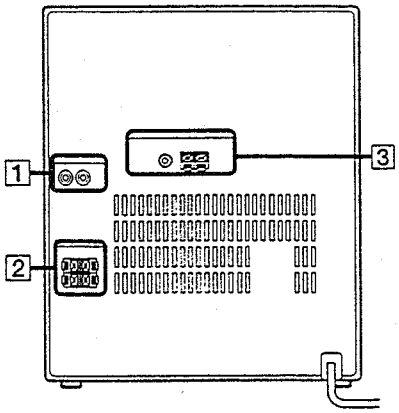
Sintonizador



Temporizador

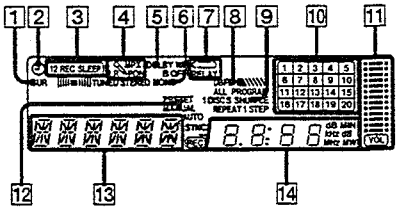


Panel posterior



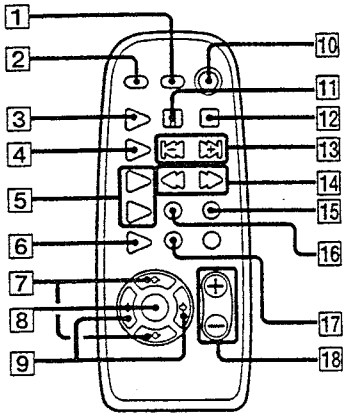
1 Tomas de entrada de vídeo (VIDEO IN) (24)
2 Conectores para altavoces (SPEAKER L/R) (4)
3 Terminales para antena (ANTENNA) (4)

Visualizador



1 Indicador de efecto perimétrico (SUR) (20)
2 Indicador del reloj (🕒) (21)
3 Indicadores de temporizador (21)
4 Indicadores de Karaoke Pon/sonido múltiplex (PON/MPX) (23)
5 Indicador del sistema de reducción de ruido Dolby (DOLBY NR) (13)
6 Indicador de sintonía (11)
7 Indicadores de modo de sentido de movimiento de la cinta (13)
8 Indicador de retroalimentación dinámica de graves (DBFB) (19)
9 Indicadores de reproducción de disco compacto (8)
10 Calendario de canciones (7)
11 Indicadores de volumen (VOLUME)
12 Indicadores del sintonizador (11)
13 Visualizador múltiple
14 Indicaciones de frecuencia de la radio/tiempo de reproducción/nivel de frecuencia de sonido

Telemando



1 Tecla del cronodesconectador (SLEEP) (21)
2 Tecla de función de bucle (LOOP) (9)
3 Tecla de reproducción de disco compacto (CD ▷) (7)
4 Tecla selectora de sintonizador/banda (TUNER/BAND) (11)
5 Teclas selectoras de deck (DECK A ▷ /DECK B ▷) (13)
6 Tecla selectora de función (FUNCTION) (8)
7 Teclas ◁◁ / ◁◁ (19, 20)
8 Teclas de menú musical (MUSIC MENU ON/OFF) (19)
9 Teclas ⏮ / ⏭ (19, 20)
10 Interruptor de alimentación (POWER) (7)
11 Tecla de pausa (⏸ PAUSE) (7)
12 Tecla de parada (■) (7)
13 Teclas del sensor automático de canciones (AMS) (⏮ / ⏭)* (7)
14 Teclas de rebobinado/avance rápido (◁ / ▷) (7)
15 Tecla de edición (EDIT) (15)
16 Tecla de comprobación (CHECK) (8)
17 Tecla de borrado (CLEAR) (8)
18 Tecla de volumen (VOL +/–) (19)

* AMS=Automatic Music Sensor: Sensor automático de canciones

Índice alfabético

Accesorios suministrados 27
Ajuste
  del énfasis del sonido 20
  del sonido 19
  del volumen 19
Ajuste del reloj 6
Ajuste del sonido 19
Altavoces 4
AMS (Sensor automático de canciones) 7
Antenas 4
Calendario de canciones 7
Conexión
  de antenas 4
  de equipos opcionales 24
  de la alimentación 5
  de los altavoces 4
  del sistema estéreo 4
Conservación de una grabación 25
Deck de cassettes 13
Duplicación
  automática de otra cinta 18
  manual de otra cinta 18
Emisoras
  memorización 12
  sintonía 11
Especificaciones 27
Grabación
  automática de un disco compacto 14
  con el temporizador 22
  de la radio 17
  de otra cinta (duplicación) 18
  de un disco compacto (edición de programa) 16
  de un disco compacto (edición por tiempo) 15
  manual de un disco compacto 14
Grabación sincronizada con un disco compacto 14
Guía para la solución de problemas 25
Índice de partes y controles 28
Karaoke 23
Mantenimiento 26
Mezcla con micrófono 23
Múltiplex 24
Pilas 6
Precauciones 25
Reducción de ruido Dolby 14
Reproducción
  con repetición de canciones (reproducción repetida) 9
  de canciones en el orden deseado (reproducción programada) 8
  de canciones en orden arbitrario (reproducción aleatoria) 8
  de canciones repitiendo una parte especificada (reproducción de bucle) 9
  de discos compactos (reproducción normal) 7
  de una cinta 13
Reproducción aleatoria 8
Reproducción con relevo 13
Reproducción normal 7
Reproducción presionando una sola tecla 8, 11, 14
Reproducción programada 8
Reproducción repetida 9
Reproductor de discos compactos 7
Restablecimiento de los ajustes de fábrica 26
Sintonía de emisoras memorizadas 12
Temporizador
  grabación activada con él 22
  para despertarse con música 21
  para dormirse con música 21